叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 专业方法(the Professional Approach) 000001

2. 专业方法(the Professional Approach) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

专业方法(The Professional Approach)

[ðə; ði]
The
这

这

[prəˈfeʃən(ə)l]
Professional
专业的

专业的

[əˈproʊtʃ]
Approach
方法

方法

[ðə; ði][ˈtraɪəlz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpæt(ə)nt] [ˈlɔɪər] [ɑːr; ər]
The trials of a patent lawyer are
这 试验 的 一个 专利 律师 是

专利律师的审判是

[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈhaɪli] [ˈteknɪk(ə)l] [ˌtrɪbjəˈleɪʃənz] —
usually highly technical tribulations —
通常 高度 技术的 苦难 —

通常是技术性很强的难题——

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈgretɪst] [ɪz][ðə; ði][fækt]
and among the greatest is the fact
和 之中 这 最 是 这 事实

其中最伟大的事实是

[ðæt] [ɪnˈventəz] [ɑːr; ər][ˈoʊnli] [ˈslaɪtli] [les]
that Inventors are only slightly less
那 发明家 是 仅有的 轻微地 较少的

发明家们也只是略逊一筹而已。

[prɪˈdɪktəb(ə)l][ðæn; ðən][ðer; ðər] [inˈvenʃənz] !
predictable than their Inventions !
可预测的 比 他们的 发明 !

比他们的发明更可预测!

[baɪ] [ˈlenərd] -
by Leonard Lockhard
经过 伦纳德 -

作者：伦纳德·洛克哈德

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ˈʃoʊnhɝ]
Illustrated by Schoenherr
插图 经过 舍恩赫尔

由舍恩赫尔绘制插图

" [ˈsʌmtaɪmz] , " [sed] [ˈhiːlɪks] - , [ˈeskwaɪə] , " [ə; eɪ][ˈpæt(ə)nt] [keɪs] [gets] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]
" Sometimes , " said Helix Spardleton , Esquire , " a patent case gets away from
" 有时 , " 说 螺旋 - , 《时尚先生》 , " 一个 专利 案件 获得 离开 从
[juː; jʊ] .
you .
你 .

“有时候,”律师 Helix Spardleton 说，“专利案件会失控。”

[æz; əz][ðə; ði] [ə'tɜ:rni] [ɪn][ðə; ði][keɪs] , [ju:; jʊ]['nevər][kwaɪt] [si:] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][seɪm] [æz; əz]

As	the	attorney	in	the	case	,	you	never	quite	see	it	the	same	as
作为	这	律师	在	这	案件	,	你	绝不	相当	看	它	这	相同的	作为

['evribɑ:di; 'evribʌdi] [els] .

everybody	else	.
大家	别的	.

作为案件的律师，你永远不会像其他人那样看待这件事。

[ju:; jʊ][stænd]['aɪsəleɪtɪd][ænd; ənd][ə'loʊn] , [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ði]['pæt(ə)nt][ɪg'zæmɪnəz] , [ðə; ði]

You	stand	isolated	and	alone	,	unable	to	persuade	the	Patent	Examiners	,	the
你	站立	孤立	和	独自的	,	无法	到	说服	这	专利	考官	,	这

[bɔ:rd] ,

Board	,
木板	,

你孤立无援，孤立无援，无法说服专利审查员和专利局。

[ðə; ði] [kɔ:rts] , ['pɑ:səbli]['i:v(ə)n][ðə; ði][ɪn'ventər] , [tu:; tə][ək'sept][jʊr; jər] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .

the	courts	,	possibly	even	the	inventor	,	to	accept	your	view	of	the	case	.
这	法院	,	可能	甚至	这	发明者	,	到	接受	你的	看法	的	这	案件	.

法院，甚至可能是发明人，都可能接受你对案件的看法。

['nʌθɪŋ] [ju:; jʊ][du:][ɔ:r] [seɪ] [mætʃɪz] ['eniwʌn] ['ɛlsɪz] ['θɪŋkɪŋ] ,

Nothing	you	do	or	say	matches	anyone	else's	thinking	,
没有什么	你	做	或者	说	比赛	任何人	其他人的	思维	,

你的言行举止都与他人的想法格格不入。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] ['wʌndər] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] .

and	you	begin	to	wonder	what's	the	matter	with	everyone	.
和	你	开始	到	想知道	是什么	这	事情	和	每个人	.

于是你开始纳闷，大家到底怎么了。

" [aɪ]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .

"	I	nodded	.
"	我	点头	.

我点了点头。

[ðɪs] [wʌz; wəz][maɪ] ['feɪvərɪt] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] .

This	was	my	favorite	time	of	day	.
这	曾是	我的	最喜欢的	时间	的	天	.

这是我一天中最喜欢的时光。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɜ:rli] ['i:vnɪŋ] [ɪn] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . , [ænd; ənd][maɪ] [bɔ:s] , ['hi:lɪks] - ,

It	was	early	evening	in	Washington	,	D	.	C	.	,	and	my	boss	,	Helix	Spardleton	,
它	曾是	早期的	晚上	在	华盛顿	,	D	.	C	.	,	和	我的	老板	,	螺旋	-	,

['pæt(ə)nt] [ə'tɜ:rni] [ɪk'strɔ:rdəneri] , [wʌz; wəz] [rɪ'læksɪŋ] .

patent	attorney	extraordinary	,	was	relaxing	.
专利	律师	非凡的	,	曾是	放松	.

当时已是华盛顿特区的傍晚，我的老板，杰出的专利律师 Helix Spardleton 正在放松休息。

[hɪz; ɪz] [fi:t] [wɜ:r; wər] [ʌp] [ɑ:n] [wʌn] ['kɔ:rnər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [desk] , [hɪz; ɪz] [sɪ'gɑ:r] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði]

His	feet	were	up	on	one	corner	of	his	desk	,	his	cigar	was	in	the
他的	脚	是	向上	在	一	角落	的	他的	桌子	,	他的	雪茄	曾是	在	这

[ˌkɑ:ntəm'pleɪʃn] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

Contemplation	Position	,
沉思	位置	,

他双脚翘在桌子的一角，雪茄摆成沉思的姿势。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] [kɜ:rld] ['sloʊli] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['si:lɪŋ] .

and	the	smoke	curled	slowly	toward	the	ceiling	.
和	这	抽烟	卷曲	缓慢地	朝向	这	天花板	.

烟雾缓缓袅袅升起，直冲天花板。

[hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][rɪ'læks] .

His	office	was	a	good	room	in	which	to	relax	.
他的	办公室	曾是	一个	好的	房间	在	哪个	到	放松	.

他的办公室是个很舒适的放松场所。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][faɪn] , [oʊld] [wel] - [skrætʃt] ['fɜːrnɪtʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz]

It	was	filled	with	fine	,	old	well	-	scratched	furniture	,	and	the	walls
它	曾是	已填	和	美好的	,	老的	出色地	-	刮痕	家具	,	和	这	墙壁

[wɜːr; wər][laɪnd][wɪð; wɪθ] [bʊks] ,

were	lined	with	books	,
是	衬里	和	图书	,

屋里摆满了精致而古老的、带有划痕的家具，墙上也摆满了书籍。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] [hoʊlmz] [ɑːn][ðə; ði][wɔːl]

and	there	was	the	comfortable	picture	of	Justice	Holmes	on	the	wall
和	那里	曾是	这	舒服的	图片	的	正义	福尔摩斯	在	这	墙

['lʊkɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [rer] [ə'pruːv(ə)l][ɑːn] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] .

looking	down	with	rare	approval	on	what	he	saw	.
寻找	向下	和	稀有的	赞同	在	什么	他	锯	.

墙上挂着一张霍姆斯大法官的画像，他俯视着眼前的一切，脸上带着难得的赞许。

['suːzn] , ['aʊər; ɑːr] ['sekrəteri] , [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][læst] ['kɔːfi] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

Susan	,	our	secretary	,	had	made	the	last	coffee	of	the	day	,
苏珊	,	我们的	秘书	,	有	制成	这	最后的	咖啡	的	这	天	,

我们的秘书苏珊煮了当天最后一杯咖啡。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kɪkt] [ɔːf][hɜːr; hər] [ʃuːz] [ðə; ði] ['betər] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .

and	had	kicked	off	her	shoes	the	better	to	enjoy	it	.
和	有	踢	离开	她	鞋	这	更好的	到	享受	它	.

她脱掉鞋子，以便更好地享受这一切。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː 'es][dʒʌst][sæt][ɪn][ðə; ði] ['diːpənɪŋ] [dʌsk] , [ænd; ənd] [tɔːkt] .

The	three	of	us	just	sat	in	the	deepening	dusk	,	and	talked	.
这	三	的	我们	只是	卫星	在	这	加深	黄昏	,	和	谈话	.

我们三人就那样坐在暮色渐浓的地方聊天。

[wiː; wi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n][tɜːrn][ɑːn][ə; eɪ] [laɪt] .

We	didn't	even	turn	on	a	light	.
我们	没有	甚至	转动	在	一个	光	.

我们连灯都没开。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [aɪ] ['wɔznt] ['peɪɪŋ] [kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['mɪstər] . - .

It	was	a	shame	I	wasn't	paying	close	attention	to	Mr	.	Spardleton	.
它	曾是	一个	耻辱	我	不是	付费	关闭	注意力	到	先生	.	-	.

真可惜，我当时没有认真听斯帕德尔顿先生讲话。

[aɪ] [sed] , " [jes] ,

I	said	,	"	Yes	,
我	说	,	"	是的	,

我说："是的，

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] [ə'baʊt] ['ʌðər] ['piːpəlz] [nɑːt] ['siːɪŋ] [θɪŋz] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [juː; jʊ][duː] .

I	know	what	you	mean	about	other	people's	not	seeing	things	the	same	way	you	do	.
我	知道	什么	你	意思是	关于	其他	人们的	不是	看到	事物	这	相同的	方式	你	做	.

我明白你的意思，其他人看待事物的方式可能和你不一样。

[aɪv] [siːn] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wɜːrk][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [frendz] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr]

I've	seen	something	like	it	at	work	with	some	of	my	friends	just	before
我已经	已见	某物	喜欢	它	在	工作	和	一些	的	我的	朋友们	只是	前

[ðeɪ] [get] ['mærid] .

they	get	married	.
他们	得到	已婚	.

我在工作中也见过类似的情况，我的一些朋友在结婚前都会这样做。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər]['braɪdz][ɑːr; ər][dʒʌst][ə'baʊt][ðə; ði][moʊst]['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

They	think	their	brides	are	just	about	the	most	beautiful	women	in	the	world	,
他们	思考	他们的	新娘	是	只是	关于	这	最多	美丽的	女性	在	这	世界	,

她们认为自己的新娘是世界上最美丽的女人。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['riːəli] [kwaɪt] ['hoʊmli] — ['wʊdnt] ['iːv(ə)n][hoʊld][ə; eɪ]['kænd(ə)l][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

when	they	are	really	quite	homely	—	wouldn't	even	hold	a	candle	to	our
什么时候	他们	是	真的	相当	家常的	—	不会	甚至	抓住	一个	蜡烛	到	我们的

['suːzn] [hɪr] .

Susan	here	.
苏珊	这里	.

她们其实很普通——跟我们这位苏珊比起来简直差远了。

" ['mɪstər] . - [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] ['suːzn] ,

"	Mr	.	Spardleton	looked	at	me	and	then	at	Susan	,
"	先生	.	-	看起来	在	我	和	然后	在	苏珊	,

斯帕德尔顿先生看了看我，又看了看苏珊，

[ænd; ənd] ['suːzn] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ˌem 'iː][ɪn] [ðæt] ['soʊbər][waɪd] - [aɪd] [weɪ]

and	Susan	looked	at	him	and	then	at	me	in	that	sober	wide	-	eyed	way
和	苏珊	看起来	在	他	和	然后	在	我	在	那	清醒	宽的	-	眼睛	方式

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ,

she	has	,
她	有	,

苏珊看了看他，又用她那种清醒而又睁大的眼神看着我。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [smaɪld] .

and	then	they	looked	at	each	other	and	smiled	.
和	然后	他们	看起来	在	每个	其他	和	微笑	.

然后他们互相看了一眼，笑了。

[aɪ] [ges] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [sed] ['sʌmθɪŋ] ['prɪti] ['fʌni] .

I	guess	they	realized	that	I	had	said	something	pretty	funny	.
我	猜测	他们	已实现	那	我	有	说	某物	漂亮的	有趣的	.

我想他们意识到我说了些挺搞笑的话。

['mɪstər] . - [sed] , " [aɪ][ˌʌndər'stænd] [waɪ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][tɜːrmz]

Mr	.	Spardleton	said	,	"	I	understand	why	you	think	of	the	situation	in	terms
先生	.	-	说	,	"	我	理解	为什么	你	思考	的	这	情况	在	条款

[ʌv; əv]['braɪdz] ,

of	brides	,
的	新娘	,

斯帕德尔顿先生说："我理解你为什么会从新娘的角度来考虑这个问题。"

[bʌt; bət][aɪ]['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv][ə; eɪ] [praʊd] ['fɑːðər] [huː] [siːz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

but	I	always	think	of	it	in	terms	of	a	proud	father	who	sees	nothing	but
但	我	总是	思考	的	它	在	条款	的	一个	自豪的	父亲	WHO	看到	没有什么	但

[pər'fekʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['nuːbɔːrn] [sʌn] . "

perfection	in	his	newborn	son	.	"
完美	在	他的	新生	儿子	.	"

但我总是从一位骄傲的父亲的角度来看待这件事，他眼中自己的新生儿子完美无瑕。

" [jes] , " [aɪ] [sed] , " [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] . "

"	Yes	,	"	I	said	,	"	that's	a	good	way	to	put	it	,	too	.	"
"	是的	,	"	我	说	,	"	那就是	一个	好的	方式	到	放	它	,	也	.	"

"是的，"我说，"这种说法也很好。"

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [θruː] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv]['dʒent(ə)l] [smoʊk] ,

"	There	are	,	"	he	continued	through	a	cloud	of	gentle	smoke	,
"	那里	是	,	"	他	持续	通过	一个	云	的	温和的	抽烟	,

"有的，"他透过一团淡淡的烟雾继续说道，"

" [tuː] ['dɪfrənt] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['pæt(ə)nt] [keɪs] [kæn; kən] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'tɜːrni] .

"	two	different	ways	in	which	a	patent	case	can	get	away	from	the	attorney	.
"	二	不同的	方式	在	哪个	一个	专利	案件	能	得到	离开	从	这	律师	.

“专利案件可能以两种不同的方式脱离律师的控制。

[ðə; ði][fɜːrst] ['dʌznt] ['hæpən] ['veri] ['ɔːf(ə)n] ,

The	first	doesn't	happen	very	often	,
这	第一的	不	发生	非常	经常	,

第一种情况并不常发生，

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə][set][ðə; ði][wɜːrld][ɑːn]['faɪər] .

but	when	it	does	it	has	a	tendency	to	set	the	world	on	fire	.
但	什么时候	它	做	它	有	一个	趋势	到	放	这	世界	在	火	.

但一旦发生，往往会引发轩然大波。

[ðæts] [ðə; ði] [keɪs] [ðæt] [hæz; həz] [truː] ['merɪt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] — [haɪ] [ɪn'venʃ(ə)n] ,

That's	the	case	that	has	true	merit	to	it	—	high	invention	,
那就是	这	案件	那	有	真的	优点	到	它	—	高的	发明	,

那才是真正有价值的案例——极富创造性，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] — [bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ɪz][soʊ] ['sʌt(ə)l] [ðæt] ['noʊbɑːdi][kæn; kən] [siː] [ɪts] [ɪm'pɔːrt(ə)ns]

if	you	will	—	but	the	invention	is	so	subtle	that	nobody	can	see	its	importance
如果	你	将要	—	但	这	发明	是	所以	微妙的	那	无人	能	看	它是	重要性

.

:

.

如果你愿意这么说的话——但这项发明非常巧妙，以至于没有人能看出它的重要性。

['oʊnli][ðə; ði] [ə'tɜːrni] [huː] [ræps] [ðə; ði] [keɪs] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [kæn; kən] [ə'priːʃieɪt] [ɪts][væst]

Only	the	attorney	who	wraps	the	case	around	his	heart	can	appreciate	its	vast
仅有的	这	律师	WHO	卷饼	这	案件	大约	他的	心	能	欣赏	它是	广阔的

[pə'tenʃ(ə)l] .

potential	.
潜在的	.

只有真正用心对待案件的律师才能体会到案件的巨大潜力。

[hiː; hi][goʊz] [θruː] [ðə; ði][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['pæt(ə)nt] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [bɪ'fɔːr]

He	goes	through	the	prosecution	before	the	Patent	Office	and	possibly	before
他	去	通过	这	起诉	前	这	专利	办公室	和	可能	前

[ðə; ði] [kɔːrts] ['ʃaʊtɪŋ] [haɪ] ['preɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n] ,

the	courts	shouting	high	praises	of	the	invention	,
这	法院	喊叫	高的	赞扬	的	这	发明	,

他在专利局和法庭上接受审查时，对自己的发明大加赞扬。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][traɪ'bjuːnəlz][tɜːrn][ə; eɪ] [def] [ɪr] .

but	all	the	tribunals	turn	a	deaf	ear	.
但	全部	这	法庭	转动	一个	聋	耳朵	.

但所有法庭都置若罔闻。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ə'tɜːrni] ['faɪnəli] ['riːtʃɪz] [nɪr'vɑːnə] ; [ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n] [kʌmz] ['ɪntuː][ɪts] [oʊn] .

Sometimes	the	attorney	finally	reaches	Nirvana	;	the	invention	comes	into	its	own	.
有时	这	律师	最后	到达	涅槃	;	这	发明	来	进入	它是	自己的	.

有时，律师最终会达到涅槃的境界；发明创造才能真正发挥作用。

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃeɪks] [ðə; ði][wɜːrld] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ə'tɜːrni] [hæd; həd]['ɔːlweɪz] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .

It	shakes	the	world	,	just	as	the	attorney	had	always	known	it	would	.
它	奶昔	这	世界	,	只是	作为	这	律师	有	总是	已知	它	会	.

它震动了世界，正如那位律师一直预料的那样。

" [aɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] , " [ɪ'laɪəs] [haʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['soʊɪŋ] [mə'ʃiːn] , [mə'kɔːrmɪk]

"	I	nodded	and	said	,	"	Elias	Howe	and	his	sewing	machine	,	McCormick
"	我	点头	和	说	,	"	埃利亚斯	豪	和	他的	缝纫	机器	,	麦考密克

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['riːpər] ,

and	his	reaper	,
和	他的	死神	,

我点点头说："伊莱亚斯·豪和他的缝纫机，麦考密克和他的收割机，

[koʊlt][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] .

Colt	and	his	pistol	.
小马	和	他的	手枪	.

柯尔特和他的手枪。

" ['mɪstər] . - [hæd; həd] [tɔːt] [ˌem 'iː] [wel] .

"	Mr	.	Spardleton	had	taught	me	well	.
"	先生	.	-	有	教授	我	出色地	.

斯帕德尔顿先生教导有方。

" [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [weɪ] [ɪz] [mɔːr] ['kɑːmən] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .

"	The	other	way	is	more	common	,	"	he	continued	.
"	这	其他	方式	是	更多的	常见的	,	"	他	持续	.

"另一种方式更常见，"他继续说道。

" [ðer; ðər][ðə; ðɪ] [ə'tɜːrnɪ] ['nevər] [siːz] [ðə; ðɪ] [keɪs] [ɪn][ɪts] [truː] [laɪt] .

"	There	the	attorney	never	sees	the	case	in	its	true	light	.
"	那里	这	律师	绝不	看到	这	案件	在	它是	真的	光	.

"在那里，律师永远无法看清案件的真相。"

[hiː; hi][ɪz]['blaɪndɪd][baɪ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

He	is	blinded	by	something	in	it	and	thinks	it	is	greater	than	it	is	.
他	是	失明	经过	某物	在	它	和	思考	它	是	更大的	比	它	是	.

他被其中的某些东西蒙蔽了双眼，认为它比实际更伟大。

[hiː; hi] [weɪsts] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pər'sweɪd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ðæt] [ðɪs] ['veri]

He	wastes	a	lot	of	time	trying	to	persuade	everybody	that	this	very
他	废物	一个	很多	的	时间	尝试	到	说服	大家	那	这	非常

['ɔːrd(ə)neri][ɪn'venʃ(ə)n][ɪz][ðə; ðɪ] ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['dekeɪd] .

ordinary	invention	is	the	wonder	of	the	decade	.
普通的	发明	是	这	想知道	的	这	十年	.

他浪费了大量时间试图说服所有人，这项非常普通的发明是十年来最伟大的奇迹。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɪn'venʃ(ə)n][ðə; ðɪ] [weɪ] [ə; eɪ]['fɑːðər] [dʌz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['weɪwərd] [sʌn] — [hiː; hi]

He	thinks	of	the	invention	the	way	a	father	does	of	a	wayward	son	—	he
他	思考	的	这	发明	这	方式	一个	父亲	做	的	一个	任性的	儿子	—	他

[siːz] [nʌn] [ʌv; əv][ɪts] [fɔːlts] ,

sees	none	of	its	faults	,
看到	没有任何	的	它是	故障	,

他看待这项发明就像父亲看待不听话的儿子一样——他看不到它的任何缺点。

['oʊnli][ɪts] ['vɜːrtʃʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi]['mægnifaiz] [ðoʊz] .

only	its	virtues	,	and	he	magnifies	those	.
仅有的	它是	美德	,	和	他	放大	那些	.

他只关注它的优点，并且放大了这些优点。

" [aɪ] ['ʃɪftɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][maɪ] [diːp] [tʃer] .

"	I	shifted	into	a	more	comfortable	position	in	my	deep	chair	.
"	我	转移	进入	一个	更多的	舒服的	位置	在	我的	深的	椅子	.

我调整了一下坐姿，让自己在深椅里更舒服些。

['mɪstər] . - [mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] .

Mr	.	Spardleton	must	have	thought	I	was	going	to	say	something	.
先生	.	-	必须	有	想法	我	曾是	去	到	说	某物	.

斯帕德尔顿先生一定以为我要说什么。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['ædɪd] ['heɪstɪli] , " [ɔːr] ['ræðər] , [æz; əz] [juːd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

He	looked	at	me	and	added	hastily	,	"	Or	rather	,	as	you'd	have	it	,
他	看起来	在	我	和	额外	草草	,	"	或者	相当	,	作为	你会	有	它	,

他看了我一眼，急忙补充道："或者更确切地说，正如你所希望的那样，

[ðə; ði] [weɪ] [ə; eɪ] ['braɪdgruːm] [lʊks] [æt; ət][hɪz; ɪz] [prə'spektɪv] [braɪd] .

the	way	a	bridegroom	looks	at	his	prospective	bride	.
这	方式	一个	新郎	看起来	在	他的	预期	新娘	.

新郎看向未来新娘的眼神。

[ðæt] ['betər] ? "

That	better	?	"
那	更好的	?	"

这样好些了吗?

" [oʊ] [jes] .

"	Oh	yes	.
"	哦	是的	.

"哦是的。

[ðoʊz] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] ['riːəli] ['blaɪndɪd] .

Those	fellows	are	really	blinded	.
那些	伙伴们	是	真的	失明	.

那些家伙真是瞎了眼。

[ðeɪ] [dʒʌst][kɑːnt] [siː] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] .

They	just	can't	see	anything	the	way	it	really	is	.
他们	只是	不能	看	任何事物	这	方式	它	真的	是	.

他们根本看不到事情的真相。

" ['mɪstər] . - [sed] ,

"	Mr	.	Spardleton	said	,
"	先生	.	-	说	,

斯帕德尔顿先生说:

" [moʊst]['pæt(ə)nt] [ə'tɜːrniz] [ɑːr; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [weɪz]

"	Most	patent	attorneys	are	unable	to	tell	the	difference	between	the	two	ways
"	最多	专利	律师	是	无法	到	告诉	这	不同之处	之间	这	二	方式

[ə; eɪ] [keɪs] [kæn; kən][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

a	case	can	get	away	from	them	,
一个	案件	能	得到	离开	从	他们	,

"大多数专利律师无法区分案件失控的两种方式,

[wʌns] [ðeɪ] [get] [kɔːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

once	they	get	caught	in	it	.
一次	他们	得到	捕捉	在	它	.

一旦他们陷入其中。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [ðæt] ['noʊbɑːdi] [els] [ə'griːz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['noʊbɑːdi] [els]

They	always	think	that	nobody	else	agrees	with	them	because	nobody	else
他们	总是	思考	那	无人	别的	同意	和	他们	因为	无人	别的

[ˌʌndə'stændz] [ðə; ði] [keɪs] .

understands	the	case	.
明白	这	案件	.

他们总是认为没有人同意他们的观点，因为没有人理解他们的处境。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt][ə; eɪ] [bloʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæz; həz] [bɪn]

It	is	quite	a	blow	when	it	turns	out	that	they	are	the	one	who	has	been
它	是	相当	一个	吹	什么时候	它	转弯	出去	那	他们	是	这	一	WHO	有	到过

[rɔːŋ] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] .

wrong	all	along	.
错误的	全部	沿着	.

当事实证明一直以来都是他们错了的时候，这无疑是一个沉重的打击。

[jes] , ['sʌmtaɪmz] [æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fækts][ɪz][æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [æz; əz][æn; ən]
Yes , sometimes an understanding of the facts is as difficult as an
是的 , 有时 一个 理解 的 这 事实 是 作为 难的 作为 一个
[ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] . "
understanding of the law . "
理解 的 这 法律 . "

是的，有时候理解事实和理解法律一样困难。

" [jes] , " [aɪ] [sed] ['sli:pɪli] .
" Yes , " I said sleepily .
" 是的 , " 我 说 昏昏欲睡地 .

"是的，"我睡眼惺忪地说。

" [ʃʊr] [mʌst; məst][bi:; bi] .
" Sure must be .
" 当然 必须 是 .

"肯定如此。"

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] ['betər] [ðæt] ['i:vnɪŋ] , [aɪ] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [ə'laʊd] [maɪ'self][tu:; tə]
" If I had known better that evening , I would never have allowed myself to
" 如果 我 有 已知 更好的 那 晚上 , 我 会 绝不 有 允许 我 到
[get][soʊ] ['sli:pi] .
get so sleepy .
得到 所以 困 .

"如果我那天晚上知道该怎么做，我绝不会让自己那么困。"

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['lisnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɪn]['mɪstər] . - [wɜ:rdz] [ɪn'sted] [ʌv; əv]
I should have listened for the meaning in Mr . Spardleton's words instead of
我 应该 有 听着 为了 这 意义 在 先生 . - 字 反而 的
['mɪrli] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rdz] [ðəm'selvz] .
merely listening to the words themselves .
仅仅 聆听 到 这 字 他们自己 .

我应该听出斯帕德尔顿先生话语中的含义，而不仅仅是听他话语本身。

[aɪ][hæv; həv] [si:n] ['pæt(ə)nt][ɪg'zæmɪnəz][ækt][ðæt] [wei] — [ðeɪ] [hɪr] [ðə; ði][wɜ:rdz] ,
I have seen Patent Examiners act that way — they hear the words ,
我 有 已见 专利 考官 行为 那 方式 — 他们 听到 这 字 ,

我见过专利审查员那样做——他们听到这些话，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [dʌz] [nɑ:t] [kʌm] [θru:] .
but the meaning does not come through .
但 这 意义 做 不是 来 通过 .

但是意思表达得并不清楚。

[wi:; wi] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔ:z] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] , [ðen] .
We locked the doors and went home , then .
我们 已锁定 这 门 和 去 家 , 然后 .

然后我们锁好门回家了。

[haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] ['lisnd] !
How I wish I had listened !
如何 我 希望 我 有 听着 !

我真希望当初听了他们的建议！

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [nə'θænjəl] - [ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ðə; ði] ['gretɪst] [ɔ:r'gænɪk] ['kemɪst] [ðə; ði]
Dr . Nathaniel Marchare is unquestionably the greatest organic chemist the
博士 . 纳撒尼尔 - 是 毫无疑问 这 最 有机的 化学家 这
[wɜ:rld][hæz; həz] [si:n] [sɪns] [ɛ'mi:l] ['fɪʃər] .
world has seen since Emil Fischer .
世界 有 已见 自从 埃米尔 费舍尔 .

毫无疑问，纳撒尼尔·马沙雷博士是自埃米尔·费舍尔以来世界上最伟大的有机化学家。

[hɪz; ɪz] [ləˈbɔrətəriz] [ɪn][ˌælɪgˈzændriə] , [vərˈdʒɪniə] , [ˈkɑːnstəntli] [pɔːr] [aʊt] [ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] [ɪkˈsiːdɪŋli]

His	laboratories	in	Alexandria	,	Virginia	,	constantly	pour	out	a	host	of	exceedingly
他的	实验室	在	亚历山大	,	弗吉尼亚州	,	不断地	倒	出去	一个	主持人	的	非常

[ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [inˈvenʃənz] .

important	inventions	.
重要的	发明	.

他在弗吉尼亚州亚历山大市的实验室不断涌现出大量极其重要的发明。

[ðə; ði] [ˈkemɪsts] , [ˈfɪzɪsɪsts] , [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈkemɪsts] , [ænd; ənd][baɪˈɔlədʒɪsts] [huː] [wɜːrk] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm]

The	chemists	,	physicists	,	physical	chemists	,	and	biologists	who	work	under	him
这	化学家	,	物理学家	,	身体的	化学家	,	和	生物学家	WHO	工作	在下面	他

[ɑːr; ər][ɔːl] [ˈdedɪkeɪtɪd] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] ,

are	all	dedicated	men	and	women	,
是	全部	投入的	男人	和	女性	,

在他手下工作的化学家、物理学家、物理化学家和生物学家都是兢兢业业的男女。

[ˈgɪftɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈɪnsaɪt] [ðæt] [soʊ][ˈɔːf(ə)n][prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz][ˈsɪmp(ə)l] [səˈluːʃənz] [tuː; tə]

gifted	with	that	scientific	insight	that	so	often	produces	simple	solutions	to
天才	和	那	科学	洞察力	那	所以	经常	产	简单的	解决方案	到

[greɪt] [ˈprɔːbləms] .

great	problems	.
伟大的	问题	.

他拥有那种科学洞察力，这种洞察力常常能为重大问题提供简单的解决方案。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)l][ɑːr; ər][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈklaɪənts][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrm]

Dr	.	Marchare	and	his	people	are	the	principal	clients	of	the	firm
博士	.	-	和	他的	人们	是	这	主要的	客户	的	这	公司

[ʌv; əv][ˈhiːlɪks] - ,

of	Helix	Spardleton	,
的	螺旋	-	,

Marchare 博士及其团队是 Helix Spardleton 公司的主要客户。

[ˈpæt(ə)nt] [əˈtɜːrni] , [ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tuː; tə][ˌem ˈiː] .

Patent	Attorney	,	and	as	such	they	are	very	important	to	me	.
专利	律师	,	和	作为	这样的	他们	是	非常	重要的	到	我	.

作为一名专利律师，它们对我来说非常重要。

[ˌnevərðəˈles] ,

Nevertheless	,
尽管如此	,

尽管如此，

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [get] [ə; eɪ] [ˈkwiːzi] [ˈfiːlɪŋ] [ɪn][maɪ] [ˈstʌmək] [wen] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . - [ɪkˈsaɪtɪdli]

I	always	get	a	queasy	feeling	in	my	stomach	when	Dr	.	Marchare	excitedly
我	总是	得到	一个	恶心	感觉	在	我的	胃	什么时候	博士	.	-	兴奋地

[kɔːlz] [ʌp] [ˈmɪstər] . - ,

calls	up	Mr	.	Spardleton	,
呼叫	向上	先生	.	-	,

每当马尔查雷医生兴奋地给斯帕德尔顿先生打电话时，我总会感到一阵恶心。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . - [tɜːrnz][hɪm; ɪm][ˈoʊvər][tuː; tə][ˌem ˈiː] .

and	Mr	.	Spardleton	turns	him	over	to	me	.
和	先生	.	-	转弯	他	超过	到	我	.

斯帕德尔顿先生把他交给了我。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . - [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [naɪs][ˈpɜːrs(ə)n] , [nɑːt][æt; ət][ɔːl][mæd][æz; əz][ˈpiːp(ə)l][ɑːr; ər]

Dr	.	Marchare	is	a	very	nice	person	,	not	at	all	mad	as	people	are
博士	.	-	是	一个	非常	好的	人	,	不是	在	全部	疯狂的	作为	人们	是

[proʊn] [tuː; tə] [seɪ] .

prone	to	say	.
易于	到	说	.

马尔查雷医生是个非常好的人，一点也不像人们常说的那样疯疯癫癫。

[hiː; hi][ɪz][tɔːl][ænd; ənd] [gɔːnt] [ænd; ənd] ['slaɪtli] [wɔːl] - [aɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][lɪv; laɪv]

He	is	tall	and	gaunt	and	slightly	wall	-	eyed	,	and	he	seems	to	live
他	是	高的	和	瘦削	和	轻微地	墙	-	眼睛	,	和	他	似乎	到	居住

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ,

in	a	great	,
在	一个	伟大的	,

他身材高瘦，略微斜视，而且似乎住在一栋巨大的房子里。

['flɔpiŋ] ['læbrətɔːri] [smɑːk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [her] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [waɪld] ,

flopping	laboratory	smock	,	and	his	hair	is	always	wild	,
扑腾	实验室	罩衫	,	和	他的	头发	是	总是	荒野	,

他穿着松垮的实验服，头发总是乱蓬蓬的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] ['ræðər] [ðæn; ðən][æt; ət][juː; jʊ] ,

and	he	seems	to	look	around	you	rather	than	at	you	,
和	他	似乎	到	看	大约	你	相当	比	在	你	,

他似乎在环顾四周，而不是看着你。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs]['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd][nɑːt][æt; ət][ɔːl][mæd] .

but	he	is	a	very	nice	person	and	not	at	all	mad	.
但	他	是	一个	非常	好的	人	和	不是	在	全部	疯狂的	.

但他是个很好的人，一点也不生气。

[hɪz; ɪz][meɪn] ['trʌb(ə)l] [ɪz][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][ˌʌndər'stænd][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts]

His	main	trouble	is	he	does	not	understand	the	workings	of	the	United	States
他的	主要的	麻烦	是	他	做	不是	理解	这	运作	的	这	团结的	各州

['pæt(ə)nt] ['sɪstəm] .

Patent	System	.
专利	系统	.

他的主要问题是不了解美国专利制度的运作方式。

['æftər][aɪ][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pæt(ə)nt] [lɔː] [ɑːn][sʌm; səm]

After	I	have	explained	to	him	the	operation	of	the	Patent	Law	on	some
后	我	有	解释	到	他	这	手术	的	这	专利	法律	在	一些

[pər'tɪkjələr][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

particular	situation	,
特别的	情况	,

在我向他解释了专利法在某些特定情况下的运作方式之后，

['draɪv, 'dɑːktɚ] . - ['friːkwəntli] [bɪ'gɪnz][tuː; tə] ['mʌtər] [tuː; tə][hɪm'self][æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][noʊ]

Dr	.	Marchare	frequently	begins	to	mutter	to	himself	as	if	I	were	no
博士	.	-	频繁地	开始	到	低声	到	他自己	作为	如果	我	是	不

[lɔːŋgər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ruːm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

longer	in	the	same	room	with	him	,
更长	在	这	相同的	房间	和	他	,

马尔查雷医生经常开始自言自语，仿佛我不在他身边似的。

[ænd; ənd][aɪ][faɪnd] [ðɪs] [moʊst] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] .

and	I	find	this	most	discouraging	.
和	我	寻找	这	最多	令人沮丧	.

我觉得这非常令人沮丧。

[æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər][nɑːt][bæd] [ɪ'nʌf] , ['meni] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . - ['saɪəntɪsts]

As	if	this	were	not	bad	enough	,	many	of	Dr	.	Marchare's	scientists
作为	如果	这	是	不是	坏的	足够的	,	许多	的	博士	.	-	科学家

[hæv; həv] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði] [seɪm] ['hæbɪt] .

have	acquired	the	same	habit	.
有	获得	这	相同的	习惯	.

更糟糕的是，马尔查雷博士的许多科学家也养成了同样的习惯。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [fɔːl] [ˈmɔːrnɪŋ] [wen] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr] [kɔːl] [keɪm] [θruː] .

It	was	a	bright	fall	morning	when	this	particular	call	came	through	.
它	曾是	一个	明亮的	落下	早晨	什么时候	这	特别的	称呼	来了	通过	.

那是一个阳光明媚的秋日早晨，我接到了这个电话。

[aɪ][ˈhædnt] [hɜːrd] [ðə; ðiː] [foʊn] [rɪŋ] ,

I	hadn't	heard	the	phone	ring	,
我	之前没有	听到	这	电话	戒指	,

我没听到电话铃响。

[nɔːr][dɪd][aɪ] [hɪr] [ˈmɪstər] . - [ˈænsər] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [rɪˈspɑːns] [tuː; tə]['suːzənz] [bʌz] .

nor	did	I	hear	Mr	.	Spardleton	answer	it	in	response	to	Susan's	buzz	.
也不	做过	我	听到	先生	.	-	回答	它	在	回复	到	苏珊的	嗡嗡声	.

我也没有听到斯帕德尔顿先生回应苏珊的蜂鸣声。

[bʌt; bət][sʌm; səm][sɪksθ] [sens] [brɔːt] [ˌem ˈiː] [ˈʌpraɪt] [ɪn][maɪ] [tʃer] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ˈmɪstər] .

But	some	sixth	sense	brought	me	upright	in	my	chair	when	I	heard	Mr	.
但	一些	第六	感觉	带来	我	直立	在	我的	椅子	什么时候	我	听到	先生	.

- [seɪ] ,

Spardleton	say	,
-	说	,

但当我听到斯帕德尔顿先生说：

" [wel] , [haʊ] [ɑːr; ər] [θɪŋz] [aʊt][ɪn][ðə; ðiː] ['wɑːʃɪŋtən] [ˈsʌbəːb] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ?

"	Well	,	how	are	things	out	in	the	Washington	suburbs	this	morning	?
"	出色地	,	如何	是	事物	出去	在	这	华盛顿	郊区	这	早晨	?

"那么，今天早上华盛顿郊区的情况如何？"

" [aɪ][felt][ðə; ðiː] [her] ['tɪŋgl] [æt; ət][ðə; ðiː] [beɪs] [ʌv; əv][maɪ] [nek] ,

"	I	felt	the	hairs	tingle	at	the	base	of	my	neck	,
"	我	毛毡	这	头发	刺痛	在	这	根据	的	我的	脖子	,

我感到后颈的汗毛都竖了起来，

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðæt] ['mɪstər] . - [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . - .

and	I	knew	that	Mr	.	Spardleton	was	talking	to	Dr	.	Marchare	.
和	我	知道	那	先生	.	-	曾是	说	到	博士	.	-	.

我知道斯帕德尔顿先生正在和马尔查雷医生谈话。

[aɪ] [hɜːrd] , " ['sɜːrt(ə)nli] , [waɪ] [dəunt][aɪ][send]['mɪstər] . ['sæd(ə)l][aʊt] .

I	heard	,	"	Certainly	,	why	don't	I	send	Mr	.	Saddle	out	.
我	听到	,	"	当然	,	为什么	不	我	发送	先生	.	鞍	出去	.

我听到有人说："当然，为什么不派萨德尔先生出去呢？"

['hiːz] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ]['kæləˌhæn] [bɪˈfɔːr] — [ɑːn] [ðæt] ['pɪdʒɪn] ['skerər] [keɪs] ,

He's	worked	with	Callahan	before	—	on	that	Pigeon	Scarer	Case	,
他是	工作	和	卡拉汉	前	—	在	那	鸽子	吓人者	案件	,

他之前就和卡拉汉合作过——就是那个驱鸽器案件。

[æz; əz][aɪ] [rɪˈkɔːl] — [ænd; ənd][ðə; ðiː] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən] [dɪˈsaɪd] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

as	I	recall	—	and	the	two	of	them	can	decide	what	to	do	.
作为	我	记起	—	和	这	二	的	他们	能	决定	什么	到	做	.

我记得——而且他们两个可以决定怎么做。

[ðæt] [saʊnd] [ɔːl] [raɪt] ?

That	sound	all	right	?
那	声音	全部	正确的	?

听起来可以吗？

" [aɪ][ˌeɪ 'em][əˈfreɪd][ˌaɪ ˈtiː] ['saʊndɪd] [ɔːl] [raɪt] ,

"	I	am	afraid	it	sounded	all	right	,
"	我	是	害怕的	它	听起来	全部	正确的	,

恐怕听起来还不错，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['tʃɪt,tʃæt] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['foʊnz]

because	there	was	some	chitchat	and	then	the	sound	of	the	phone's
因为	那里	曾是	一些	闲谈	和	然后	这	声音	的	这	手机的

['bæŋɪŋ] ['ɪntu:][ɪts]['kreɪd(ə)l] ,

banging	into	its	cradle	,
砰砰作响	进入	它是	摇篮	,

因为两人闲聊了一会儿，然后就听到手机砰地一声摔在底座上的声音。

[ænd; ənd]['mɪstər] . - ['bu:mɪŋ] [vɔɪs] , " [oʊ] , ['mɪstər] . ['sæd(ə)l] .

and	Mr	.	Spardleton's	booming	voice	,	"	Oh	,	Mr	.	Saddle	.
和	先生	.	-	蓬勃发展	嗓音	,	"	哦	,	先生	.	鞍	.

还有斯帕德尔顿先生洪亮的声音："哦，萨德尔先生。

[wɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [ɪn] [hɪr] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [pli:z] ?

Will	you	come	in	here	a	moment	,	please	?
将要	你	来	在	这里	一个	片刻	,	请	?

请您进来一下好吗?

" [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [kwɪk] ['swɑ:loʊ] [ʌv; əv] [mɪlk] [ʌv; əv] [mæg'ni:ʃə] , [æn; ən] ['eksələnt] [ænt'æsɪd] , [ænd; ənd]

"	I	took	a	quick	swallow	of	milk	of	magnesia	,	an	excellent	antacid	,	and
"	我	采取	一个	快的	吞	的	牛奶	的	氧化镁	,	一个	出色的	抗酸剂	,	和

[went] [ɪn] .

went	in	.
去	在	.

"我迅速喝了一口氢氧化镁（一种很好的抗酸剂），然后进去了。"

['mɪstər] . - [wʌz; wəz] ['bɪzi] [soʊ][hi:; hi] [keɪm] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .

Mr	.	Spardleton	was	busy	so	he	came	right	to	the	point	.
先生	.	-	曾是	忙碌的	所以	他	来了	正确的	到	这	观点	.

斯帕德尔顿先生很忙，所以他直奔主题。

" [ðeɪv] [gɑ:t][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv]['prɑ:bləm][aʊt][æt; ət][ðə; ði] - ['læbrətɔ:ri] — [dəunt]

"	They've	got	some	kind	of	problem	out	at	the	Marchare	Laboratory	—	don't
"	他们有	得到	一些	种类	的	问题	出去	在	这	-	实验室	—	不

[noʊ] ['weðər] [tu:; tə][faɪl][ə; eɪ]['pæt(ə)nt][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [raɪt] [naʊ] ,

know	whether	to	file	a	patent	application	right	now	,
知道	无论	到	文件	一个	专利	应用	正确的	现在	,

"马尔查雷实验室那边好像遇到了一些问题——不知道现在是否应该提交专利申请。"

[ɔ:r] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɪz] [mɔ:r] ['fʊli] [dɪ'veləpt] .

or	wait	until	the	invention	is	more	fully	developed	.
或者	等待	直到	这	发明	是	更多的	完全	发达	.

或者等到这项发明更加完善后再做决定。

[wɪl] [ju:; jʊ][hɑ:p][aʊt][ðer; ðər][ænd; ənd][get][ðem; ðəm] ['streɪtnd] [aʊt] ?

Will	you	hop	out	there	and	get	them	straightened	out	?
将要	你	跳	出去	那里	和	得到	他们	拉直	出去	?

你愿意亲自去把他们理顺吗?

['kælə,hæn][ɪz][ðə; ði] ['kemɪst] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ['prɪti] [wel] .

Callahan	is	the	chemist	,	and	you	know	him	pretty	well	.
卡拉汉	是	这	化学家	,	和	你	知道	他	漂亮的	出色地	.

卡拉汉是位化学家，你对他很了解。

" [aɪ]['sɜ:rt(ə)nli][dɪd] .

"	I	certainly	did	.
"	我	当然	做过	.

"我当然这么做了。"

['kælə,hænz] [neɪm] ['ɔ:lweɪz] [ri'maindid] [ˌem 'i:][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][aɪ] [tʊk] ['testɪmoʊni][ɪn] [sɪŋ] [sɪŋ]

Callahan's	**name**	**always**	**reminded**	**me**	**of**	**the**	**time**	**I**	**took**	**testimony**	**in**	**Sing**	**Sing**
卡拉汉的	姓名	总是	提醒	我	的	这	时间	我	采取	见证	在	唱歌	唱歌

['prɪzn] [ɑ:n][ə; eɪ]['kælə,hæn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn] [ˌɪntər'fɪrəns] .

Prison	**on**	**a**	**Callahan**	**application**	**in**	**Interference**	**.**
监狱	在	一个	卡拉汉	应用	在	干涉	.

卡拉汉这个名字总是让我想起我在辛辛监狱就卡拉汉申请进行干预作证的那段日子。

[bʌt; bət][aɪ]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] ['nʌmli] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tu:; tə][maɪ] ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]

But	**I**	**nodded**	**numbly**	**and**	**went**	**back**	**to**	**my**	**office**	**and**	**finished**	**the**
但	我	点头	麻木地	和	去	后退	到	我的	办公室	和	完成的	这

['bɑ:t(ə)l][ʌv; əv][mɪlk][ʌv; əv] [mæg'ni:ʃə] [ænd; ənd] [kɔ:t] [ə; eɪ][kæb][tu:; tə][ðə; ði] - ['læbrətɔ:ri] .

bottle	**of**	**milk**	**of**	**magnesia**	**and**	**caught**	**a**	**cab**	**to**	**the**	**Marchare**	**Laboratory**	**.**
瓶子	的	牛奶	的	氧化镁	和	捕捉	一个	出租车	到	这	-	实验室	.

但我麻木地点了点头，回到办公室喝完了那瓶氢氧化镁，然后打车去了马尔沙雷实验室。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ku:l] [ɪn][ðə; ði] [læb] [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [smeld] ['feɪntli] [ʌv; əv] ['sɒlvənts] .

It	**was**	**cool**	**in**	**the**	**lab**	**and**	**the**	**air**	**smelled**	**faintly**	**of**	**solvents**	**.**
它	曾是	凉爽的	在	这	实验室	和	这	空气	闻起来	淡淡的	的	溶剂	.

实验室里很凉爽，空气中弥漫着淡淡的溶剂味。

[aɪ] [laɪkt] [ðə; ði] [smel] , [ænd; ənd][aɪ] [snɪft] [ˌaɪ 'ti:] ['di:pli] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [wʌn]

I	**liked**	**the**	**smell**	**,**	**and**	**I**	**sniffed**	**it**	**deeply**	**and**	**tried**	**to**	**distinguish**	**one**
我	喜欢	这	闻	,	和	我	嗅了嗅	它	深	和	尝试	到	区分	一

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .

from	**the**	**other**	**.**
从	这	其他	.

我喜欢这个味道，于是我深深地吸了一口气，试图分辨出它们之间的区别。

[maɪ] ['kemɪstri] [prə'fesər] [hæd; həd]['ɔ:f(ə)n][toʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [best] [noʊz][hi:; hi]

My	**chemistry**	**professor**	**had**	**often**	**told**	**me**	**that**	**I**	**had**	**the**	**best**	**nose**	**he**
我的	化学	教授	有	经常	讲述	我	那	我	有	这	最好的	鼻子	他

[hæd; həd] [rʌn] [ə'krɔ:s] [ɪn] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['ti:tʃɪŋ] .

had	**run**	**across**	**in**	**twenty**	**-**	**five**	**years**	**of**	**teaching**	**.**
有	跑步	穿过	在	二十	-	五	年	的	教学	.

我的化学教授经常跟我说，在他二十五年的教学生涯中，我的鼻子是他见过的最好的。

[aɪ] [pɪkt] [aʊt][ðə; ði]['pʌndʒənt] , [ˌærə'mætɪk]['oʊdər][ʌv; əv] ['tɑ:lju,in] [ænd; ənd][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l] [smel]

I	**picked**	**out**	**the**	**pungent**	**,**	**aromatic**	**odor**	**of**	**toluene**	**and**	**the**	**hospital**	**smell**
我	挑选	出去	这	泼辣	,	芳香	气味	的	甲苯	和	这	医院	闻

[ʌv; əv] [daɪ'eθɪl] ['i:θər] ,

of	**diethyl**	**ether**	**,**
的	二乙基	醚	,

我辨别出了甲苯刺鼻的芳香气味和乙醚那种医院般的刺鼻气味。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'tekt] [ðə; ði] ['hevi] ['oʊdər][ʌv; əv] ['lɑ:rəl] ['ælkəhɔ:l] .

and	**I**	**thought**	**I**	**could**	**detect**	**the**	**heavy**	**odor**	**of**	**lauryl**	**alcohol**	**.**
和	我	想法	我	可以	探测	这	重的	气味	的	月桂	酒精	.

我感觉闻到了浓重的月桂醇气味。

[ˌʌndər'ni:θ] [ðem; ðəm][ɔ:l][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] , [swi:t] [smel] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [smeld] [bɪ'fɔ:r] ,

Underneath	**them**	**all**	**was**	**a**	**rich**	**,**	**sweet**	**smell**	**that**	**I**	**had**	**smelled**	**before**	**,**
下	他们	全部	曾是	一个	富有的	,	甜的	闻	那	我	有	闻起来	前	,

在它们之下，弥漫着一股我以前闻过的浓郁甜香。

[bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [tel] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] .

but	**I**	**couldn't**	**tell**	**what**	**it**	**was**	**.**
但	我	不能	告诉	什么	它	曾是	.

但我看不出来那是什么。

[aɪ][dɪ'saɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['læktoʊn] , [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][goʊ][æt; ət] [ðæt] .

I	decided	it	was	a	lactone	,	and	let	it	go	at	that	.
我	决定	它	曾是	一个	内酯	,	和	让	它	去	在	那	.

我认定它是一种内酯，就此作罢。

[aɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][æz; əz][aɪ] [went] [pæst][ðə; ðiˌ] [rɪ'sepʃənɪst] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [smaɪl] [meɪd] [ˌem 'iː]

I	nodded	as	I	went	past	the	receptionist	,	and	her	smile	made	me
我	点头	作为	我	去	过去的	这	接待员	,	和	她	微笑	制成	我

[fiːl] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ə'gen] ,

feel	uncomfortable	again	,
感觉	不舒服	再次	,

我经过接待员身边时点了点头，她的笑容又让我感到不自在。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [dɪd] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɪr] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

just	as	it	always	did	;	there	was	too	much	of	a	leer	in	it	.
只是	作为	它	总是	做过	;	那里	曾是	也	很多	的	一个	斜视	在	它	.

和以往一样，其中带有太多猥亵的意味。

[aɪ]['nevər] [stɑːpt] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [wer] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ; [aɪ][dʒʌst] [went] [ɪn] [ˌʌnə'naʊnst] .

I	never	stopped	to	tell	her	where	I	was	going	;	I	just	went	in	unannounced	.
我	绝不	停止	到	告诉	她	在哪里	我	曾是	去	;	我	只是	去	在	未事先宣布的	.

我没有停下来告诉她我要去哪里；我就直接不打招呼就进去了。

[aɪ] [went] [ʌp][ðə; ðiˌ] [sterz] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ðiˌ][hɔːl][tuː; tə]['kæləˌhænz] [læb] , [nekst][tuː; tə]

I	went	up	the	stairs	and	down	the	hall	to	Callahan's	lab	,	next	to
我	去	向上	这	楼梯	和	向下	这	大厅	到	卡拉汉的	实验室	,	下一个	到

['draɪv, 'dɑːktɚ] . - .

Dr	.	Marchare's	.
博士	.	-	.

我上了楼，沿着走廊来到卡拉汉的实验室，就在马尔查雷博士的实验室旁边。

[aɪ] [went] [ɪn] .

I	went	in	.
我	去	在	.

我进去了。

['henri] ['kæləˌhæn] [stʊd] [æt; ət][ə; eɪ] [bentʃ] ['pɔːrɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌlərləs] ['lɪkwɪd] [daʊn] [ə; eɪ]

Henry	Callahan	stood	at	a	bench	pouring	a	colorless	liquid	down	a
亨利	卡拉汉	站立	在	一个	长椅	浇注	一个	无色	液体	向下	一个

[kroʊˌmætə'græfɪk] ['kɑːləm] .

chromatographic	column	.
色谱法	柱子	.

亨利·卡拉汉站在工作台上，将一种无色液体倒入色谱柱中。

[hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər][æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] , " [wel] , [kɑːrl]['sæd(ə)l] .

He	looked	over	at	me	and	said	,	"	Well	,	Carl	Saddle	.
他	看起来	超过	在	我	和	说	,	"	出色地	,	卡尔	鞍	.

他看了我一眼，说道："好吧，卡尔·萨德尔。"

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [mæn] ?

How	are	you	,	man	?
如何	是	你	,	男人	?

兄弟，你好吗?

[naɪs] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

Nice	to	see	you	.
好的	到	看	你	.

很高兴见到你。

" ['kælə˛hæn][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][mæn] , ['hevi] - [set] , [wɪð; wɪθ] [braɪt] [bluː] [aɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

"	Callahan	was	a	big	man	,	heavy	-	set	,	with	bright	blue	eyes	,	and	a
"	卡拉汉	曾是	一个	大的	男人	,	重的	-	放	,	和	明亮的	蓝色的	眼睛	,	和	一个

[ʃɑːk] [ʌv; əv] [laɪt] - [braʊn] [her] .

shock	of	light	-	brown	hair	.
震惊	的	光	-	棕色的	头发	.

卡拉汉身材高大魁梧，有着明亮的蓝眼睛和一头浅棕色的头发。

[fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz] [bʌlk] [hiː; hi] [muːvd] ['laɪtli] [æz; əz] ['bɪfɪtɪd] [ə; eɪ]['fɔːrmər] [stroʊk] [ɑːn][ðə; ði] [pen]

For	all	his	bulk	he	moved	lightly	as	befitted	a	former	stroke	on	the	Penn
为了	全部	他的	大部分	他	已搬	轻轻	作为	合适的	一个	以前的	中风	在	这	宾夕法尼亚

[kruː] .

crew	.
全体人员	.

尽管他体型庞大，但动作却很轻盈，这很符合他作为宾夕法尼亚大学赛艇队前队员的身份。

[aɪ][wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv]['kælə˛hæn] , ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hɪz; ɪz] [in'venʃənz] [kɔːzd] [˛em 'iː]

I	was	fond	of	Callahan	,	even	with	all	the	trouble	his	inventions	caused	me
我	曾是	喜爱	的	卡拉汉	,	甚至	和	全部	这	麻烦	他的	发明	导致	我

;
;
;

即便卡拉汉的发明给我带来了诸多麻烦，我仍然很喜欢他；

[aɪ] [nuː] [hiː; hi] ['kudnt] [help] [˛aɪ 'tiː] .

I	knew	he	couldn't	help	it	.
我	知道	他	不能	帮助	它	.

我知道他身不由己。

[aɪ] [sed] , " [hə'loʊ] ['henri] .

I	said	,	"	Hello	Henry	.
我	说	,	"	你好	亨利	.

我说："你好，亨利。"

[haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ?

How	have	you	been	?
如何	有	你	到过	?

你最近怎么样?

" [ænd; ənd][wiː; wi] [iks'tʃeindʒd] [sʌm; səm] [mɔːr] [ə'menətiz] .

"	And	we	exchanged	some	more	amenities	.
"	和	我们	交换	一些	更多的	便利设施	.

我们还交换了一些其他物品。

['faɪnəli] [hiː; hi] [sed] , " [kɑːrl] , [wiː; wi][hæv; həv][kwaɪt][ə; eɪ]['prɑːbləm] [hɪr] ,

Finally	he	said	,	"	Carl	,	we	have	quite	a	problem	here	,
最后	他	说	,	"	卡尔	,	我们	有	相当	一个	问题	这里	,

最后他说："卡尔，我们这里遇到了一个大问题。"

[ænd; ənd][wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][ə'baʊt][˛aɪ 'tiː] .

and	we	don't	know	what	to	do	about	it	.
和	我们	不	知道	什么	到	做	关于	它	.

我们不知道该怎么办。

[hɪəz] [ðə; ði][˛sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Here's	the	situation	.
这里是	这	情况	.

情况是这样的。

" [aɪ] ['swɑːloʊd] , [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][maɪ] ['noʊtbʊk] [ænd; ənd]['pens(ə)l] ,

"	I	swallowed	,	and	took	out	my	notebook	and	pencil	,
"	我	吞咽	,	和	采取	出去	我的	笔记本	和	铅笔	,

我咽了口唾沫，拿出笔记本和铅笔。

[ænd; ənd][leɪd][maɪ] ['pɑːkɪt] [slaɪd] [ruːl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

and	laid	my	pocket	slide	rule	in	front	of	me	.
和	铺设	我的	口袋	滑动	规则	在	正面	的	我	.

然后我把袖珍计算尺放在面前。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [pʊt] [ðə; ði] [slaɪd] [ruːl] [aʊt] [wer] [ðə; ði] [ɪn'ventər] [kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [rɪ'maɪnd]

I	always	put	the	slide	rule	out	where	the	inventor	can	see	it	to	remind
我	总是	放	这	滑动	规则	出去	在哪里	这	发明者	能	看	它	到	提醒

[hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['teknɪk(ə)l] [mæn] ,

him	that	he	is	talking	to	another	technical	man	,
他	那	他	是	说	到	其他	技术的	男人	,

我总是把计算尺放在发明家能看到的地方，提醒他他是在和另一位技术人员交谈。

[nɑːt] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɔɪər] .

not	just	a	lawyer	.
不是	只是	一个	律师	.

不仅仅是律师。

[ðɪs] ['hɛlps] [meɪk] [hɪm; ɪm] [stɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækts] .

This	helps	make	him	stick	to	the	facts	.
这	帮助	制作	他	戳	到	这	事实	.

这有助于他坚持实事求是。

[aɪ] ['dɪdnt] [niːd] [ðə; ði] [ruːl] [wɪð; wɪθ] ['kæləˌhæn] , [bʌt; bət] ['hæbɪt] [ɪz] [hɑːrd] [tuː; tə] [breɪk] .

I	didn't	need	the	rule	with	Callahan	,	but	habit	is	hard	to	break	.
我	没有	需要	这	规则	和	卡拉汉	,	但	习惯	是	难的	到	休息	.

我不需要卡拉汉的那条规则，但是习惯很难改掉。

['kæləˌhæn] [sed] , " [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɑːliestər] , [juːst] [ə'dɪpɪk] ['æsɪd] [ænd; ənd]

Callahan	said	,	"	Some	time	ago	I	made	a	polyester	,	used	adipic	acid	and
卡拉汉	说	,	"	一些	时间	前	我	制成	一个	聚酯纤维	,	用过的	己二酸	酸	和

[æn; ən] [əˌmiːnoʊ] ['ælkəhɔːl] .

an	amino	alcohol	.
一个	氨基酸	酒精	.

卡拉汉说："不久前，我合成了一种聚酯，使用了己二酸和氨基醇。

[ɑːn] [ə; eɪ] [hʌntʃ] [aɪ] [drɑːpt] [ɪn] [æn; ən] [ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] ['ælkɪl] ,

On	a	hunch	I	dropped	in	an	aluminum	alkyl	,
在	一个	直觉	我	掉落	在	一个	铝	烷基	,

凭直觉，我加入了一种铝烷基化合物。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊʃt] [ðə; ði] [ˌpɑːlɪmərə'zeɪʃn] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [ˌʌltrə'vaɪələt] [ænd; ənd] [hiːt] .

and	then	pushed	the	polymerization	along	with	both	ultraviolet	and	heat	.
和	然后	推动	这	聚合	沿着	和	两个都	紫外线	和	热	.

然后利用紫外线和热力促进聚合反应。

[gɑːt] [ə; eɪ] [stɪf] [dʒel] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑːt] [ænd; ənd] [druː] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [paʊnd]

Got	a	stiff	gel	out	of	the	pot	and	drew	it	into	a	quarter	of	a	pound
得到	一个	僵硬的	凝胶	出去	的	这	锅	和	画	它	进入	一个	四分之一	的	一个	磅

[ʌv; əv] ['faɪbɚz] .

of	fibers	.
的	纤维	.

从锅里取出硬质凝胶，并将其拉成四分之一磅的纤维。

[aɪ] ['oʊnli] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['faɪbɚz] [wɜːr; wər] [ə'mɔːrfəs] — [noʊ] [taɪm]

I	only	had	time	to	determine	that	the	fibers	were	amorphous	—	no	time
我	仅有的	有	时间	到	决定	那	这	纤维	是	无定形	—	不	时间

[tuː; tə] [drɔː] [ðem; ðəm] ['fɜːrðər] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'veləp] [ˌkrɪstə'lɪnɪti] .

to	draw	them	further	to	see	if	they	would	develop	crystallinity	.
到	画	他们	更远	到	看	如果	他们	会	发展	结晶度	.

我只来得及确定这些纤维是无定形的——没有时间进一步拉伸它们，看看它们是否会形成结晶体。

[aɪ][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][æn; ən]['oʊpən] - [maʊθ] [dʒɑːr] [wɪtʃ] [aɪ]['leɪtər][faʊnd][hæd; həd] [bɪn] [juːst][tuː; tə]

I	put	them	in	an	open	-	mouth	jar	which	I	later	found	had	been	used	to
我	放	他们	在	一个	打开	-	嘴	罐	哪个	我	之后	成立	有	到过	用过的	到

[stɔːr] ['mɜːrkjəri] .

store	mercury	.
店铺	汞	.

我把它们放在一个敞口罐子里，后来发现这个罐子以前是用来装水银的。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [aɪ] [tʊk] [ðem; ðəm][aʊt][ænd; ənd][faʊnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ˌkrɪstə'lɪnɪti] [ɑːn]

One	evening	I	took	them	out	and	found	they	had	developed	crystallinity	on
一	晚上	我	采取	他们	出去	和	成立	他们	有	发达	结晶度	在

['stændɪŋ] .

standing	.
常设	.

一天晚上，我把它们拿出来，发现它们静置后已经结晶了。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði]['faɪbrəs]['ɛndz][hæd; həd][splɪt] ,

Furthermore	,	the	fibrous	ends	had	split	,
此外	,	这	纤维状的	结束	有	分裂	,

此外，纤维末端已经断裂。

[ænd; ənd][ðə; ði][splɪt]['ɛndz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['tæki] — [siːmd] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə]

and	the	split	ends	seemed	to	be	tacky	—	seemed	a	natural	to	me	to
和	这	分裂	结束	似乎	到	是	俗气	—	似乎	一个	自然的	到	我	到

[meɪk] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər][aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

make	a	sheet	of	paper	out	of	it	.
制作	一个	床单	的	纸	出去	的	它	.

分叉的末端看起来很粘——我觉得用它做一张纸是理所当然的。

" [aɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][æz; əz][aɪ] [wɜːrkt] ['fjʊriəsli] [ɑːn][maɪ][noʊts] .

"	I	nodded	as	I	worked	furiously	on	my	notes	.
"	我	点头	作为	我	工作	愤怒地	在	我的	笔记	.

我一边点头，一边埋头奋笔疾书地整理笔记。

[ɔːl][ʌv; əv] - ['piːp(ə)l] [tɔːkt] [ðæt] [wei] .

All	of	Marchare's	people	talked	that	way	.
全部	的	-	人们	谈话	那	方式	.

马尔沙雷手下所有人都那样说话。

[ðeɪ] [dɪd][ðə; ði][moʊst][fæn'tæstɪk] [θɪŋz] ['sʌmtaɪmz] ,

They	did	the	most	fantastic	things	sometimes	,
他们	做过	这	最多	极好的	事物	有时	,

他们有时确实做了一些非常了不起的事情。

[ænd; ənd] [ðen] [tɔːkt] [ə'baʊt][ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] ['eniwʌn] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

and	then	talked	about	them	as	if	anyone	would	have	done	the	same	thing	.
和	然后	谈话	关于	他们	作为	如果	任何人	会	有	完毕	这	相同的	事物	.

然后他们谈论这些事，就好像任何人都会做同样的事情一样。

[aɪ][hæd; həd] [kəm'pleɪnd] [ə'baʊt] [ðɪs] ['ɑːdəti] [tuː; tə]['mɪstər] . - [wen] [aɪ][fɜːrst] [keɪm] [tuː; tə]

I	had	complained	about	this	oddity	to	Mr	.	Spardleton	when	I	first	came	to
我	有	抱怨	关于	这	奇特	到	先生	.	-	什么时候	我	第一的	来了	到

[wɜːrk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;

work	for	him	;
工作	为了	他	;

我刚开始为斯帕德尔顿先生工作时，就曾向他抱怨过这种怪事；

[aɪ][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [in'venʃənz] [ðæt] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn][ˌʌndər'stændəb(ə)l] [weɪz] .

I	was	used	to	inventions	that	were	made	in	understandable	ways	.
我	曾是	用过的	到	发明	那	是	制成	在	可以理解	方式	.

我以前接触的都是那些容易理解的发明创造。

[hiː; hi][hæd; həd][smaɪld][ænd; ənd] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][kwoʊt][ðə; ði][læst] ['sentəns] [ʌv; əv] - [juː] . [es] .

He	had	smiled	and	asked	me	to	quote	the	last	sentence	of	35	U	.	S	.
他	有	微笑	和	问	我	到	引用	这	最后的	句子	的	-	U	.	S	.

[siː] . - ,

C	.	103	,
C	.	-	,

他笑着让我引用美国法典第35条第103款的最后一句话，

[ðə; ði]['stætʃuːt] [ðæt] [set] [fɔːrθ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [ˌpætəntə'bɪlətiˌ] .

the	statute	that	set	forth	the	conditions	for	patentability	.
这	法令	那	放	前进	这	状况	为了	专利性	.

规定专利性条件的法规。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [aɪ][hæd; həd] ['meməraɪzd] [ðə; ði]['stætʃuːt] .

It	was	a	good	thing	I	had	memorized	the	statute	.
它	曾是	一个	好的	事物	我	有	记忆	这	法令	.

幸好我把这条法令背下来了。

[aɪ] [ri'saitid] [ðə; ði] [læst] ['sentəns] ,

I	recited	the	last	sentence	,
我	背诵	这	最后的	句子	,

我背诵了最后一句话，

" [ˌpætəntə'bɪlətiˌ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] ['negətivd] [baɪ][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ɪz] [meɪd]

"	Patentability	shall	not	be	negatived	by	the	manner	in	which	the	invention	is	made
"	专利性	将	不是	是	负面	经过	这	方式	在	哪个	这	发明	是	制成

.

:
.

“发明的实现方式不应否定其可专利性。”

" [wel] , [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'gen] .

"	Well	,	here	it	was	again	.
"	出色地	,	这里	它	曾是	再次	.

“唉，它又来了。”

[aɪ] [æskt] ['kæləˌhæn] , " [dɪd][juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər][aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "

I	asked	Callahan	,	"	Did	you	make	a	sheet	of	paper	out	of	it	?	"
我	问	卡拉汉	,	"	做过	你	制作	一个	床单	的	纸	出去	的	它	?	"

我问卡拉汉：“你把它打印成一张纸了吗？”

" [ʃʊr] [dɪd] .

"	Sure	did	.
"	当然	做过	.

“确实如此。”

[meɪd] [ə; eɪ][hænd] [ʃiːt] [ɪn][ə; eɪ] [twelv] - [baɪ] - [twelv] [ɪntʃ] [moʊld] .

Made	a	hand	sheet	in	a	twelve	-	by	-	twelve	inch	mold	.
制成	一个	手	床单	在	一个	十二	-	经过	-	十二	英寸	模具	.

用十二英寸乘十二英寸的模具制作了一张手片。

[prest] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] , [draɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [gɑːt] ['bɪzi] [ə'gen] [soʊ][aɪ] ['kudnt] [test][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]

Pressed	it	out	,	dried	it	,	then	got	busy	again	so	I	couldn't	test	it	for	a
按下	它	出去	,	干燥	它	,	然后	得到	忙碌的	再次	所以	我	不能	测试	它	为了	一个

[wiːk] .

week	.
星期	.

压平晾干后，我又忙起来了，所以一周内都没法测试。

[wen] [aɪ][dɪd][aɪ]['stɑːrtɪd] ['wɜːrkɪŋ] [naɪts] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['duːplɪkeɪt][maɪ] [rɪ'zʌlts] .

When	I	did	I	started	working	nights	to	see	if	I	could	duplicate	my	results	.
什么时候	我	做过	我	开始	在职的	夜晚	到	看	如果	我	可以	复制	我的	结果	.

之后，我开始上夜班，看看能否重现我的结果。

[dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

Just	finished	this	morning	.
只是	完成的	这	早晨	.

今天早上刚做完。

[hɪəz] [ðə; ði][hænd] [ʃiːt] , [ðə; ði]['sekənd][wʌn] .

Here's	the	hand	sheet	,	the	second	one	.
这里是	这	手	床单	,	这	第二	一	.

这是操作手册，第二份。

" [hiː; hi]['hændɪd][ˌem 'iː][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər] , [snoʊ] - [waɪt] [ɪn]['kʌlər] .

"	He	handed	me	a	sheet	of	paper	,	snow	-	white	in	color	.
"	他	递交	我	一个	床单	的	纸	,	雪	-	白色的	在	颜色	.

他递给我一张雪白的纸。

[aɪ][pʊt][ə'saɪd][maɪ]['pens(ə)l][ænd; ənd] ['noʊtbʊk] [tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ˌaɪ 'tiː] .

I	put	aside	my	pencil	and	notebook	to	examine	it	.
我	放	旁边	我的	铅笔	和	笔记本	到	检查	它	.

我放下铅笔和笔记本，仔细查看起来。

[æz; əz][aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][hænd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] .

As	I	took	it	in	my	hand	it	was	obvious	that	it	was	something	unusual	.
作为	我	采取	它	在	我的	手	它	曾是	明显的	那	它	曾是	某物	异常	.

我把它拿在手里时，很明显它很特别。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɑːftɚ, 'sɔftɚ][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['klenzɪŋ] ['tɪʃuː] , [ænd; ənd]['prɑːbəbli]['iːv(ə)n] [mɔːr]

It	was	softer	than	a	cleansing	tissue	,	and	probably	even	more
它	曾是	更柔和	比	一个	清洁	组织	,	和	大概	甚至	更多的

['fleksəb(ə)l] .

flexible	.
灵活的	.

它比卫生纸还要柔软，而且可能更有弹性。

[aɪ] [rʌbd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [maɪ]['fɪŋgərz] ,

I	rubbed	it	between	my	fingers	,
我	摩擦	它	之间	我的	手指	,

我用手指搓了搓它，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [fiːl] [ʌv; əv]['eni]['peɪpər][aɪ][hæd; həd]['evər] [felt] —

and	it	had	the	most	remarkable	feel	of	any	paper	I	had	ever	felt	—
和	它	有	这	最多	卓越	感觉	的	任何	纸	我	有	曾经	毛毡	—

[sɔːft][ænd; ənd] ['klɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [kuːl] ,

soft	and	clinging	and	cool	,
柔软的	和	依恋	和	凉爽的	,

它拥有我摸过的所有纸张中最独特的手感——柔软、贴合、凉爽。

[ænd; ənd] [ɪk'siːdɪŋli] ['plez(ə)nt] .

and	exceedingly	pleasant	.
和	非常	令人愉快的	.

而且非常令人愉快。

[aɪ] [nuː] [ðə; ði]['peɪpər] ['kemɪsts] [kɔːld] [ðɪs] ['prɑːpərti] " [hænd] .

I	knew	the	paper	chemists	called	this	property	"	hand	.
我	知道	这	纸	化学家	称为	这	财产	"	手	.

我知道造纸化学家称这种性质为“手性”。

" ['kælə,hænz]['peɪpər][hæd; həd][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][hænd][aɪ][hæd; həd]['evər] [siːn] .

"	Callahan's	paper	had	the	most	remarkable	hand	I	had	ever	seen	.
"	卡拉汉的	纸	有	这	最多	卓越	手	我	有	曾经	已见	.

“卡拉汉的论文是我见过的最杰出的笔迹。”

" [ter; tɪ(ə)r][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hæf] , " ['kælə˛hæn] [sed] .

"	Tear	it	in	half	,	"	Callahan	said	.
"	撕	它	在	一半	,	"	卡拉汉	说	.

"把它撕成两半，"卡拉汉说。

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ʃiːt] [bɪ'twiːn] [maɪ] [θʌmz] [ænd; ənd] ['fɔːrfɪŋgər] [ænd; ənd]['dʒɪndʒərli] [pʊld] ,

I	took	the	sheet	between	my	thumbs	and	forefingers	and	gingerly	pulled	,
我	采取	这	床单	之间	我的	拇指	和	食指	和	小心翼翼地	拉	,

我用拇指和食指捏住床单，小心翼翼地拉了拉。

[ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd][sɔːft] [ʃiːt] [tuː; tə][pɑːrt] ['iːzəli] .

expecting	the	light	and	soft	sheet	to	part	easily	.
期待	这	光	和	柔软的	床单	到	部分	容易地	.

期待轻柔的床单能轻易分开。

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

Nothing	happened	.
没有什么	发生	.

什么也没发生。

[aɪ] [pʊld] ['hɑːrdər] , [ænd; ənd] [stɪl] ['nʌθɪŋ] .

I	pulled	harder	,	and	still	nothing	.
我	拉	更难	,	和	仍然	没有什么	.

我使劲拉，还是没用。

[aɪ] [smaɪld] [æt; ət]['kælə˛hæn] , [gɑːt][ə; eɪ] ['betər] [grɪp] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][jæŋk] .

I	smiled	at	Callahan	,	got	a	better	grip	,	and	gave	it	a	yank	.
我	微笑	在	卡拉汉	,	得到	一个	更好的	紧握	,	和	给予	它	一个	扬克	.

我朝卡拉汉笑了笑，握紧了它，猛地一拽。

[ðen] [aɪ] ['twɪstɪd] ['ɑːpəzɪt] ['kɔːrnərz] [ə'raʊnd] [maɪ] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] ['fræŋkli] [pʊld] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

Then	I	twisted	opposite	corners	around	my	fingers	and	frankly	pulled	at	it	.
然后	我	扭曲	对面的	角落	大约	我的	手指	和	坦率地说	拉	在	它	.

然后我把对角线绕在手指上，毫不犹豫地用力拉扯。

[ðə; ði][əb'sɜːrd] [ʃiːt] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][ter; tɪ(ə)r] ,

The	absurd	sheet	refused	to	tear	,
这	荒诞	床单	拒绝	到	撕	,

那张荒谬的床单竟然撕不开。

[ænd; ənd][aɪ]['riːəlaɪzd] [haʊ] [rɪ'dɪkjələs] [aɪ][mʌst; məst] [lʊk] [tuː; tə]['kælə˛hæn][tuː; tə][biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]

and	I	realized	how	ridiculous	I	must	look	to	Callahan	to	be	unable	to
和	我	已实现	如何	荒谬的	我	必须	看	到	卡拉汉	到	是	无法	到

[ter; tɪ(ə)r][ə; eɪ] ['flɪmzi] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər] .

tear	a	flimsy	sheet	of	paper	.
撕	一个	脆弱的	床单	的	纸	.

我意识到，在卡拉汉眼里，我连一张薄薄的纸都撕不开，这该有多么荒唐可笑。

[aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][lɔːst][maɪ]['tempər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

I	suppose	I	lost	my	temper	a	little	.
我	认为	我	丢失的	我的	脾气	一个	小的	.

我当时可能有点发脾气了。

[aɪ] ['gæðərd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][ɪn] [iːtʃ] [hænd] ,

I	gathered	as	much	of	the	paper	as	I	could	in	each	hand	,
我	聚集	作为	很多	的	这	纸	作为	我	可以	在	每个	手	,

我尽可能多地把纸张拢到两只手里，

[bent]['oʊvər][tuː; tə][pʊt][maɪ][hændz][ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][maɪ] [niːz] ,

bent	over	to	put	my	hands	on	the	inside	of	my	knees	,
弯曲	超过	到	放	我的	双手	在	这	里面	的	我的	膝盖	,

我弯下腰，双手放在膝盖内侧，

[ænd; ənd] [pʊld] [ʌn'tɪl] [aɪ] [hɜːrd] [maɪ] [bæk] ['mʌslz] [kræk] .

and	pulled	until	I	heard	my	back	muscles	crack	.
和	拉	直到	我	听到	我的	后退	肌肉	裂缝	.

用力拉扯，直到听到背部肌肉发出咔嚓声。

[aɪ] [let] [aʊt] [maɪ] [breθ] [ɪk'sploʊsɪvli,ɪk'sploʊzɪvli] [ænd; ənd] [lʊkt] ['helpləsli] [æt; ət] ['kælə,hæn] .

I	let	out	my	breath	explosively	and	looked	helplessly	at	Callahan	.
我	让	出去	我的	气息	爆炸性地	和	看起来	无助地	在	卡拉汉	.

我猛地吐出一口气，无助地看着卡拉汉。

[hiː; hi] [sed] , " [dəunt] [fiːl] [bæd] , [kɑːrl] .

He	said	,	"	Don't	feel	bad	,	Carl	.
他	说	,	"	不	感觉	坏的	,	卡尔	.

他说："别难过，卡尔。"

['noʊbɑːdi] [hæz; həz] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ter; tɪ(ə)r] [ˌaɪ 'tiː] . "

Nobody	has	been	able	to	tear	it	.	"
无人	有	到过	有能力的	到	撕	它	.	"

至今无人能将其撕开。

" [juː; jʊ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	You	mean	it	?
"	你	意思是	它	?

你是认真的吗?

" [aɪ] [æskt] .

"	I	asked	.
"	我	问	.

我问了。

[aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['pʌfɪŋ] ; [aɪ] [hæd; həd] [nɑːt] ['riːəlaɪzd] [aɪ] [wʌz; wəz] ['streɪnɪŋ] [soʊ] [hɑːrd] .

I	found	myself	puffing	;	I	had	not	realized	I	was	straining	so	hard	.
我	成立	我	抽气	;	我	有	不是	已实现	我	曾是	紧张	所以	难的	.

我发现自己气喘吁吁；我之前并没有意识到自己用力过猛。

" [jʌp] .

"	Yup	.
"	是的	.

"是的。

[ðæt] ['peɪpər] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['tens(ə)l] [ʌv; əv] [ˌtuː'tuː] , - [paʊndz] [pər] [skwer] [ɪntʃ] ,

That	paper	has	a	tensile	of	2	,	800	pounds	per	square	inch	,
那	纸	有	一个	拉伸	的	2	,	-	磅	每	正方形	英寸	,

这种纸的抗拉强度为每平方英寸2800磅。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ter; tɪ(ə)r] [streŋθ] ['iːkwəli] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] .

and	a	tear	strength	equally	unbelievable	.
和	一个	撕	力量	同样地	难以置信	.

以及同样令人难以置信的抗撕裂强度。

" [aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ʃiːt] [ænd; ənd] [greɪt] [ˌpɔsə'bilitiz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'kɜːr] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

"	I	looked	at	the	little	sheet	and	great	possibilities	began	to	occur	to	me	.
"	我	看起来	在	这	小的	床单	和	伟大的	可能性	开始	到	发生	到	我	.

"我看着那张小纸条，脑海中开始浮现出许多美好的可能性。"

" ['kloʊðɪŋ] , " [aɪ] [sed] .

"	Clothing	,	"	I	said	.
"	衣服	,	"	我	说	.

"衣服，"我说。

" [greɪt] ['hevəns] , [θɪŋk] [wʌt] [ðɪs] [wɪl] [duː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] ['ɪndəstri] .

"	Great	heavens	,	think	what	this	will	do	for	the	clothing	industry	.
"	伟大的	天	,	思考	什么	这	将要	做	为了	这	衣服	行业	.

"我的天哪，想想这会对服装行业产生多大的影响。"

[noʊ] [mɔːr] ['wiːvɪŋ] .
No **more** **weaving** **.**
不 更多的 编织 .

不再编织了。

[dʒʌst] [rʌn] [ðɪs] [stʌf] [ɔːf] [ɑːn] [ə; eɪ] ['peɪpər] [mə'ʃiːn] [æt; ət] [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] [pər] ['mɪnɪt] .
Just **run** **this** **stuff** **off** **on** **a** **paper** **machine** **at** **five** **hundred** **feet** **per** **minute** **.**
只是 跑步 这 东西 离开 在 一个 纸 机器 在 五 百 脚 每 分钟 .

用造纸机以每分钟五百英尺的速度把这些东西送出去就行了。

" [aɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['kælə˛hæn] [ænd; ənd] [sed] ,
" **I** **stopped** **and** **looked** **at** **Callahan** **and** **said** **,**
" 我 停止 和 看起来 在 卡拉汉 和 说 ,

我停下来看着卡拉汉，说道：

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ə; eɪ] ['peɪpər] - ['meɪkɪŋ] [mə'ʃiːn] , [wəʊnt] [juː; jʊ] ? "
" **You** **will** **be** **able** **to** **make** **it** **on** **a** **paper** **-** **making** **machine** **,** **won't** **you** **?** **"**
" 你 将要 是 有能力的 到 制作 它 在 一个 纸 - 制作 机器 , 惯于 你 ? "

“你可以用造纸机做出来，对吧？”

" [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [aɪ] [noʊ] . "
" **As** **far** **as** **I** **know** **.** **"**
" 作为 远的 作为 我 知道 . "

“据我所知。”

" [gʊd] , " [aɪ] [sed] .
" **Good** **,** **"** **I** **said** **.**
" 好的 , " 我 说 .

“好，”我说。

" [wen] [kæn; kən] [wiː; wi] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['paɪlət] [plænt] . "
" **When** **can** **we** **try** **it** **in** **the** **pilot** **plant** **.** **"**
" 什么时候 能 我们 尝试 它 在 这 飞行员 植物 . "

“我们什么时候可以在试验工厂进行测试？”

" [wel] , [ðæts] [wer] [ðə; ði] ['prɑːbləm] [kʌmz] [ɪn] , [kɑːrl] .
" **Well** **,** **that's** **where** **the** **problem** **comes** **in** **,** **Carl** **.**
" 出色地 , 那就是 在哪里 这 问题 来 在 , 卡尔 .

“嗯，问题就出在这里，卡尔。”

[aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [liːv] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [west] [koʊst] [tə'mɑːroʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [gɔːn] [fɔːr; fər]
I **have** **to** **leave** **for** **the** **West** **Coast** **tomorrow** **,** **and** **I'll** **be** **gone** **for**
我 有 到 离开 为了 这 西方 海岸 明天 , 和 患病的 是 已消失 为了
[sɪks] [mʌnθs] .
six **months** **.**
六 几个月 .

我明天就要动身去西海岸了，要离开六个月。

[ðeəz; ðəz] ['noʊbɑːdi] [els] [ə'raʊnd] [hɪr] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] ['paɪlət] [plænt] .
There's **nobody** **else** **around** **here** **to** **take** **it** **through** **the** **pilot** **plant** **.**
有 无人 别的 大约 这里 到 拿 它 通过 这 飞行员 植物 .

附近没有其他人可以进行中试生产。

[wɒts] [wɜːrs] , [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [tekniʃənz] [left] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [dʒɑːb] [wɪð; wɪθ] [leɪf]
What's **worse** **,** **one** **of** **my** **technicians** **left** **this** **morning** **to** **take** **a** **job** **with** **Lafe**
是什么 更糟 , 一 的 我的 技术人员 左边 这 早晨 到 拿 一个 工作 和 拉菲
[ruːd] [kən'sʌltənts] ,
Rude **Consultants** **,**
粗鲁的 顾问 ,

更糟糕的是，我的一名技术人员今天早上离职去拉夫·鲁德咨询公司上班了。

[ɪŋk] . , [ʌp][ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

Inc	.	,	up	in	Boston	.
公司	.	,	向上	在	波士顿	.

公司位于波士顿。

[ðə; ði] [tek'nɪʃ(ə)n] [ɪz][æn; ən]['eθɪk(ə)l][mæn] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ,

The	technician	is	an	ethical	man	,	and	all	that	,
这	技术员	是	一个	伦理道德	男人	,	和	全部	那	,

这位技术人员为人正直，等等。

[bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][ðə; ði][wɜːrd] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [ɑːn] [ðɪs] ['peɪpər] [naʊ] .

but	I'm	afraid	the	word	will	be	out	on	this	paper	now	.
但	我是	害怕的	这	单词	将要	是	出去	在	这	纸	现在	.

但我担心这份报纸很快就会把消息传出去。

" [maɪ] [hɑːrt] [sæŋk] .

"	My	heart	sank	.
"	我的	心	沉没	.

我心头一沉。

['kælə˛hæn] [sed] , " [aɪv] [ɔːl'redi] ['stɑːrtɪd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][maɪ] [tekniʃənz] , [dʒɑːn]['boʊstɪk] ,

Callahan	said	,	"	I've	already	started	another	of	my	technicians	,	John	Bostick	,
卡拉汉	说	,	"	我已经	已经	开始	其他	的	我的	技术人员	,	约翰	博斯蒂克	,

卡拉汉说："我已经安排了我的另一位技术人员约翰·博斯蒂克……"

[ɑːn][ðə; ði] ['prɑːses] [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːrt(ə)n][hiː; hi][kæn; kən] [rɪ'piːt] [maɪ][wɜːrk] .

on	the	process	to	make	certain	he	can	repeat	my	work	.
在	这	过程	到	制作	肯定	他	能	重复	我的	工作	.

确保他能够重复我的工作过程。

[bʌt; bət] [ðæts] [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][duː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ə'raʊnd] [hɪr] .

But	that's	all	we	can	do	for	a	few	months	around	here	.
但	那就是	全部	我们	能	做	为了	一个	很少	几个月	大约	这里	.

但未来几个月，我们在这里也只能做这些了。

[ðə; ði] [lə'bɔrətəriz] [hæv; həv]['nevər] [bɪn] [soʊ] ['bɪzi] .

The	laboratories	have	never	been	so	busy	.
这	实验室	有	绝不	到过	所以	忙碌的	.

实验室从未如此繁忙过。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][duː] ?

What	do	you	think	we	ought	to	do	?
什么	做	你	思考	我们	应该	到	做	?

你觉得我们应该怎么做?

" [ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] .

"	The	answer	was	obvious	.
"	这	回答	曾是	明显的	.

答案显而易见。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][faɪl][ə; eɪ]['pæt(ə)nt][˛æplɪ'keɪʃ(ə)n] [raɪt] [ə'weɪ] .

"	We've	got	to	file	a	patent	application	right	away	.
"	我们已经	得到	到	文件	一个	专利	应用	正确的	离开	.

"我们必须马上提交专利申请。"

[˛aɪ 'tiː] ['iznt] ['redi] [tuː; tə][faɪl] , [bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][duː][˛aɪ 'tiː] ['eniweɪ] .

It	isn't	ready	to	file	,	but	we've	got	to	do	it	anyway	.
它	不是	准备好	到	文件	,	但	我们已经	得到	到	做	它	反正	.

虽然还没准备好提交，但我们还是得提交。

" ['kælə˛hæn] [sed] , " [oʊ] , [wɪə(r)][ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] .

"	Callahan	said	,	"	Oh	,	we're	in	good	shape	.
"	卡拉汉	说	,	"	哦	,	是	在	好的	形状	.

卡拉汉说："哦，我们情况很好。"

[wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːrks] .

We	know	it	works	.
我们	知道	它	作品	.

我们知道它有效。

" [aɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] ， " [wʌt] ['æsidz] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ə'dɪpɪk] [wɪl] [wɜːrk] ? "

"	I	nodded	and	said	,	"	What	acids	other	than	adipic	will	work	?	"
"	我	点头	和	说	，	"	什么	酸	其他	比	己二酸	将要	工作	?	"

我点点头说："除了己二酸之外，还有哪些酸可以起作用？"

" [oʊ] ， - ，[sɪ'bæsɪk] , [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] , [aɪ] [sə'poʊz] . "

"	Oh	,	azoleic	,	sebacic	,	a	few	others	,	I	suppose	.	"
"	哦	，	-	，	塞巴斯蒂安	，	一个	很少	其他的	，	我	认为	.	"

"哦，还有唑类、癸二酸，我想还有其他一些吧。"

" [wʌt] [els] ['ʌðər] [ðæn; ðən][əˌmiːnoʊ]['ælkəhɔls] ?

"	What	else	other	than	amino	alcohols	?
"	什么	别的	其他	比	氨基酸	酒精	?

除了氨基醇之外还有什么?

[wʌt] ['ʌðər] ['kætəlɪsts] ?

What	other	catalysts	?
什么	其他	催化剂	?

还有哪些催化剂?

[duː][juː; jʊ] ['riːəli] [niːd] ['mɜːrkjəri]['veɪpər] ?

Do	you	really	need	mercury	vapor	?
做	你	真的	需要	汞	汽	?

你真的需要汞蒸气吗?

[wɪl] [sʌm; səm] ['ʌðər] [mə'tælɪk]['veɪpər][duː] ?

Will	some	other	metallic	vapor	do	?
将要	一些	其他	金属	汽	做	?

其他金属蒸气可以吗?

[wʌt] [ə'baʊt]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ˌveəriː'eiʃənz][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːliestər] ?

What	about	temperature	variations	in	making	the	polyester	?
什么	关于	温度	变体	在	制作	这	聚酯纤维	?

聚酯生产过程中温度变化会产生什么影响?

[haʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [kjʊr] [taɪm] ?

How	long	a	cure	time	?
如何	长的	一个	治愈	时间	?

需要多长时间才能痊愈?

[haʊ] [mʌtʃ] [ˌʌltrə'vaɪələt] ?

How	much	ultraviolet	?
如何	很多	紫外线	?

紫外线强度是多少?

[wɪl] [ðə; ði]['faɪbɚz][biː; bi] ['betər] [ɪf] [juː; jʊ] [drɔː] [ðem; ðəm] [mɔːr] ?

Will	the	fibers	be	better	if	you	draw	them	more	?
将要	这	纤维	是	更好的	如果	你	画	他们	更多的	?

如果拉伸次数更多，纤维的质量会更好吗?

[kæn; kən][juː; jʊ][get] [ðoʊz] ['tæki] ['faɪbər]['ɛndz][ɪn]['eni] ['ʌðər] [wei] ?

Can	you	get	those	tacky	fiber	ends	in	any	other	way	?
能	你	得到	那些	俗气	纤维	结束	在	任何	其他	方式	?

还有其他方法可以去除那些粘稠的纤维末端吗?

[kæn; kən][juː; jʊ] [ɪm'pruːv] [ðem; ðəm] ?

Can	you	improve	them	?
能	你	提升	他们	?

你能改进它们吗?

[wʌt] [ə'baʊt][ðə; ði] [ʃiːt] - ['meɪkɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ?
What about the sheet - making conditions ?
什么 关于 这 床单 - 制作 状况 ?

造纸条件如何?

[dʌz] ['ɑːksɪdʒən][ɪn][ðə; ði] [er] ['kætəlaɪz] . . . ?
Does oxygen in the air catalyze . . . ?
做 氧 在 这 空气 催化 . . . ?

空气中的氧气会催化……吗?

" ['kælə¸hæn][held] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [sed] , " [oʊ] . [keɪ] . , [oʊ] . [keɪ] . , [wiː; wi][dəunt] [noʊ]
" Callahan held up his hands and said , " O . K . , O . K . , we don't know
" 卡拉汉 握住 向上 他的 双手 和 说 , " 哦 . K . , 哦 . K . , 我们 不 知道
['eniθɪŋ] [ə'baʊt][¸aɪ 'tiː] .
anything about it .
任何事物 关于 它 .

卡拉汉举起双手说："好吧，好吧，我们对此一无所知。"

[bʌt; bət][wɪə(r)][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ðiːz] [θɪŋz] [ʌn'tɪl][wiː; wi]['oʊpən][ə; eɪ] ['riːsɜːrtʃ]
But we're not going to find out these things until we open a research
但 是 不是 去 到 寻找 出去 这些 事物 直到 我们 打开 一个 研究
['proʊgræm] ,
program ,
程序 ,

但是，只有当我们启动研究项目后，才能发现这些问题。

[ænd; ənd][wiː; wi][kɑːnt]['oʊpən][ə; eɪ]['proʊgræm][fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [sɪks] [mʌnθs] .
and we can't open a program for at least six months .
和 我们 不能 打开 一个 程序 为了 在 至少 六 几个月 .

我们至少六个月内无法启动项目。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðæt] [tek'nɪʃ(ə)n] [meɪ] . . .
In the meantime that technician may . . .
在 这 与此同时 那 技术员 可能 . . .

与此同时，那位技术人员可能……

" [aɪ][held] [ʌp][maɪ][hændz] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] ['kwaɪət] .
" I held up my hands this time , and he fell quiet .
" 我 握住 向上 我的 双手 这 时间 , 和 他 跌倒 安静的 .

"这次我举起了双手，他就安静了下来。"

[wiː; wi] [stʊd] ['saɪləntli][ʌn'tɪl][aɪ] [æskt] , " [ɔːl][ðə; ði][¸ɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪn][jʊr; jər] ['nəutbuks] , ['henri] ?
We stood silently until I asked , " All the information in your notebooks , Henry ?
我们 站立 默默 直到 我 问 , " 全部 这 信息 在 你的 笔记本 , 亨利 ?

我们沉默地站着，直到我问道："亨利，你笔记本里的所有信息都在这里吗？"

" [hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ænd; ənd][aɪ][kən'tɪnjuːd] , " [wel] , [aɪl] [biː; bi] [bæk] [tə'mɑːroʊ] [tuː; tə] [tɔːk]
" He nodded , and I continued , " Well , I'll be back tomorrow to talk
" 他 点头 , 和 我 持续 , " 出色地 , 患病的 是 后退 明天 到 讲话
[tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd]['boʊstɪk] .
to you and Bostick .
到 你 和 博斯蒂克 .

他点了点头，我继续说道："好吧，我明天会回来和你还有博斯蒂克谈谈。"

[wiːl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][faɪl][ə; eɪ]['pæt(ə)nt][¸æplɪ'keɪʃ(ə)n][ɑːn] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] .
We'll just have to file a patent application on what we have .
出色地 只是 有 到 文件 一个 专利 应用 在 什么 我们 有 .

我们只能就我们拥有的东西申请专利了。

" [wiː; wi] [tʃæt] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [west] [koʊst] ,
" We chatted a while about his work on the West Coast ,
" 我们 聊天 一个 尽管 关于 他的 工作 在 这 西方 海岸 ,

我们聊了一会儿他在西海岸的工作，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [ʃʊk] [hændz][ænd; ənd][aɪ][left] .

and	then	we	shook	hands	and	I	left	.
和	然后	我们	摇晃	双手	和	我	左边	.

然后我们握了握手，我就离开了。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][fjuː]['moʊmənts][tuː; tə] [θɪŋk] [ɪn][ðə; ði][kæb] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] .

I	had	a	few	moments	to	think	in	the	cab	before	I	talked	with	Mr	.
我	有	一个	很少	时刻	到	思考	在	这	出租车	前	我	谈话	和	先生	.

-

.

Spardleton	.
-	.

在和斯帕德尔顿先生交谈之前，我在出租车里有几分钟时间思考。

[hɪr] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ]['pæt(ə)nt] [ə'tɜːrni] [dredz] .

Here	I	was	in	that	situation	that	a	patent	attorney	dreads	.
这里	我	曾是	在	那	情况	那	一个	专利	律师	脏辫	.

我当时就陷入了专利律师最害怕的那种境地。

[aɪ][hæd; həd][æn; ən] [ˌɪnkəm'pliːt] [ɪn'venʃ(ə)n] ,

I	had	an	incomplete	invention	,
我	有	一个	未完成	发明	,

我有一个未完成的发明，

[wʌn] [ðæt] [rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][wɜːrk] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][faɪld] ,

one	that	required	a	great	deal	of	work	before	it	could	be	filed	,
一	那	必需的	一个	伟大的	交易	的	工作	前	它	可以	是	已提交	,

一份需要大量工作才能提交的文件，

[jet] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][faɪl] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪnkəm'pliːt] [kən'dɪʃ(ə)n] .

yet	I	had	to	file	now	in	the	incomplete	condition	.
然而	我	有	到	文件	现在	在	这	未完成	状况	.

但我现在不得不提交这份不完整的文件。

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [sɪg'nɪfɪkənt] [ɪn'venʃ(ə)n] , [wʌn] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði]

With	it	all	,	here	was	a	most	significant	invention	,	one	that	would	make	the
和	它	全部	,	这里	曾是	一个	最多	重要的	发明	,	一	那	会	制作	这

[wɜːrld] [teɪk] ['noʊtɪs] .

world	take	notice	.
世界	拿	注意	.

综上所述，这是一项意义非凡的发明，一项足以让全世界瞩目的发明。

[ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rer] [wʌnz] , [aɪ][kʊd; kəd] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][boʊnz] .

This	was	one	of	the	rare	ones	,	I	could	feel	it	in	my	bones	.
这	曾是	一	的	这	稀有的	一个	,	我	可以	感觉	它	在	我的	骨头	.

这是非常罕见的一次，我能从骨子里感受到。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːbviəsli] [æn; ən] ['ɪndəstri] - ['faʊndər] , [ə; eɪ]['lændmɑːrk][ɪn'venʃ(ə)n][ɑːn][ə; eɪ][pɑːr]

It	was	obviously	an	industry	-	founder	,	a	landmark	invention	on	a	par
它	曾是	明显地	一个	行业	-	创始人	,	一个	地标	发明	在	一个	帕

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ,

with	the	greatest	,
和	这	最	,

它显然是一项行业奠基之作，一项堪比最伟大发明的里程碑式发明。

['iːv(ə)n][ɪn][ɪts] [ˌɪnkəm'pliːt] [kən'dɪʃ(ə)n] .

even	in	its	incomplete	condition	.
甚至	在	它是	未完成	状况	.

即使是在其不完整的状态下。

[baɪ] ['gɑːli] , [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ə; eɪ][dʒɑːb][ɑːn] [ðɪs] [wʌn] .

By	golly	,	I	was	going	to	do	a	job	on	this	one	.
经过	发誓	,	我	曾是	去	到	做	一个	工作	在	这	一	.

天哪，我本来打算把这件事做好的。

['mɪstər] . - [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [muːd] [wen] [aɪ] ['entərd] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .

Mr	.	Spardleton	was	in	a	bad	mood	when	I	entered	his	office	.
先生	.	-	曾是	在	一个	坏的	情绪	什么时候	我	进入	他的	办公室	.

我走进斯帕德尔顿先生的办公室时，他心情很差。

[aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [be'ləud] [æt; ət][ˌem 'iː] ,

I	didn't	have	a	chance	to	say	a	thing	before	he	bellowed	at	me	,
我	没有	有	一个	机会	到	说	一个	事物	前	他	咆哮	在	我	,

我还没来得及说话，他就冲我吼叫起来。

" ['mɪstər] . ['sæd(ə)l] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ]['plæstəˌsaɪzər][ɪz] ? "

"	Mr	.	Saddle	,	do	you	know	what	a	plasticizer	is	?	"
"	先生	.	鞍	,	做	你	知道	什么	一个	增塑剂	是	?	"

“萨德尔先生，您知道什么是增塑剂吗？”

" [waɪ] , [ɑː] , [jes] .

"	Why	,	ah	,	yes	.
"	为什么	,	啊	,	是的	.

“啊，是的。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mə'tɪriəl] , ['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ]['sɑːlvənt] , [ðæt] ['sɔːfənz] [ænd; ənd] ['rendərz] [ə'nʌðər] [mə'tɪriəl]

It	is	a	material	,	generally	a	solvent	,	that	softens	and	renders	another	material
它	是	一个	材料	,	一般来说	一个	溶剂	,	那	软化	和	渲染	其他	材料

[mɔːr] ['fleksəb(ə)l] . "

more	flexible	.	"
更多的	灵活的	.	"

它是一种物质，通常是一种溶剂，可以软化另一种材料，使其更具柔韧性。

" [ðæts] [raɪt] .

"	That's	right	.
"	那就是	正确的	.

“这是正确的。

" [hɪz; ɪz][fɪst] ['bæŋd] [ɑːn][ðə; ðɪ][desk] .

"	His	fist	banged	on	the	desk	.
"	他的	拳头	砰的一声	在	这	桌子	.

他一拳砸在桌子上。

" [jet] [hɪr] , " [hiː; hi] [weɪvd] [æn; ən] ['ɑːfɪs] ['ækʃ(ə)n][æt; ət][ˌem 'iː] ,

"	Yet	here	,	"	he	waved	an	Office	Action	at	me	,
"	然而	这里	,	"	他	挥手	一个	办公室	行动	在	我	,

“然而在这里，”他向我挥舞着一份官方文件，“

" [ɪz][æn; ən][ɪg'zæmɪnər] [huː] [sez] [ðæt] [ðə; ðɪ][tɜːrm] - ['plæstəˌsaɪzər] - [ɪz] [ɪn'defɪnət] ,

"	is	an	Examiner	who	says	that	the	term	'	plasticizer	'	is	indefinite	,
"	是	一个	考官	WHO	说道	那	这	学期	-	增塑剂	-	是	不定	,

“有一位审查员认为‘增塑剂’一词含义不确定，

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [gɪv] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv]['suːtəb(ə)l]['plæstɪˌsaɪzərz] [wen] [hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [ruːl]

and	I	must	give	a	list	of	suitable	plasticizers	when	he	knows	that	Rule
和	我	必须	给	一个	列表	的	合适的	增塑剂	什么时候	他	知道	那	规则

- [fə'bidz] [ˌem 'iː][tuː; tə][pʊt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɪst] .

118	forbids	me	to	put	in	such	a	list	.
-	禁止	我	到	放	在	这样的	一个	列表	.

而他明知第 118 条规则禁止我列出合适的增塑剂清单，却仍然要求我列出。

[kæn; kən][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] ?

Can	you	imagine	?
能	你	想象	?

你能想象吗?

[hiː; hi][ɪz] ['seɪɪŋ] [ɪn] [ɪ'fekt] [ðæt] [ə; eɪ] ['kemɪst] [huː] [wɜːrks] [wɪð; wɪθ] [sɪn'θetɪk] ['rezɪnz] [dʌz] [nɑːt] [noʊ]

He	is	saying	in	effect	that	a	chemist	who	works	with	synthetic	resins	does	not	know
他	是	说	在	影响	那	一个	化学家	WHO	作品	和	合成的	树脂	做	不是	知道

[wʌt] [ə; eɪ]['plæstə,saɪzər][ɪz] ,

what	a	plasticizer	is	,
什么	一个	增塑剂	是	,

他实际上是在说，从事合成树脂研究的化学家不知道什么是增塑剂。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ðɪ][hænd][ænd; ənd] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi]

and	I	must	take	him	by	the	hand	and	teach	him	something	he
和	我	必须	拿	他	经过	这	手	和	教	他	某物	他

['lɜːrnɪd] [ɪn] ['freʃmən] ['kemɪstri] .

learned	in	freshman	chemistry	.
学习	在	大一新生	化学	.

我必须牵着他的手，教他一些他在大学一年级化学课上学到的东西。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ɪn'venʃ(ə)n] , ['iːðər] .

It	has	nothing	to	do	with	the	invention	,	either	.
它	有	没有什么	到	做	和	这	发明	,	任何一个	.

这与发明本身也毫无关系。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['kleɪmɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv][lenz]['hoʊldər] ,

I	am	claiming	a	new	kind	of	lens	holder	,
我	是	声称	一个	新的	种类	的	镜片	持有者	,

我提出了一种新型镜头支架的概念，

[ænd; ənd][aɪ] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['hoʊldər] [meɪ] [biː; bi] ['koʊtɪd] [ɪf] [dɪ'zaɪrd]

and	I	point	out	that	the	interior	of	the	holder	may	be	coated	if	desired
和	我	观点	出去	那	这	内部的	的	这	持有者	可能	是	涂层	如果	想要的

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['plæstɪsaɪzd] [sɪn'θetɪk] ['rez(ə)n] ['koʊtɪŋ] .

with	a	plasticized	synthetic	resin	coating	.
和	一个	塑化	合成的	树脂	涂层	.

我指出，如果需要，可以在支架内部涂上一层增塑合成树脂涂层。

[maɪ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['ɑːfɪs] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] .

My	,	I	don't	know	what	the	Office	is	coming	to	.
我的	,	我	不	知道	什么	这	办公室	是	未来	到	.

我的天，我不知道《办公室》这部剧会变成什么样。

[ðə; ðɪ]['pæt(ə)nt] ['ɑːfɪs] [ɪz][ðə; ðɪ]['oʊnli][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ðɪ]

The	Patent	Office	is	the	only	institution	in	the	world	that	does	not	know	the
这	专利	办公室	是	这	仅有的	机构	在	这	世界	那	做	不是	知道	这

['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [freɪz] - [ruːm] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] - .

meaning	of	the	phrase	'	room	temperature	'	.
意义	的	这	短语	-	房间	温度	-	.

专利局是世界上唯一一个不知道"室温"一词含义的机构。

[sʌm; səm] [deɪ] . . . .

Some	day	.	.	.	.
一些	天	.	.	.	.

总有一天.....

[wɒts] [ðə; ðɪ] ['mætər] , ['mɪstər] . ['sæd(ə)l] ?

What's	the	matter	,	Mr	.	Saddle	?
是什么	这	事情	,	先生	.	鞍	?

萨德尔先生，您怎么了？

" [aɪ][hæd; həd] [pʊld] [ʌp][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] [hʌntʃt] [daʊn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	had	pulled	up	a	chair	and	hunched	down	in	it	.
"	我	有	拉	向上	一个	椅子	和	弓着背	向下	在	它	.

我拉过一把椅子，蜷缩在里面。

['mɪstər] . - ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] .
Mr **.** **Spardleton** **recognized** **the** **symptoms** **.**
先生 . - 认可 这 症状 .

斯帕德尔顿先生认出了这些症状。

[hiː; hi] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [ə'fendɪŋ] ['ɑːfɪs] ['ækʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['setld] [bæk] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər]
He **put** **down** **the** **offending** **Office** **Action** **and** **settled** **back** **and** **waited** **for**
他 放 向下 这 犯罪 办公室 行动 和 定居 后退 和 等待 为了
[ˌem 'iː] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [maɪ] ['trʌblz] .
me **to** **tell** **him** **my** **troubles** **.**
我 到 告诉 他 我的 麻烦 .

他放下那份惹人厌的官方文件，靠在椅背上，等着我倾诉我的烦恼。

[aɪ] [sed] , " [aɪv] [gɑːt] [ə; eɪ] [hɑːt] [ɪn'venʃ(ə)n] .
I **said** **,** **"** **I've** **got** **a** **hot** **invention** **.**
我 说 , " 我已经 得到 一个 热的 发明 .

我说："我有一个很棒的发明。"

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['peɪpər] [ðæt] [wɪl] [rɪ'pleɪs] [klɔːθ] , [strɔːŋ] , ['fleksəb(ə)l] , [tʃiːp] [tuː] .
It **is** **a** **paper** **that** **will** **replace** **cloth** **,** **strong** **,** **flexible** **,** **cheap** **too** **.**
它 是 一个 纸 那 将要 代替 布 , 强的 , 灵活的 , 便宜的 也 .

这是一种可以替代布料的纸张，它结实、柔韧、价格低廉。

[wiːv] ['oʊnli] [meɪd] [wʌn] ['vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] ,
We've **only** **made** **one** **version** **of** **it** **,** **though** **,**
我们已经 仅有的 制成 一 版本 的 它 , 尽管 ,

不过，我们只制作了一个版本。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [faɪl] [æn; ən] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [raɪt] [ə'weɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wʌn] [ʌv; əv] ['kælə,hænz]
and **I** **have** **to** **file** **an** **application** **right** **away** **because** **one** **of** **Callahan's**
和 我 有 到 文件 一个 应用 正确的 离开 因为 一 的 卡拉汉的
[tekniʃənz] [left] ,
technicians **left** **,**
技术人员 左边 ,

我必须马上提交申请，因为卡拉汉公司的一名技术人员离职了。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kɑːnt] [rɪsk] ['weɪtɪŋ] .
and **we** **can't** **risk** **waiting** **.**
和 我们 不能 风险 等待 .

我们不能冒等待的风险。

" [hiː; hi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ænd; ənd] [aɪ] [went] [ɑːn] ,
" **He** **nodded** **,** **and** **I** **went** **on** **,**
" 他 点头 , 和 我 去 在 ,

他点了点头，我继续说道：

[dɪ'skraɪbɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
describing **to** **him** **all** **the** **details** **of** **the** **invention** **and** **the** **situation** **.**
描述 到 他 全部 这 细节 的 这 发明 和 这 情况 .

向他详细描述了这项发明和相关情况。

[wen] [aɪ] ['fɪnɪʃt] [aɪ] [stɛərd] [mə'roʊsli] [æt; ət] [ðə; ði] [flɔːr] .
When **I** **finished** **I** **stared** **morosely** **at** **the** **floor** **.**
什么时候 我 完成的 我 凝视 忧郁地 在 这 地面 .

做完这一切后，我闷闷不乐地盯着地板。

['mɪstər] . - [sed] , " [wɒts] [ðə; ði] ['prɑːbləm] ?
Mr **.** **Spardleton** **said** **,** **"** **What's** **the** **problem** **?**
先生 . - 说 , " 是什么 这 问题 ?

斯帕德尔顿先生说："出了什么问题？"

[faɪl] [ə; eɪ] [kwɪk] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [naʊ] , [ænd; ənd]['leɪtər][ɑːn] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [mɔːr] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

File	**a**	**quick**	**application**	**now**	**,**	**and**	**later**	**on**	**when**	**you**	**have**	**more**	**information**	**,**
文件	一个	快的	应用	现在	,	和	之后	在	什么时候	你	有	更多的	信息	,

现在先提交一份简短的申请，稍后有了更多信息后再提交。

[ə'bændən][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][faɪl][ə; eɪ] [gʊd] , [fʊl] - [skeɪl] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

abandon	**it**	**and**	**file**	**a**	**good**	**,**	**full**	**-**	**scale**	**application**	**.**
放弃	它	和	文件	一个	好的	,	满的	-	规模	应用	.

放弃它，提交一份完善的、全面的申请。

" [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [sed] ,

"	**I**	**looked**	**at**	**him**	**in**	**surprise**	**and**	**said**	**,**
"	我	看起来	在	他	在	惊喜	和	说	,

我惊讶地看着他，说道：

" [bʌt; bət] ['sʌmbɑːdi] [els] [hæz; həz][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] ,

"	**But**	**somebody**	**else**	**has**	**just**	**as**	**much**	**information**	**as**	**we**	**have**	**,**
"	但	某人	别的	有	只是	作为	很多	信息	作为	我们	有	,

但其他人也掌握着和我们一样多的信息，

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [stɑːrt][tuː; tə] [ɪk'sperɪmənt] [raɪt] [ə'weɪ] .

and	**he**	**may**	**start**	**to**	**experiment**	**right**	**away**	**.**
和	他	可能	开始	到	实验	正确的	离开	.

他可能马上就开始进行试验。

[ðæt] [tek'nɪʃ(ə)n] [noʊz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][duː] .

That	**technician**	**knows**	**as**	**much**	**as**	**we**	**do**	**.**
那	技术员	知道	作为	很多	作为	我们	做	.

那位技术人员和我们一样懂得多。

[ɪn] [ə'nʌðər] [sɪks] [mʌnθs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪl][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [biːt] [ˌjuː 'es][aʊt]

In	**another**	**six**	**months**	**they**	**could**	**file**	**a**	**complete**	**application**	**and**	**beat**	**us**	**out**
在	其他	六	几个月	他们	可以	文件	一个	完全的	应用	和	打	我们	出去

[ɑːn] [deɪts] ;

on	**dates**	**;**
在	日期	;

再过六个月，他们就可以提交完整的申请，并在日期上抢占先机；

[ðeid] [biː; bi][fɜːrst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəm'pliːt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] . "

they'd	**be**	**first**	**with**	**the**	**complete**	**application**	**.**	**"**
他们会	是	第一的	和	这	完全的	应用	.	"

他们会是第一批提交完整申请的人。

" [wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ][prə'poʊz][tuː; tə][duː][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ?

"	**Well**	**,**	**what**	**do**	**you**	**propose**	**to**	**do**	**about**	**it**	**?**
"	出色地	,	什么	做	你	提出	到	做	关于	它	?

"那么，你打算如何解决这个问题？"

" [aɪ] [ʃ'rʌgd] .

"	**I**	**shrugged**	**.**
"	我	耸了耸肩	.

我耸了耸肩。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][æz; əz] [gʊd] [æn; ən][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [raɪt] [naʊ] .

"	**I'll**	**have**	**to**	**make**	**up**	**as**	**good**	**an**	**application**	**as**	**I**	**can**	**right**	**now**	**.**
"	患病的	有	到	制作	向上	作为	好的	一个	应用	作为	我	能	正确的	现在	.

"我现在必须尽我所能写一份好的申请。"

[wiːl] [meɪk] [sʌm; səm] ['gesɪz] [æt; ət] [haʊ] [ðə; ði] ['riːsɜːrtʃ] [wʊd] [goʊ] , [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn] . "

We'll	**make**	**some**	**guesses**	**at**	**how**	**the**	**research**	**would**	**go**	**,**	**and**	**put**	**it**	**in**	**.**	**"**
出色地	制作	一些	猜测	在	如何	这	研究	会	去	,	和	放	它	在	.	"

我们会预测一下研究结果，然后把它写进去。

" [oʊ] [naʊ] , [lʊk] .
" Oh now , look .
" 哦 现在 , 看 .

“哦，瞧。”

[juː; jʊ][dəunt] [noʊ] " — [hiː; hi][bɪ'gæn] ['tɪkɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɑːn][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] — " [ɪf] [juː; jʊ]
You don't know " — he began ticking off the points on his fingers — " if you
你 不 知道 " — 他 开始 滴答 离开 这 积分 在 他的 手指 — " 如果 你
['riːəli] [niːd] [ðə; ði][traiˈælkil][əˈluːmɪnəm; əˈluːmənəm] ,
really need the trialkyl aluminum ,
真的 需要 这 三烷基 铝 ,

“你不知道，”他开始用手指一一数着，“你是否真的需要三烷基铝。”

[ɔːr][ðə; ði]['mɜːrkjəri] - ['triːtɪd] [glæs] ['sɜːrfɪs] , [ɔːr][ðə; ði] [hiːt] , [ɔːr][ðə; ði][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] , [ɔːr] ['eni]
or the mercury - treated glass surface , or the heat , or the radiation , or any
或者 这 汞 - 治疗 玻璃 表面 , 或者 这 热 , 或者 这 辐射 , 或者 任何
[ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
combination of them .
组合 的 他们 .

或者汞处理过的玻璃表面，或者热量，或者辐射，或者它们的任意组合。

[juː; jʊ][dəunt][hæv; həv]['eni][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['nesəseri] [tuː; tə] [prə'duːs] [ðɪs]
You don't have any idea of the conditions that are necessary to produce this
你 不 有 任何 主意 的 这 状况 那 是 必要的 到 生产 这
['peɪpər] . "
paper . "
纸 . "

你根本不了解撰写这篇论文所需的条件。

" [aɪ] [noʊ] . "
" I know . "
" 我 知道 . "

“我知道。”

" [ɔːl] [juːv] [gɑːt][ɪz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l] [ðæt] [wɜːrks] .
" All you've got is a single example that works .
" 全部 你已经 得到 是 一个 单身的 例子 那 作品 .

“你只有一个成功的例子。”

[ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [jʊr; jər] [kleɪmz] ['brɔːdər] [ðæn; ðən] [ðæt] [wʌn][ɪg'zæmp(ə)l] ,
If you make your claims broader than that one example ,
如果 你 制作 你的 索赔 更广泛 比 那 一 例子 ,

如果你提出的论点比这一个例子更广泛，

[ðə; ði][ɪg'zæmɪnər] [wɪl] [rɪ'dʒekt][juː; jʊ][fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv] [dɪs'kloʊʒər] .
the Examiner will reject you for lack of disclosure .
这 考官 将要 拒绝 你 为了 缺少 的 披露 .

审查员会因为信息披露不完整而拒绝你的申请。

[ðɪs] [ɪz]['beɪsɪk][ɪn]['pæt(ə)nt] [lɔː] .
This is basic in patent law .
这 是 基本的 在 专利 法律 .

这是专利法的基本原理。

[eks]['pɑːtɪd]['kæmərən] , [ruːl] - , [ænd; ənd] - [juː] . [es] . [siː] . - [wɪl] [duː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['stɑːrtər] .
Ex parte Cameron , Rule 71 , and 35 U . S . C . 112 will do for a starter .
前任 部分 卡梅伦 , 规则 - , 和 - U . S . C . - 将要 做 为了 一个 起动机 .

Ex parte Cameron、规则 71 和 35 USC 112 可以作为入门参考。

" [bʌt; bət][aɪ]['hædnt] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . - [fɔːr; fər][naɪn] ['jɪrz] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ,
" But I hadn't worked with Mr . Spardleton for nine years for nothing ,
" 但 我 之前没有 工作 和 先生 . - 为了 九 年 为了 没有什么 ,

“但我与斯帕德尔顿先生共事九年绝非白干，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [tɔːt] [ˌem ˈiː] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [ðɪs] [geɪm] ['prɪti] [wel] .

and	he	had	taught	me	how	to	play	this	game	pretty	well	.
和	他	有	教授	我	如何	到	玩	这	游戏	漂亮的	出色地	.

他教会了我如何玩这个游戏，而且玩得相当不错。

[aɪ][sæt][ʌp] [streɪtər] [ɪn][maɪ] [tʃer] [ænd; ənd] [sed] , " [jes] ,

I	sat	up	straighter	in	my	chair	and	said	,	"	Yes	,
我	卫星	向上	更直	在	我的	椅子	和	说	,	"	是的	,

我挺直了腰板，说道："是的。"

[bʌt; bət][ɪn][eks]['pɑːtɪd] ['dɪk] [ænd; ənd] ['mʌŋ'kriːf] [ðə; ði] [dɪs'kloʊʒər] [ʌv; əv]['naɪtrɪk]['æsɪd][æz; əz][ə; eɪ]

but	in	Ex	parte	Dicke	and	Moncrieff	the	disclosure	of	nitric	acid	as	a
但	在	前任	部分	迪克	和	蒙克里夫	这	披露	的	一氧化氮	酸	作为	一个

['ʃrɪŋkɪŋ] ['eɪdʒənt][fɔːr; fər] [jɑːnz] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ə; eɪ][kleɪm][fɔːr; fər] ['ʃrɪŋkɪŋ]

shrinking	agent	for	yarns	was	enough	to	support	a	claim	for	shrinking
收缩	代理人	为了	纱线	曾是	足够的	到	支持	一个	宣称	为了	收缩

['eɪdʒənts] ['brɔːdli] ;

agents	broadly	;
代理人	总体而言	;

但在 Ex parte Dicke 和 Moncrieff 案中，硝酸作为纱线收缩剂的披露足以支持对收缩剂的广泛权利要求；

[ðə; ði][kleɪm][dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə]['naɪtrɪk]['æsɪd] . "

the	claim	did	not	have	to	be	limited	to	nitric	acid	.	"
这	宣称	做过	不是	有	到	是	有限的	到	一氧化氮	酸	.	"

该索赔并不一定局限于硝酸。

" ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['naɪtrɪk]['æsɪd][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['ʃrɪŋkɪŋ] ['eɪdʒənt]

"	Only	because	nitric	acid	was	already	known	to	be	a	shrinking	agent
"	仅有的	因为	一氧化氮	酸	曾是	已经	已知	到	是	一个	收缩	代理人

[fɔːr; fər] [jɑːnz] .

for	yarns	.
为了	纱线	.

"只是因为人们早就知道硝酸是纱线的缩水剂。"

" [aɪ] [sed] , " [wel] , [ə'dɪpɪk]['æsɪd][ɪz][ə; eɪ] [noʊn] ['pɑːliestər] [ɪn'griːdiənt] . "

"	I	said	,	"	Well	,	adipic	acid	is	a	known	polyester	ingredient	.	"
"	我	说	,	"	出色地	,	己二酸	酸	是	一个	已知	聚酯纤维	成分	.	"

我说："嗯，己二酸是一种已知的聚酯成分。"

" [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn'griːdiənts] ?

"	And	all	the	other	ingredients	?
"	和	全部	这	其他	原料	?

"其他所有配料呢？"

" [aɪ][dɪd] [ðen] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] ['kerfəli] [tɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['luːzɪŋ]

"	I	did	then	what	he	had	carefully	taught	me	to	do	when	I	was	losing
"	我	做过	然后	什么	他	有	小心	教授	我	到	做	什么时候	我	曾是	输

[æn; ən]['ɑːrgjumənt] :

an	argument	:
一个	争论	:

"于是，我做了他精心教导我，在辩论中处于劣势时应该做的事情：

[aɪ] ['kwɪkli] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pɔɪnt] .

I	quickly	shifted	to	another	point	.
我	迅速地	转移	到	其他	观点	.

我迅速将话题转移到另一个方面。

" [ɪn][eks]['pɑːtɪd] ['tæb] [ðə; ði] ['æplɪkənt] ['mɪrli] [dis'kləuzd] ['reɪzɪnz][ænd; ənd]['reɪz(ə)n][ɔɪl] ,

"	In	Ex	parte	Tabb	the	applicant	merely	disclosed	raisins	and	raisin	oil	,
"	在	前任	部分	塔布	这	申请人	仅仅	披露	葡萄干	和	葡萄干	油	,

"在 Ex parte Tabb 案中，申请人仅披露了葡萄干和葡萄干油，

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [kleɪmz] [tu:; tə] - [draɪd] [fru:t] - [ænd; ənd] - ['edəb(ə)l] [ɔɪl] - .

but	that	was	enough	to	support	claims	to	'	dried	fruit	'	and	'	edible	oil	'	.
但	那	曾是	足够的	到	支持	索赔	到	-	干燥	水果	-	和	-	食用	油	-	.

"

"

"

但这足以支持其作为"干果"和"食用油"的说法。

" [bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [ə'pi:lz] [sed] [ðeɪ] [ə'laʊd] [sʌtʃ] [ˌtɜ:rmɪ'nɑ:lədʒi]['oʊnli]

"	But	in	that	case	the	Board	of	Appeals	said	they	allowed	such	terminology	only
"	但	在	那	案件	这	木板	的	上诉	说	他们	允许	这样的	术语	仅有的

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌbstənsiz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [fɔ:r'si:n] [baɪ] [ðoʊz] [skɪld]

because	the	equivalency	of	the	substances	could	be	foreseen	by	those	skilled
因为	这	等价	的	这	物质	可以	是	预见	经过	那些	熟练

[ɪn][ðə; ði][ɑ:rt] ,

in	the	art	,
在	这	艺术	,

"但在这种情况下，上诉委员会表示，他们允许使用这种术语仅仅是因为本领域技术人员可以预见到这些物质的等效性。"

[fɔ:r'si:n] [wɪð; wɪθ]['sɜ:rt(ə)nti] , [tu:] .

foreseen	with	certainty	,	too	.
预见	和	肯定	,	也	.

也确实预料到了。

[kæn; kən][ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ə'baʊt][jʊr; jər] ['sʌbstənsiz] ?

Can	you	say	that	about	your	substances	?
能	你	说	那	关于	你的	物质	?

你对你使用的药物也有同样的看法吗?

" [aɪ]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] ['ænsər] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l][hi:; hi] ['ni:dɪd] [tu:; tə]

"	I	hesitated	before	I	answered	,	and	that	was	all	he	needed	to
"	我	犹豫了一下	前	我	回答	,	和	那	曾是	全部	他	需要	到

[teɪk] ['oʊvər] .

take	over	.
拿	超过	.

"我犹豫了一下才回答，而这正是他接管局面的契机。"

" [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪn'gri:diənts] [wʌz; wəz] [ri'saitid] [ɪn][ɪn][ˌɑ:r 'i:] ['elɪs] ,

"	A	large	number	of	ingredients	was	recited	in	In	re	Ellis	,
"	一个	大的	数字	的	原料	曾是	背诵	在	在	关于	埃利斯	,

"在 In re Ellis 一案中列举了大量成分，

[ænd; ənd] [sɪns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['evɪdəns] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:l] [wʊd] [nɑ:t][wɜ:rk] ,

and	since	there	was	no	evidence	to	show	that	they	all	would	not	work	,
和	自从	那里	曾是	不	证据	到	展示	那	他们	全部	会	不是	工作	,

由于没有证据表明它们全部都行不通，

[ðə; ði] ['æplɪkənt] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [brɔ:d] [kleɪmz] .

the	applicant	was	allowed	broad	claims	.
这	申请人	曾是	允许	广阔	索赔	.

申请人被允许提出范围广泛的诉讼请求。

[bʌt; bət] [ju:d] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] ['meɪkɪŋ] [jʊr; jər] [gest] - [æt; ət] [ɪn'gri:diənts] [stɪk] .

But	you'd	have	trouble	making	your	guessed	-	at	ingredients	stick	.
但	你会	有	麻烦	制作	你的	猜对了	-	在	原料	戳	.

但你很难让那些随意猜测的配料真正发挥作用。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][kə'roʊnə][kɔ:rd]['taɪər] ['kʌmpəni] [vi:] . - ,

In	the	case	of	Corona	Cord	Tire	Company	v	.	Dovan	,
在	这	案件	的	科罗娜	绳索	胎	公司	v	.	-	,

在 Corona Cord Tire Company 诉 Dovan 一案中，

[ðə; ði] [kɔːrt] [sed] [ðə; ði] [ˌpætən'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brɔːdər] [kleɪmz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]

the	court	said	the	patentee	was	entitled	to	his	broader	claims	because	he
这	法庭	说	这	专利权人	曾是	标题	到	他的	更广泛	索赔	因为	他

[pruːvd] [hiː; hi][hæd; həd] ['testɪd] [ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kemɪk(ə)l]

proved	he	had	tested	a	reasonable	number	of	the	members	of	a	chemical
已证实	他	有	测试	一个	合理的	数字	的	这	成员	的	一个	化学

[klæs] .

class	.
班级	.

法院表示，专利权人有权提出更广泛的权利要求，因为他证明自己已经测试了相当数量的化学类别成员。

[hæv; həv][juː; jʊ] ?

Have	you	?
有	你	?

你?

" [aɪ]['stɑːrtɪd][tuː; tə] ['ænsər] , [bʌt; bət]['mɪstər] . - [wʌz; wəz][ɪn] [fʊl] [swɪŋ] [naʊ] , [ænd; ənd]

"	I	started	to	answer	,	but	Mr	.	Spardleton	was	in	full	swing	now	,	and
"	我	开始	到	回答	,	但	先生	.	-	曾是	在	满的	摇摆	现在	,	和

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

he	said	to	me	,
他	说	到	我	,

我刚要回答，斯帕德尔顿先生就滔滔不绝地讲了起来，他对我说：

" [noʊ] , [sɜːr] , [juː; jʊ] ['hævnt] .

"	No	,	sir	,	you	haven't	.
"	不	,	先生	,	你	还没有	.

"不，先生，您没有。"

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['redi] [tuː; tə][pʊt][ɪn] [brɔːd] [kleɪmz][ɑːn][ə; eɪ][hæf] - [beɪkt] [ɪn'venʃ(ə)n] .

You	are	not	ready	to	put	in	broad	claims	on	a	half	-	baked	invention	.
你	是	不是	准备好	到	放	在	广阔	索赔	在	一个	一半	-	烘焙	发明	.

你还没有准备好对一项尚不成熟的发明提出广泛的权利要求。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] " [hæf] - [beɪkt] " [ðæt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

"	It	was	the	"	half	-	baked	"	that	did	it	.
"	它	曾是	这	"	一半	-	烘焙	"	那	做过	它	.

正是这个"半成品"导致了这一切。

[kən'troʊlɪŋ] [maɪ] ['tempər] [aɪ] [roʊz][tuː; tə][maɪ] [fiːt] [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜːrpəsf(ə)l] ,

Controlling	my	temper	I	rose	to	my	feet	and	said	in	a	purposeful	,
控制	我的	脾气	我	玫瑰	到	我的	脚	和	说	在	一个	有目的的	,

我强压住怒火，站起身来，语气坚定地说：

['kwaɪət] [vɔɪs] , " [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [siː] ['klɪrli] [haʊ] [ðɪs] [keɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['hændəld][ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

quiet	voice	,	"	I	think	I	see	clearly	how	this	case	should	be	handled	in	this	situation	.
安静的	嗓音	,	"	我	思考	我	看	清楚地	如何	这	案件	应该	是	处理	在	这	情况	.

平静地说："我想我已经清楚地知道在这种情况下应该如何处理这个案件了。"

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [prɪ'per] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] ['mænər] , [ænd; ənd][faɪl][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['prɑːsɪkjuːt][ˌaɪ 'tiː] ,

I	shall	prepare	it	in	that	manner	,	and	file	it	,	and	prosecute	it	,
我	将	准备	它	在	那	方式	,	和	文件	它	,	和	起诉	它	,

我将按此方式准备、提交并提起诉讼。

[ænd; ənd][əb'teɪn][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['pæt(ə)nt][ɑːn][ə; eɪ]['pæθfaɪndər][ɪn'venʃ(ə)n] .

and	obtain	a	strong	patent	on	a	pathfinder	invention	.
和	获得	一个	强的	专利	在	一个	探路者	发明	.

并获得一项具有开创性发明的强有力专利。

[aɪl] [kiːp] [juː; jʊ]['poʊstɪd] .

I'll	keep	you	posted	.
患病的	保持	你	发布	.

我会随时向你汇报最新情况。

" [aɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] .

"	I	turned	and	walked	out	.
"	我	转向	和	步行	出去	.

我转身走了出去。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] ['sɔːftli] ,

Just	as	I	passed	through	the	door	I	thought	I	heard	him	say	softly	,
只是	作为	我	通过了	通过	这	门	我	想法	我	听到	他	说	轻轻	,

我刚走进门，就好像听到他轻声说道：

" ['ætəbɔɪ] , [kɑːrl] , " [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [mɪ'steɪkən] .

"	Attaboy	,	Carl	,	"	but	I	must	have	been	mistaken	.
"	好样的	,	卡尔	,	"	但	我	必须	有	到过	错误	.

“好样的，卡尔，”但我一定是弄错了。

['mɪstər] . - ['nevər] [kɔːlz] [ˌem 'iː][kɑːrl] .

Mr	.	Spardleton	never	calls	me	Carl	.
先生	.	-	绝不	呼叫	我	卡尔	.

斯帕德尔顿先生从来不叫我卡尔。

[aɪ][gɑːt] [raɪt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['veri] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

I	got	right	at	it	the	very	next	morning	.
我	得到	正确的	在	它	这	非常	下一个	早晨	.

第二天一早我就着手做了。

[aɪ]['oʊpənd][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [maɪ'self][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['stʌdiɪŋ] [maɪ][noʊts][tuː; tə] [siː] [haʊ] [brɔːd] [ə; eɪ]

I	opened	the	office	myself	and	began	studying	my	notes	to	see	how	broad	a
我	打开	这	办公室	我	和	开始	学习	我的	笔记	到	看	如何	广阔	一个

[kleɪm][aɪ][kʊd; kəd] [raɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['teəpruːf] ['peɪpər] [keɪs] .

claim	I	could	write	for	the	Tearproof	Paper	Case	.
宣称	我	可以	写	为了	这	防撕裂	纸	案件	.

我亲自打开办公室，开始研究我的笔记，看看我能为防撕裂纸盒写出多广泛的索赔声明。

[aɪ] ['lɪstɪd [ɔːl][ðə; ði] [ɪn'griːdiənts] [ɪn][wʌn] ['kɑːləm] ,

I	listed	all	the	ingredients	in	one	column	,
我	列出	全部	这	原料	在	一	柱子	,

我把所有配料列在一栏里，

[ænd; ənd] [ðen] [fɪld] [ʌp][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['kɑːləmz] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l] ['sʌbstitjuːts] [aɪ]

and	then	filled	up	the	adjacent	columns	with	all	the	possible	substitutes	I
和	然后	已填	向上	这	邻近的	列	和	全部	这	可能的	替代品	我

[kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] .

could	think	of	.
可以	思考	的	.

然后，我在相邻的列中填入了所有我能想到的可能的替代品。

[aɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] ['suːzn] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,

I	didn't	even	know	it	when	Susan	arrived	at	the	office	,
我	没有	甚至	知道	它	什么时候	苏珊	到达的	在	这	办公室	,

苏珊到办公室的时候，我甚至都不知道。

[stʊd] [ɪn][maɪ] ['dɔːrweɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [tɪp] - [toʊd] [ə'weɪ] .

stood	in	my	doorway	for	a	moment	,	and	then	tip	-	toed	away	.
站立	在	我的	门口	为了	一个	片刻	,	和	然后	提示	-	脚趾	离开	.

她站在我的门口一会儿，然后踮着脚尖走开了。

['leɪtər][ɑːn]['mɪstər] . - [lʊkt] [ɪn][ɑːn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] ['wɔznt] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðæt] ,

Later	on	Mr	.	Spardleton	looked	in	on	me	,	and	I	wasn't	aware	of	that	,
之后	在	先生	.	-	看起来	在	在	我	,	和	我	不是	意识到的	的	那	,

['iːðər] .

either	.
任何一个	.

后来斯帕德尔顿先生来看望过我，但我对此也毫不知情。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ten][ə'klɔk, əu-] [bɪˈfɔːr] [aɪ][ˈfaɪnəli] [keɪm] [ʌp][fɔːr; fər] [er] ,

It	was	ten	o'clock	before	I	finally	came	up	for	air	,
它	曾是	十	点钟	前	我	最后	来了	向上	为了	空气	,

直到晚上十点我才终于喘过气来。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [dæʃt] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] - ['læbrətɔːri] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]

and	then	I	dashed	out	to	the	Marchare	Laboratory	for	another	talk	with
和	然后	我	虚线	出去	到	这	-	实验室	为了	其他	讲话	和

['kælə,hæn] .

Callahan	.
卡拉汉	.

然后我匆匆赶到马尔查雷实验室，与卡拉汉再次交谈。

[aɪ] [ɪkˈspleɪnd] [haʊ] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [wiː; wi][gɑːt][ə; eɪ]

I	explained	how	I	was	going	to	handle	the	case	to	make	sure	we	got	a
我	解释	如何	我	曾是	去	到	处理	这	案件	到	制作	当然	我们	得到	一个

[gʊd] ,

good	,
好的	,

我解释了我将如何处理这个案子，以确保我们得到一个好的结果。

[brɔːd] ['pæt(ə)nt][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði]['pæt(ə)nt] ['ɑːfɪs] .

broad	patent	application	into	the	Patent	Office	.
广阔	专利	应用	进入	这	专利	办公室	.

向专利局提交广泛的专利申请。

" [kæn; kən][juː; jʊ][duː] [ðæt] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Can	you	do	that	?	"	he	asked	.
"	能	你	做	那	?	"	他	问	.

“你能做到吗？”他问道。

" [oʊ] , [jes] .

"	Oh	,	yes	.
"	哦	,	是的	.

“哦是的。

[wiː; wi][kæn; kən][pʊt][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [θɪŋk] [wɪl] [wɜːrk] ,

We	can	put	in	all	the	things	we	think	will	work	,
我们	能	放	在	全部	这	事物	我们	思考	将要	工作	,

我们可以把所有我们认为有效的东西都放进去，

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [rɔːŋ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][sʌm; səm] [dɪˈgriː] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

but	if	we	are	wrong	we	are	in	some	degree	of	trouble	.
但	如果	我们	是	错误的	我们	是	在	一些	程度	的	麻烦	.

但如果我们错了，我们就会遇到一些麻烦。

[bʌt; bət][aɪ] [fiːl] [ðæt] [wɪð; wɪθ][bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l]

But	I	feel	that	with	both	of	us	working	on	this	we	ought	to	be	able
但	我	感觉	那	和	两个都	的	我们	在职的	在	这	我们	应该	到	是	有能力的

[tuː; tə][tɜːrn][aʊt][ə; eɪ] [gʊd] [saʊnd] [dʒɑːb] .

to	turn	out	a	good	sound	job	.
到	转动	出去	一个	好的	声音	工作	.

但我觉得我们俩一起努力，应该能做出一个不错的作品。

[aɪl] [kiːp] ['sendɪŋ] [juː; jʊ] [dræft] [aʊt][ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ][ʌn'tɪl][wiː; wi]['faɪnəli] [get][wʌn][wiː; wi] [θɪŋk]

I'll	keep	sending	you	drafts	out	in	San	Francisco	until	we	finally	get	one	we	think
患病的	保持	发送	你	草稿	出去	在	圣	弗朗西斯科	直到	我们	最后	得到	一	我们	思考

[gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪl] .

good	enough	to	file	.
好的	足够的	到	文件	.

我会一直把草稿寄到旧金山，直到我们最终得到一个我们认为足够好可以提交的版本。

[bʌt; bət][wiː; wi][kɑːnt] [weɪst] [taɪm] .

But	we	can't	waste	time	.
但	我们	不能	浪费	时间	.

但我们不能浪费时间。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][hɑːt][wʌn] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][ɪn][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

This	is	a	hot	one	,	and	we	want	to	get	it	in	as	soon	as	possible	.
这	是	一个	热的	一	,	和	我们	想	到	得到	它	在	作为	很快	作为	可能的	.

这是个棘手的问题，我们想尽快解决。

" [hiː; hi] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd][wiː; wi][sæt] [daʊn] [tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][maɪ][lɪsts] .

"	He	shrugged	his	shoulders	,	and	we	sat	down	to	work	on	my	lists	.
"	他	耸了耸肩	他的	肩膀	,	和	我们	卫星	向下	到	工作	在	我的	列表	.

他耸了耸肩，我们坐下来开始整理我的清单。

['niːðər] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es]['riːəlaɪzd][ˌaɪ 'tiː] [wen] [lʌntʃ] [taɪm] [keɪm] [ænd; ənd] [went] .

Neither	one	of	us	realized	it	when	lunch	time	came	and	went	.
两者都不	一	的	我们	已实现	它	什么时候	午餐	时间	来了	和	去	.

我们俩都没意识到午饭时间已经过去了。

[bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][wɜːrld] - ['biːtər] [in'venʃənz] ; [ðeɪ] [swiːp] [juː; jʊ] [ə'lɔːŋ] .

But	that's	the	way	it	is	with	world	-	beater	inventions	;	they	sweep	you	along	.
但	那就是	这	方式	它	是	和	世界	-	击打者	发明	;	他们	扫	你	沿着	.

但世界级的发明就是这样；它们会让你为之倾倒。

['ɜːrli] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [aɪ] [dik'teitid] [maɪ][fɜːrst][dræft][tuː; tə] ['suːzn] .

Early	that	afternoon	I	dictated	my	first	draft	to	Susan	.
早期的	那	下午	我	口述	我的	第一的	草稿	到	苏珊	.

那天下午早些时候，我口述了初稿给苏珊听。

['kælə,hæn][ænd; ənd][aɪ] [went] ['oʊvər][ðə; ði][dræft] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][left][fɔːr; fər][sæn][frən'sɪskoʊ] .

Callahan	and	I	went	over	the	draft	,	and	then	he	left	for	San	Francisco	.
卡拉汉	和	我	去	超过	这	草稿	,	和	然后	他	左边	为了	圣	弗朗西斯科	.

卡拉汉和我一起查看了选秀结果，然后他就去了旧金山。

[ðə; ði][nekst][taɪm] [ə'raʊnd] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][juːz] [er] [meɪl] .

The	next	time	around	we	had	to	use	air	mail	.
这	下一个	时间	大约	我们	有	到	使用	空气	邮件	.

下次我们就得用航空邮件了。

[wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [nuː] [dræft][wiː; wi] ['ædɪd] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði]['beɪsɪk][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][wiː; wi][hæd; həd] ,

With	each	new	draft	we	added	more	to	the	basic	information	we	had	,
和	每个	新的	草稿	我们	额外	更多的	到	这	基本的	信息	我们	有	,

每份新草案都让我们在已有的基本信息基础上添加了更多内容。

['raʊndɪŋ] [aʊt][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ɪn]['evər] ['greɪtər] ['diːteɪl] .

rounding	out	the	invention	in	ever	greater	detail	.
四舍五入	出去	这	发明	在	曾经	更大的	细节	.

不断完善这项发明的细节。

[aɪ] ['ædɪd] [ɪg'zæmp(ə)l]['æftər][ɪg'zæmp(ə)l] , ['biːɪŋ] ['kerf(ə)l][tuː; tə] [steɪt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]

I	added	example	after	example	,	being	careful	to	state	them	in	the	present
我	额外	例子	后	例子	,	存在	小心	到	状态	他们	在	这	展示

[tens] ;

tense	;
紧张	;

我举了一个又一个例子，并且小心翼翼地用现在时态来陈述它们；

[aɪ][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ɪg'zæmpəlz][hæd; həd]['æktʃuəli] [bɪn] [rʌn] .

I	did	not	want	to	give	the	impression	that	the	examples	had	actually	been	run	.
我	做过	不是	想	到	给	这	印象	那	这	示例	有	实际上	到过	跑步	.

我不想给人留下这些示例实际上已经运行过的印象。

[ɪn][ə; eɪ] ['mʌnθs] [taɪm] [aɪ] [tʃekt] [wɪð; wɪθ][dʒɑ:n]['boʊstɪk] .

In	a	month's	time	I	checked	with	John	Bostick	.
在	一个	月份	时间	我	已检查	和	约翰	博斯蒂克	.

一个月后，我联系了约翰·博斯蒂克。

['boʊstɪk][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə]['du:plɪkeɪt] ['kælə,hænz] [wɜ:rk] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd] [θri:] [mɔ:r] ,

Bostick	had	been	able	to	duplicate	Callahan's	work	,	and	we	had	three	more	,
博斯蒂克	有	到过	有能力的	到	复制	卡拉汉的	工作	,	和	我们	有	三	更多的	,

博斯蒂克成功复制了卡拉汉的实验，我们又得到了三个。

['flɪmzi] , [daɪ'æfənəs] [ʃi:ts] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][tɔ:rn][baɪ]['hju:mən][hændz] .

flimsy	,	diaphanous	sheets	that	could	not	be	torn	by	human	hands	.
脆弱的	,	透明的	纸张	那	可以	不是	是	撕裂	经过	人类	双手	.

轻薄透明的薄片，人手撕不破。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l][aɪ] ['ni:dɪd] .

That	was	all	I	needed	.
那	曾是	全部	我	需要	.

这就是我所需要的全部。

[naʊ] [aɪ] [nu:] [ðæt] ['eniwʌn] [kʊd; kəd]['du:plɪkeɪt][ðə; ði] ['teəpru:f] ['peɪpər] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [æt; ət] [li:st] [wʌn] ,

Now	I	knew	that	anyone	could	duplicate	the	Tearproof	Paper	,	and	I	had	at	least	one	,
现在	我	知道	那	任何人	可以	复制	这	防撕裂	纸	,	和	我	有	在	至少	一	,

现在我知道任何人都可以复制防撕裂纸，而且我至少有一张。

[gʊd] , [səb'stænʃ(ə)l] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪg'zæmp(ə)l][fɔ:r; fər][maɪ]['pæt(ə)nt][,æplɪ'keɪʃ(ə)n] .

good	,	substantial	working	example	for	my	patent	application	.
好的	,	重大的	在职的	例子	为了	我的	专利	应用	.

一个好的、实质性的工作示例，可用于我的专利申请。

[ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [geɪv] [,em 'i:] ['greɪtər] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:ltərnət] [mə'tɪriəlz] [ænd; ənd] [prə'si:dʒərz] [ðæt] ['kælə,hæn][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [dri:md] [ʌp] .

The	knowledge	gave	me	greater	confidence	in	the	alternate	materials	and	procedures	that	Callahan	and	I	had	dreamed	up	.
这	知识	给予	我	更大的	信心	在	这	备用	材料	和	程序	那	卡拉汉	和	我	有	梦见	向上	.

这些知识让我对我们和卡拉汉设想的替代材料和程序更有信心。

[aɪ] [prɪ'perd] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l][dræft] [kən'teɪnɪŋ] ['twenti] - [θri:] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv]['di:teɪld; dɪ'teɪld] [,spesɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n][ɪg'zæmpəlz][ænd; ənd] ['tɑ:pt] [,aɪ 'ti:][ɔ:l] [ɔ:f][wɪð; wɪθ]['fɔ:rti] - [sɪks] [kleɪmz] .

I	prepared	a	final	draft	containing	twenty	-	three	pages	of	detailed	specification	and	eleven	examples	and	topped	it	all	off	with	forty	-	six	claims	.
我	准备	一个	最终的	草稿	包含	二十	-	三	页面	的	详细的	规格	和	十一	示例	和	顶峰	它	全部	离开	和	四十	-	六	索赔	.

我准备了一份最终稿，其中包含二十三页详细规范和十一个示例，最后还列出了四十六项权利要求。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][,æplɪ'keɪʃ(ə)n] , [kən'sɪdərɪŋ] [wʌt] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə][stɑ:rt][wɪð; wɪθ] .

It	was	a	magnificent	application	,	considering	what	I	had	to	start	with	.
它	曾是	一个	壮丽	应用	,	考虑	什么	我	有	到	开始	和	.

考虑到我最初的条件，这真是一份非常出色的申请。

[aɪ]['hændɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪstər] . - [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd]

I	handed	it	to	Mr	.	Spardleton	and	sat	down	to	hear	what	he	had
我	递交	它	到	先生	.	-	和	卫星	向下	到	听到	什么	他	有

[tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

to	say	about	it	.
到	说	关于	它	.

我把它递给斯帕德尔顿先生，然后坐下来听听他对此有何看法。

[aɪ] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][maɪ] [aɪ] [æz; əz][hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	watched	him	out	of	the	corner	of	my	eye	as	he	read	it	,
我	观看	他	出去	的	这	角落	的	我的	眼睛	作为	他	读	它	,

我用眼角余光看着他读那份文件。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz][sɪ'gɑːr] ['sloʊli] [swɪŋ] ['aʊtwərd] [ʌn'tɪl][ðə; ði]

and	I	had	the	pleasure	of	seeing	his	cigar	slowly	swing	outward	until	the
和	我	有	这	乐趣	的	看到	他的	雪茄	缓慢地	摇摆	向外	直到	这

['gloʊɪŋ] [end][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [bɪ'niːθ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

glowing	end	was	almost	beneath	one	of	his	ears	.
发光	结尾	曾是	几乎	下面	一	的	他的	耳朵	.

我有幸看到他的雪茄慢慢地向外摆动，直到燃烧的烟头几乎到了他的一只耳朵下面。

[ðɪs] , [aɪ] [nuː] , [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ə'meɪzd] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

This	,	I	knew	,	was	his	Amazed	Position	,
这	,	我	知道	,	曾是	他的	惊叹	位置	,

我知道，这就是他惊讶的处境。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rer] [ɪn'diːd] [ðæt] [aɪ][ɔːr] ['eniwʌn] [els] ['evər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	it	was	rare	indeed	that	I	or	anyone	else	ever	saw	it	.
和	它	曾是	稀有的	的确	那	我	或者	任何人	别的	曾经	锯	它	.

而且，无论是我还是其他人，都很少见到这种情况。

['mɪstər] . - [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [dʌz] [nɑːt] [ə'meɪz] ['iːzəli] .

Mr	.	Spardleton	was	a	man	who	does	not	amaze	easily	.
先生	.	-	曾是	一个	男人	WHO	做	不是	惊奇	容易地	.

斯帕德尔顿先生是个不容易让人感到惊讶的人。

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] ,

He	finished	and	looked	up	at	me	and	said	,
他	完成的	和	看起来	向上	在	我	和	说	,

他说完后，抬头看着我说：

" [aɪ] [ə'suːm] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn'venʃ(ə)n] [juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː][ə'baʊt] [læst] [mʌnθ] ?

"	I	assume	this	is	the	same	invention	you	told	me	about	last	month	?
"	我	认为	这	是	这	相同的	发明	你	讲述	我	关于	最后的	月	?

"我猜这就是你上个月跟我说的那个发明吧？"

" [wen] [aɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

"	When	I	nodded	he	continued	,
"	什么时候	我	点头	他	持续	,

我点点头后，他继续说道：

" [ænd; ənd][aɪ] ['fɜːrðər] [ə'suːm] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l]['deɪtə][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

"	And	I	further	assume	that	you	have	no	experimental	data	in	addition	to
"	和	我	更远	认为	那	你	有	不	实验	数据	在	添加	到

[ðæt] [juː; jʊ] [dɪ'skraɪbd] [læst] [mʌnθ] ?

that	you	described	last	month	?
那	你	描述	最后的	月	?

"我进一步假设，除了你上个月描述的数据之外，你没有其他实验数据吗？"

" [ə'gen] [aɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , " [ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz]['peɪpərwɜːrk][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	Again	I	nodded	,	and	he	said	,	"	All	of	this	is	paperwork	with	the
"	再次	我	点头	,	和	他	说	,	"	全部	的	这	是	文书工作	和	这

[ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ɪg'zæmp(ə)l][aɪ] ?

exception	of	Example	I	?
例外	的	例子	我	?

我再次点头，他说道："除了第一个例子之外，其他都是文书工作吗？"

" [aɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][ðə; ði][dræft] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

"	I	nodded	again	,	and	he	put	the	draft	down	in	front	of	him	and
"	我	点头	再次	,	和	他	放	这	草稿	向下	在	正面	的	他	和

[stɛərd][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

stared	at	it	.
凝视	在	它	.

我再次点了点头，他把草稿放在面前，盯着它看了起来。

[aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['saɪləns] .

I	began	to	grow	uncomfortable	in	the	silence	.
我	开始	到	生长	不舒服	在	这	沉默	.

沉默让我感到很不自在。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , [soʊ]['sɔːftli] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [hɪr] [hɪm; ɪm] , " [aɪ] [rɪ'membər] ,

Then	he	said	,	so	softly	that	I	could	hardly	hear	him	,	"	I	remember	,
然后	他	说	,	所以	轻轻	那	我	可以	几乎	听到	他	,	"	我	记住	,

然后他轻声说道，声音小到我几乎听不见："我记得，

['meni] , ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] , ['ænsər] [ðə; ði] [foʊn] ,

many	,	many	years	ago	,	answering	the	phone	,
许多	,	许多	年	前	,	回答	这	电话	,

很多很多年前，接电话的时候，

[klɪf] - — [greɪt] ['kemɪst] — ['telɪŋ] [ˌem 'iː][hiː; hi][hæd; həd] [smeld] ['fiːnɔːl] [wen] [hiː; hi]

Cliff	Norbright	—	great	chemist	—	telling	me	he	had	smelled	phenol	when	he
悬崖	-	—	伟大的	化学家	—	讲述	我	他	有	闻起来	苯酚	什么时候	他

['hiːtɪd] ['eθɪliːn] [ˌklɔːroʊ'haɪdrɪn][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['hoʊlmiəm] - ['triːtɪd] ['sɪlɪkə] [dʒel][ɪn][ə; eɪ]

heated	ethylene	chlorohydrin	in	the	presence	of	holmium	-	treated	silica	gel	in	a
加热	乙烯	氯醇	在	这	在场	的	钬	-	治疗	二氧化硅	凝胶	在	一个

[test] [tuːb] .

test	tube	.
测试	管子	.

伟大的化学家克利夫·诺布赖特告诉我，当他在试管中加热氯乙醇，并在钬处理过的硅胶存在下时，他闻到了苯酚的味道。

[aɪ] [roʊt] [ðə; ði] ['gretɪst] ['pæt(ə)nt][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] [beɪst] [ɑːn] [ðæt] ['evɪdəns] .

I	wrote	the	greatest	patent	application	of	the	age	based	on	that	evidence	.
我	写道	这	最	专利	应用	的	这	年龄	基于	在	那	证据	.

我根据这些证据撰写了本世纪最伟大的专利申请。

[dʒʌst][laɪk] [ðɪs] [wʌn] .

Just	like	this	one	.
只是	喜欢	这	一	.

就像这个一样。

" [hiː; hi][leɪd][ə; eɪ][hænd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [smaɪld] .

"	He	laid	a	hand	on	it	,	and	shook	his	head	,	and	smiled	.
"	他	铺设	一个	手	在	它	,	和	摇晃	他的	头	,	和	微笑	.

他把手放在上面，摇了摇头，笑了。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kruːd] ['geswɜːrk] [ɑːn] [ðɪs] ['prɑːdʌkt] , " [aɪ] [sed] .

"	There	is	no	crude	guesswork	on	this	product	,	"	I	said	.
"	那里	是	不	原油	猜测	在	这	产品	,	"	我	说	.

"这款产品不需要粗略的猜测，"我说。

" [ðə; ði][wɜːrk][hæz; həz] [bɪn] [duːpli'keitid] , [ænd; ənd] [aɪv] [siːn] ['meni] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪpər]

"	The	work	has	been	duplicated	,	and	I've	seen	many	specimens	of	this	paper
"	这	工作	有	到过	重复	,	和	我已经	已见	许多	标本	的	这	纸

.

:

.

“这项工作已被重复，我见过很多这种论文的样本。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [ðer; ðər]['nevər][hæz; həz] [bɪn] ['eniθɪŋ] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

I	tell	you	,	sir	,	there	never	has	been	anything	like	it	.
我	告诉	你	,	先生	,	那里	绝不	有	到过	任何事物	喜欢	它	.

先生，我告诉您，从来没有过这样的事。

[waɪ] , ['iːv(ə)n]['kælə,hæn] . . . "

Why	,	even	Callahan	.	.	.	"
为什么	,	甚至	卡拉汉	.	.	.	"

为什么，就连卡拉汉.....

" [jes] , [tel] [ˌem 'iː][ə'baʊt]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['kælə,hæn] .

"	Yes	,	tell	me	about	Dr	.	Callahan	.
"	是的	,	告诉	我	关于	博士	.	卡拉汉	.

“是的，跟我说说卡拉汉医生吧。”

[hiː; hi][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] ['prɪti] [kən'sɜːrvətɪv] ['feloʊ] .

He	is	usually	a	pretty	conservative	fellow	.
他	是	通常	一个	漂亮的	保守的	同伴	.

他通常是个相当保守的人。

[haʊ] [dʌz] [hiː; hi] [fiːl] [ə'baʊt] [ðɪs] [kəm'pliːtli] [ˌʌn'traɪd]['prɑːdʌkt] ?

How	does	he	feel	about	this	completely	untried	product	?
如何	做	他	感觉	关于	这	完全地	未经尝试	产品	?

他对这款完全未经试验的产品有何看法?

" [aɪ][sæt][ʌp] [streɪtər] .

"	I	sat	up	straighter	.
"	我	卫星	向上	更直	.

我坐直了身子。

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt][æn; ən][ˌʌn'traɪd]['prɑːdʌkt] , ['mɪstər] . - .

"	This	is	not	an	untried	product	,	Mr	.	Spardleton	.
"	这	是	不是	一个	未经尝试	产品	,	先生	.	-	.

“斯帕德尔顿先生，这不是一款未经检验的产品。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ænd; ənd][duːpli'keitid] .

It	has	been	made	and	duplicated	.
它	有	到过	制成	和	重复	.

它已被制作并复制。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] ['prɑːpərtiz] [ðæt] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [sez] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] .

It	has	all	the	properties	that	the	application	says	it	has	.
它	有	全部	这	特性	那	这	应用	说道	它	有	.

它具备应用程序所描述的所有特性。

[ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['kælə,hæn][hæz; həz][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [feɪθ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][aɪ][hæv; həv] .

And	Dr	.	Callahan	has	just	as	much	faith	in	it	as	I	have	.
和	博士	.	卡拉汉	有	只是	作为	很多	信仰	在	它	作为	我	有	.

卡拉汉博士和我一样对此充满信心。

" ['mɪstər] . - [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [smaɪld] , [ænd; ənd] ['sloʊli] ['hændɪd] ['oʊvər]
" Mr . Spardleton looked at me , and smiled , and slowly handed over
" 先生 . - 看起来 在 我 , 和 微笑 , 和 缓慢地 递交 超过
[ðə; ði][dræft] .
the draft .
这 草稿 .

斯帕德尔顿先生看着我，笑了笑，慢慢地把草稿递给了我。

" ['mɪstər] . ['sæd(ə)l] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði][best][ɪn][jʊr; jər][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [keɪs] .
" Mr . Saddle , I wish you all the best in your prosecution of this case .
" 先生 . 鞍 , 我 希望 你 全部 这 最好的 在 你的 起诉 的 这 案件 .

“萨德尔先生，祝您在本次案件的诉讼中一切顺利。”

[pliːz] [kɔːl][ɑːn][ˌem 'iː] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː][tuː; tə][help] .
Please call on me if there is anything I can do to help .
请 称呼 在 我 如果 那里 是 任何事物 我 能 做 到 帮助 .

如果有什么需要我帮忙的，请随时联系我。

[ɪn] ['eni] [wei] , [dəunt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][kɔːl][ɑːn][ˌem 'iː] .
In any way , don't hesitate to call on me .
在 任何 方式 , 不 犹豫 到 称呼 在 我 .

总之，有事尽管联系我。

" [aɪ] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][dræft][ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][goʊ] ,
" I stood up and took the draft and turned to go ,
" 我 站立 向上 和 采取 这 草稿 和 转向 到 去 ,

我站起身，接过选票，转身离开。

[bʌt; bət]['mɪstər] . - [θrʌst] [hɪz; ɪz][hænd][aʊt] .
but Mr . Spardleton thrust his hand out .
但 先生 . - 推力 他的 手 出去 .

但斯帕德尔顿先生伸出了手。

[aɪ] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] , " [ɪz] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ? "
I shook it and said , " Is anything wrong with it ? "
我 摇晃 它 和 说 , " 是 任何事物 错误的 和 它 ? "

我摇了摇它，问道：“它有什么问题吗？”

" [nɑːt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] , ['mɪstər] . ['sæd(ə)l] .
" Not that I am able to see , Mr . Saddle .
" 不是 那 我 是 有能力的 到 看 , 先生 . 鞍 .

“至少我看不见，萨德尔先生。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][dʒɑːb] , [ænd; ənd] [bɪ'spiːks] [ʌv; əv][ˌɪndʒə'nuːəti] , [rɪ'sɔːrsflnəs] ,
It is a most remarkable job , and bespeaks of ingenuity , resourcefulness ,
它 是 一个 最多 卓越 工作 , 和 表明 的 独创性 , 足智多谋 ,
[ænd; ənd] [skɪl] .
and skill .
和 技能 .

这是一项非常了不起的工作，体现了创造力、足智多谋和精湛的技艺。

[juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
You have come a long way to be able to write such an application .
你 有 来 一个 长的 方式 到 是 有能力的 到 写 这样的 一个 应用 .

你一路走来，终于能够编写出这样的应用程序了。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] ,
" I didn't know what to say ,
" 我 没有 知道 什么 到 说 ,

我不知道该说什么，

[soʊ][aɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [bɑ:bd] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [aʊt] [stɪl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm]

so	I	smiled	and	bobbed	my	head	and	walked	out	still	looking	at	him
所以	我	微笑	和	波波德	我的	头	和	步行	出去	仍然	寻找	在	他

[ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] ,

and	smiling	,
和	微笑	,

于是我笑着点了点头，一边看着他一边笑着走了出去。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəseri] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [wɔ:k] ['saɪdweɪz] , [ænd; ənd] [ðʌs] [meɪd] [ˌem 'i:]

which	made	it	necessary	for	me	to	walk	sideways	,	and	thus	made	me
哪个	制成	它	必要的	为了	我	到	走	侧身	,	和	因此	制成	我

[lʊk] ,

look	,
看	,

这使得我不得不侧身行走，也因此让我看起来.....

[aɪ] [sə'poʊz] , ['sʌmwʌt] [laɪk] [ə; eɪ] [kræb] .

I	suppose	,	somewhat	like	a	crab	.
我	认为	,	有些	喜欢	一个	螃蟹	.

我想，有点像螃蟹。

['su:zn] [pʊt] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] ['faɪn(ə)l] [fɔ:rm] .

Susan	put	the	case	in	final	form	.
苏珊	放	这	案件	在	最终的	形式	.

苏珊将案件最终定稿。

[wi:; wi] [sent] [ðə; ði] ['pepərz] [tu:; tə] [ˌkælə'fɔ:rniə] [fɔ:r; fər] ['kælə,hænz] ['sɪgnətʃər] , [ðen] [wi:; wi] [faɪld] [ðə; ði]

We	sent	the	papers	to	California	for	Callahan's	signature	,	then	we	filed	the
我们	发送	这	文件	到	加利福尼亚州	为了	卡拉汉的	签名	,	然后	我们	已提交	这

[keɪs] ,

case	,
案件	,

我们把文件寄到加利福尼亚州让卡拉汉签字，然后就提起了诉讼。

[ænd; ənd] [θɪŋz] [gɑ:t] [bæk] [tu:; tə] ['nɔ:rm(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] .

and	things	got	back	to	normal	with	me	.
和	事物	得到	后退	到	普通的	和	我	.

我的生活也恢复了正常。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'li:f] [nɑ:t] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [streɪn] [ɑ:n] [ˌem 'i:] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .

It	was	a	great	relief	not	to	have	the	strain	on	me	night	and	day	.
它	曾是	一个	伟大的	宽慰	不是	到	有	这	拉紧	在	我	夜晚	和	天	.

不用再日夜承受压力，真是如释重负。

[ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [keɪs] .

That's	the	trouble	with	an	important	case	.
那就是	这	麻烦	和	一个	重要的	案件	.

这就是重大案件的麻烦之处。

[ju:; jʊ] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] [tu:] [mʌtʃ] .

You	live	with	it	too	much	.
你	居住	和	它	也	很多	.

你对它习以为常了。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['sev(ə)n] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [gɑ:t] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['ɑ:fɪs] ['ækʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] .

It	was	seven	months	before	I	got	the	first	Office	Action	in	the	Case	.
它	曾是	七	几个月	前	我	得到	这	第一的	办公室	行动	在	这	案件	.

七个月后，我才收到该案的第一份官方通知。

[aɪ] [ri:d] [ðə; ði] [fɜ:rst] [fju:] ['pærəˌgræf] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kwaɪt] ['nɔ:rm(ə)l] .

I	read	the	first	few	paragraphs	and	they	were	quite	normal	.
我	读	这	第一的	很少	段落	和	他们	是	相当	普通的	.

我读了开头几段，感觉很正常。

[ðeɪ] [rɪ'dʒektɪd][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] ['mænər] [baɪ]['saɪtɪŋ]['praɪər] ['pætnts] [ðæt] [hæd; həd]

They	rejected	the	Case	in	the	usual	manner	by	citing	prior	patents	that	had
他们	拒绝	这	案件	在	这	通常	方式	经过	引用	事先的	专利	那	有

['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][maɪ][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

nothing	to	do	with	my	application	.
没有什么	到	做	和	我的	应用	.

他们以惯常的方式驳回了我的申请，并引用了与我的申请无关的先前专利。

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] [wʌz; wəz][dʒʌst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

This	kind	of	thing	was	just	part	of	the	game	of	prosecution	in	which	the
这	种类	的	事物	曾是	只是	部分	的	这	游戏	的	起诉	在	哪个	这

['pæt(ə)nt][ɪg'zæmɪnər] [meɪks] [rɪd'ʒekʃnz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə]

Patent	Examiner	makes	rejections	because	that	is	what	he	is	supposed	to
专利	考官	制作	拒绝	因为	那	是	什么	他	是	据称	到

[duː][noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n] ;

do	no	matter	what	the	invention	;
做	不	事情	什么	这	发明	;

这种事情只是专利申请程序的一部分，专利审查员驳回申请是因为他无论发明是什么，都应该这样做；

[ðeɪ] [dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [mʌtʃ] [sens] .

they	don't	have	to	make	much	sense	.
他们	不	有	到	制作	很多	感觉	.

它们不必有多么合理。

[bʌt; bət] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['pærəgræf] [ðæt] [went] [weɪ] [bɪ'jɑːnd] [gʊd] [sens] [ænd; ənd]['prɑːpər]

But	then	came	a	paragraph	that	went	way	beyond	good	sense	and	proper
但	然后	来了	一个	段落	那	去	方式	超过	好的	感觉	和	恰当的

[rɪ'dʒekʃ(ə)n] [tek'niːk] .

rejection	technique	.
拒绝	技术	.

但接下来的一段话却远远超出了常识和正确的拒绝技巧。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] :

It	said	:
它	说	:

上面写着：

[ðə; ði][ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz]['ɔbdʒiktid][tuː; tə][æz; əz] [kən'teɪnɪŋ] [lɑːrdʒ] ['pɔːʃənz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['mɪrli]

The	specification	is	objected	to	as	containing	large	portions	that	are	merely
这	规格	是	反对	到	作为	包含	大的	部分	那	是	仅仅

['lɔːdətɔːri] .

laudatory	.
赞扬	.

该规范因包含大量纯粹赞扬性内容而受到反对。

[siː] [eks]['pɑːtɪd] [griːg] , - [oʊ 'dʒiː] - , [ænd; ənd][eks]['pɑːtɪd] ['welɪŋtən] - [oʊ 'dʒiː] - .

See	Ex	parte	Grieg	,	181	OG	266	,	and	Ex	parte	Wellington	113	OG	2218	.
看	前任	部分	格里格	,	-	OG	-	,	和	前任	部分	惠灵顿	-	OG	-	.

参见单方格里格，181 OG 266，和单方惠灵顿113 OG 2218。

[ðiːz] ['pɔːʃənz] [ɑːr; ər] [suː'pɜːrfluəs] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'liːtəd] , [eks]['pɑːtɪd][bɔːl] , - [ˌsiː 'diː]

These	portions	are	superfluous	and	should	be	deleted	,	Ex	parte	Ball	,	1902	CD
这些	部分	是	多余	和	应该	是	已删除	,	前任	部分	球	,	-	光盘

- .

326	.
-	.

这些部分是多余的，应该删除，参见 Ex parte Ball，1902 CD 326。

[ðə; ði][ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] [ˌʌnˌnesə'serəli] ['prɒʊlɪks] [θru:'aʊt] [ænd; ənd][kən'teɪnz][æn; ən][ˌʌn'du:li][lɑ:rdʒ]

The	specification	is	unnecessarily	prolix	throughout	and	contains	an	unduly	large
这	规格	是	不必要的	冗长	自始至终	和	包含	一个	过度	大的

['nʌmbər][ʌv; əv] [ɛm'bɑdiməntsˌ]

number	of	embodiments	,
数字	的	实施例	,

该说明书通篇冗长繁琐，且包含过多的实施例。

[eks]['pɑ:tɪd] - , - [oʊ 'dʒi:] - .

Ex	parte	Blakemen	,	98	OG	791	.
前任	部分	-	,	-	OG	-	.

Ex parte Blakemen, 98 OG 791。

['ʃɔ:rtnɪŋ] [ɪz][rɪ'kwaɪərd] .

Shortening	is	required	.
缩短	是	必需的	.

需要缩短长度。

[aɪ]['dɪdnt][weɪt] .

I	didn't	wait	.
我	没有	等待	.

我没等。

[aɪ] [græbd] [ðə; ði][faɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst][ræn]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði]['pæt(ə)nt] ['ɑ:fɪs]

I	grabbed	the	file	of	the	Case	and	almost	ran	over	to	the	Patent	Office
我	抓住	这	文件	的	这	案件	和	几乎	跑	超过	到	这	专利	办公室

[tu:; tə] ['streɪtn] [aʊt][ðə; ði][ɪg'zæmɪnər][ɑ:n][ə; eɪ][fju:] [θɪŋz] .

to	straighten	out	the	Examiner	on	a	few	things	.
到	拉直	出去	这	考官	在	一个	很少	事物	.

我抓起案件档案，几乎是跑着去了专利局，想跟审查员澄清一些事情。

[æz; əz]['ju:ʒuəl] , ['hɜ:rbərt]['kroʊm][wʌz; wəz][ðə; ði][ɪg'zæmɪnər] ,

As	usual	,	Herbert	Krome	was	the	Examiner	,
作为	通常	,	赫伯特	克罗姆	曾是	这	考官	,

照例，赫伯特·克罗姆担任了评论员。

[soʊ][aɪ] [tʃɑ:rdʒd] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz][desk][ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'gæn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði]

so	I	charged	up	to	his	desk	and	immediately	began	explaining	to	him	the
所以	我	带电	向上	到	他的	桌子	和	立即地	开始	解释	到	他	这

[ɪm'pɔ:rt(ə)ns][ʌv; əv][ðə; ði] ['teəpru:f] ['peɪpər][keɪs] .

importance	of	the	Tearproof	Paper	Case	.
重要性	的	这	防撕裂	纸	案件	.

于是我冲到他的办公桌前，立即开始向他解释防撕裂纸盒的重要性。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][peɪ][noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [bʌt; bət][aɪ] [nu:] [hɪm; ɪm] ; [hi:; hi][wʌz; wəz]

He	seemed	to	pay	no	attention	to	me	,	but	I	knew	him	;	he	was
他	似乎	到	支付	不	注意力	到	我	,	但	我	知道	他	;	他	曾是

['lɪsnɪŋ] .

listening	.
聆听	.

他似乎没注意到我，但我知道他；他其实在听。

[wen] [aɪ]['faɪnəli] [pɔ:zd] [tu:; tə][let][hɪm; ɪm][seɪ] ['sʌmθɪŋ] , [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'i:] ['kwɪzɪkli]

When	I	finally	paused	to	let	him	say	something	,	he	looked	at	me	quizzically
什么时候	我	最后	暂停	到	让	他	说	某物	,	他	看起来	在	我	疑惑地

[ænd; ənd] [sed] ,

and	said	,
和	说	,

当我终于停下来让他说几句时，他疑惑地看着我，说道：

" ['mɪstər] . ['sæd(ə)l] , [ɑ:nt] [ju:; jʊ] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] - , - ?

"	Mr	.	Saddle	,	aren't	you	aware	of	the	Notice	of	October	11	,	1955	?
"	先生	.	鞍	,	不是	你	意识到的	的	这	注意	的	十月	-	,	-	?

“萨德尔先生，您难道不知道1955年10月11日的通知吗？”

" [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['blæŋkli] [ænd; ənd] [sed] , " [wɒts] [ðæt] ? "

"	I	looked	at	him	blankly	and	said	,	"	What's	that	?	"
"	我	看起来	在	他	茫然地	和	说	,	"	是什么	那	?	"

我茫然地看着他，问道：“那是什么？”

" [ˌaɪ 'ti:] [sez] [ðæt] ['intəvju:z] [wɪð; wɪθ][ɪg'zæmɪnəz][ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][held][ɑ:n]['fraidiz] [ɪk'sept]

"	It	says	that	interviews	with	Examiners	are	not	to	be	held	on	Fridays	except
"	它	说道	那	访谈	和	考官	是	不是	到	是	握住	在	星期五	除了

[ɪn] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['sɜ:rkəmstænsɪz] .

in	exceptional	circumstances	.
在	非凡的	情况	.

“规定指出，除特殊情况外，不得在周五接受《考官报》的采访。

" [aɪ] [gʌlpt] [ænd; ənd] [sed] , " [ɪz] [tə'deɪ] ['fraɪdeɪ] ?

"	I	gulped	and	said	,	"	Is	today	Friday	?
"	我	吞咽	和	说	,	"	是	今天	星期五	?

我咽了口唾沫，问道：“今天是星期五吗？”

" [hi:; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [desk] ['kælɪndər] [tɔ:rd] [ˌem 'i:] .

"	He	pushed	his	desk	calendar	toward	me	.
"	他	推动	他的	桌子	日历	朝向	我	.

他把桌上的日历推向我。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['fraɪdeɪ][ɔ:l] [raɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌθɜ:r'ti:nθ] [æt; ət] [ðæt] .

It	was	Friday	all	right	,	and	the	thirteenth	at	that	.
它	曾是	星期五	全部	正确的	,	和	这	第十三	在	那	.

没错，那天是星期五，而且是13号。

[aɪ][wʌz; wəz] [tu:] [ɪm'bærəst] [tu:; tə] [spi:k] , [ænd; ənd][aɪ][gɑ:t][ʌp][ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [wɔ:k] [aʊt] .

I	was	too	embarrassed	to	speak	,	and	I	got	up	and	began	to	walk	out	.
我	曾是	也	尴尬的	到	说话	,	和	我	得到	向上	和	开始	到	走	出去	.

我尴尬得说不出话来，起身就往外走。

['mɪstər] . ['kroʊm] [kɔ:ld] ['æftər][ˌem 'i:] .

Mr	.	Krome	called	after	me	.
先生	.	克罗姆	称为	后	我	.

克罗姆先生在我身后喊道。

" [ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [keɪs] , ['mɪstər] . ['sæd(ə)l] .

"	This	must	be	an	important	case	,	Mr	.	Saddle	.
"	这	必须	是	一个	重要的	案件	,	先生	.	鞍	.

“萨德尔先生，这一定是个重要的案子。”

[aɪl] [ɪk'spekt][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

I'll	expect	to	see	you	the	first	thing	Monday	.
患病的	预计	到	看	你	这	第一的	事物	周一	.

我希望周一早上能第一时间见到你。

" [aɪ]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] , [ænd; ənd] [left] .

"	I	nodded	,	and	left	.
"	我	点头	,	和	左边	.

我点点头，然后离开了。

[baɪ]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [maɪ] [ɪm'bærəsmənt] [hæd; həd][nɑ:t] [dɪ'mɪnɪʃt] .

By	Monday	,	my	embarrassment	had	not	diminished	.
经过	周一	,	我的	尴尬	有	不是	减少	.

到了周一，我的尴尬感依然没有减轻。

[aɪ][hæd; həd] ['riːəli] [dʌn] [æn; ən] [ʌn'hɜːrd] - [ʌv; əv] [θɪŋ] [ɪn]['pæt(ə)nt][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n] .

I	had	really	done	an	unheard	-	of	thing	in	patent	prosecution	.
我	有	真的	完毕	一个	闻所未闻	-	的	事物	在	专利	起诉	.

我在专利申请中真的做了一件闻所未闻的事情。

[ɪn]['pæt(ə)nt][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n] , [ðə; ði]['pæt(ə)nt] [ə'tɜːrni] [hæz; həz][sɪks] [mʌnθs] [tuː; tə][rɪ'spɑːnd][tuː; tə]

In	patent	prosecution	,	the	patent	attorney	has	six	months	to	respond	to
在	专利	起诉	,	这	专利	律师	有	六	几个月	到	回应	到

[æn; ən] ['ɑːfɪs] ['ækʃ(ə)n] .

an	Office	Action	.
一个	办公室	行动	.

在专利申请过程中，专利律师有六个月的时间来回应官方意见。

[sɪns] [ə'tɜːrniz] ['kæri] [ə; eɪ] ['dɑːkɪt] [ʌv; əv]['keɪsɪz][ə'dæptɪd][tuː; tə] [fɪl] [ɔːl][ðer; ðər][taɪm] ,

Since	attorneys	carry	a	docket	of	cases	adapted	to	fill	all	their	time	,
自从	律师	携带	一个	案卷	的	案例	改编	到	充满	全部	他们的	时间	,

由于律师们都带着一长串案件待办事项，足以填满他们所有的时间，

[æn; ən] [ə'tɜːrni] [ɪn][moʊst] ['instənsiz] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði] [fʊl] [sɪks] [mʌnθs] [tuː; tə][rɪ'spɑːnd][tuː; tə][æn; ən]

an	attorney	in	most	instances	requires	the	full	six	months	to	respond	to	an
一个	律师	在	最多	实例	需要	这	满的	六	几个月	到	回应	到	一个

[aʊt'stændɪŋ] ['ɑːfɪs] ['ækʃ(ə)n] .

outstanding	Office	Action	.
杰出的	办公室	行动	.

大多数情况下，律师需要整整六个月的时间来回应未决的官方通知。

[ɪn'dʌstriəs] [ə'tɜːrniz] [wɪð; wɪθ] ['relətɪvli] [laɪt] ['dɔkits] [maɪt] [rɪ'spɑːnd][ɪn][faɪv] [mʌnθs] - [taɪm] .

Industrious	attorneys	with	relatively	light	dockets	might	respond	in	five	months	'	time	.
勤劳	律师	和	相对地	光	案卷	可能	回应	在	五	几个月	-	时间	.

工作量相对较少的勤奋律师可能需要五个月的时间才能做出回应。

[ðɪs] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] ['hæpən] [wen] [ðə; ði] [ə'tɜːrni] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'hed] [soʊ][hiː; hi]

This	may	also	happen	when	the	attorney	is	trying	to	get	a	little	ahead	so	he
这	可能	还	发生	什么时候	这	律师	是	尝试	到	得到	一个	小的	前方	所以	他

[kæn; kən][goʊ][ɑːn][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] .

can	go	on	a	vacation	.
能	去	在	一个	假期	.

这种情况也可能发生在律师试图提前筹钱以便去度假的时候。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [rer] ['instənsiz] [ʌv; əv]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [wen] [æn; ən] [ə'tɜːrni] [hæd; həd]['teɪkən][sʌm; səm]

There	are	rare	instances	of	record	when	an	attorney	had	taken	some
那里	是	稀有的	实例	的	记录	什么时候	一个	律师	有	已采取	一些

['ækʃ(ə)n][ɪn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [mʌnθs] .

action	in	three	or	four	months	.
行动	在	三	或者	四	几个月	.

律师在三四个月内采取任何行动的记录非常罕见。

[bʌt; bət] [hɪr] , [ɪn][ðə; ði] ['teəpruːf] ['peɪpər] [keɪs] ,

But	here	,	in	the	Tearproof	Paper	Case	,
但	这里	,	在	这	防撕裂	纸	案件	,

但是，在这里，在防撕裂纸盒里，

[aɪ][hæd; həd] ['æktʃuəli] [gɔːn] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪntərvjuː] [ɑːn][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [deɪ] .

I	had	actually	gone	for	an	interview	on	the	very	first	day	.
我	有	实际上	已消失	为了	一个	面试	在	这	非常	第一的	天	.

实际上，我第一天就去参加了面试。

[aɪ] ['kudnt] ['pɑːsəbli] [goʊ] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ; [maɪ] [praɪd] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] .

I	couldn't	possibly	go	back	on	the	following	Monday	;	my	pride	would	not	allow	me	.
我	不能	可能	去	后退	在	这	下列的	周一	;	我的	自豪	会	不是	允许	我	.

我绝对不可能在下周一回去；我的自尊心不允许我这样做。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

专业方法(The Professional Approach)

[aɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['tuːzdeɪ] .
I waited until Tuesday .
我 等待 直到 周二 .

我等到星期二。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [aɪ] [hæd; həd] [gɔːn] ['oʊvər] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [rɪ'dʒekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [plænd] [maɪ] [kəm'pliːt]
By that time I had gone over the entire rejection and planned my complete
经过 那 时间 我 有 已消失 超过 这 全部的 拒绝 和 计划 我的 完全的
[rɪ'spɑːns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪg'zæmɪnər] .
response to the Examiner .
回复 到 这 考官 .

那时我已经仔细阅读了整封拒稿信，并计划好了要对考官作出的完整回复。

[aɪ] [sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . ['kroʊm] [ɑːn] ['tuːzdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [tɔːkt] ['stedəli] [fɔːr; fər]
I sat down with Mr . Krome on Tuesday morning and talked steadily for
我 卫星 向下 和 先生 . 克罗姆 在 周二 早晨 和 谈话 稳步 为了
[ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [aɪ] ['riːəlaɪzd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ˌem 'iː] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n]
fifteen minutes before I realized he was watching me instead of paying attention
十五 分钟 前 我 已实现 他 曾是 观看 我 反而 的 付费 注意力
[tuː; tə] [ðə; ði] [keɪs] .
to the case .
到 这 案件 .

星期二早上，我和克罗姆先生坐下来，聊了十五分钟，我才意识到他一直在看着我，而不是在关注案情。

[aɪ] [sed] , " [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] .
I said , " What's the matter .
我 说 , " 是什么 这 事情 .

我说："怎么了？"

" [hiː; hi] [sed] ['wʌndrɪŋli] , " [aɪv] ['nevər] [siːn] [juː; jʊ] [laɪk] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] .
" He said wonderingly , " I've never seen you like this before .
" 他 说 惊奇地 , " 我已经 绝不 已见 你 喜欢 这 前 .

他惊奇地说："我以前从未见过你这副模样。"

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['æktɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [ʌn'riːznəbli] [æz; əz] [æn; ən] [ɪn'ventər] .
You are acting almost as unreasonably as an inventor .
你 是 表演 几乎 作为 不合理地 作为 一个 发明者 .

你的行为几乎和发明家一样不讲道理。

[juː; jʊ] [dəunt] ['iːv(ə)n] [wɑːnt] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðɪs] [keɪs] .
You don't even want to hear what I have to say about this case .
你 不 甚至 想 到 听到 什么 我 有 到 说 关于 这 案件 .

你根本不想听我对这个案子的看法。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'læks] , ['mɪstər] . ['sæd(ə)l] .
You should relax , Mr . Saddle .
你 应该 放松 , 先生 . 鞍 .

萨德尔先生，您应该放松。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [hɪr] [æz; əz] [æn; ən] ['ædvəkeɪt] , [nɑːt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɪdwaɪf] . "
You are here as an advocate , not as a midwife . "
你 是 这里 作为 一个 提倡 , 不是 作为 一个 助产士 . "

你来这里是作为倡导者，而不是作为助产士。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæts] ['veri] ['fʌni] , ['mɪstər] . ['kroʊm] ,

"	I	don't	think	that's	very	funny	,	Mr	.	Krome	,
"	我	不	思考	那就是	非常	有趣的	,	先生	.	克罗姆	,

“克罗姆先生，我觉得这并不好笑。”

" [aɪ] [prə'si:did] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [haɪ] ['merɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] , [ænd; ənd][hi:; hi] [si:md] [tu:; tə]

"	I	proceeded	to	explain	the	high	merit	of	the	case	,	and	he	seemed	to
"	我	继续	到	解释	这	高的	优点	的	这	案件	,	和	他	似乎	到

['lɪs(ə)n] [ðen] .

listen	then	.
听	然后	.

我接着解释了这个案子的重要意义，他似乎听进去了。

[bɪ'fɔ:r] [aɪ][left][hi:; hi] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [keɪs] ['kerf(ə)l][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] .

Before	I	left	he	promised	to	give	the	case	careful	consideration	.
前	我	左边	他	承诺	到	给	这	案件	小心	考虑	.

临走前他承诺会认真考虑这个案子。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɔ:l][hi:; hi]['evər] ['prɑ:mɪst] , [soʊ][aɪ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [went] [bæk] [tu:; tə][maɪ]

This	was	all	he	ever	promised	,	so	I	thanked	him	and	went	back	to	my
这	曾是	全部	他	曾经	承诺	,	所以	我	谢谢	他	和	去	后退	到	我的

['ɑ:fɪs] .

office	.
办公室	.

这就是他唯一承诺过的，所以我谢过他，然后回到了我的办公室。

[aɪ][faɪld][maɪ] [ə'mendmənt] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

I	filed	my	amendment	in	the	case	the	next	day	.
我	已提交	我的	修正案	在	这	案件	这	下一个	天	.

第二天我就提交了案件修正案。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [eɪt] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][gɑ:t][ðə; ði][nekst] ['ɑ:fɪs] ['ækʃ(ə)n] .

It	was	eight	months	before	I	got	the	next	Office	Action	.
它	曾是	八	几个月	前	我	得到	这	下一个	办公室	行动	.

八个月后我才收到下一份官方通知。

['kælə,hæn] [rɪ'tɜ:rnd] [ɪn][sɪks] [mʌnθs] [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] ['oʊpənd][ə; eɪ]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][ɑ:n]

Callahan	returned	in	six	months	and	immediately	opened	a	project	on
卡拉汉	返回	在	六	几个月	和	立即地	打开	一个	项目	在

[ðə; ði] ['teəpru:f] ['peɪpər] .

the	Tearproof	Paper	.
这	防撕裂	纸	.

六个月后，卡拉汉回来了，并立即着手研究防撕裂纸。

[ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ju: 'es][sæt] [daʊn] [tə'geðər] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði][best] [wei] [tu:; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði]

The	two	of	us	sat	down	together	to	determine	the	best	way	to	handle	the
这	二	的	我们	卫星	向下	一起	到	决定	这	最好的	方式	到	处理	这

['ri:sɜ:rtʃ] .

research	.
研究	.

我们两人坐下来一起商讨进行这项研究的最佳方法。

[aɪ] [sed] , " ['henri] , [wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [drɔ:n] [ʌp][ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['ri:sɜ:rtʃ] ['proʊgræm] .

I	said	,	"	Henry	,	we	have	already	drawn	up	a	complete	research	program	.
我	说	,	"	亨利	,	我们	有	已经	绘制	向上	一个	完全的	研究	程序	.

我说：“亨利，我们已经制定了一份完整的研究计划。”

[ɔ:l] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][du:][ɪz] ['fɑ:loʊ] [,aɪ 'ti:] . "

All	we	have	to	do	is	follow	it	.	"
全部	我们	有	到	做	是	跟随	它	.	"

我们只需要照做就行了。

" [wiː; wi][hæv; həv] ?
" We have ?
" 我们 有 ?

我们有吗?

" ['kælə˛hæn][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] .
" Callahan was surprised .
" 卡拉汉 曾是 惊讶 .

卡拉汉感到惊讶。

" [ʃʊr] .
" Sure .
" 当然 .

“当然。

" [ænd; ənd][aɪ][leɪd][aʊt][ɪn][frʌnt][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['pæt(ə)nt][˛æplɪ'keɪʃ(ə)n] ,
" And I laid out in front of him a copy of our patent application ,
" 和 我 铺设 出去 在 正面 的 他 一个 复制 的 我们的 专利 应用 ,

“我把我们的专利申请副本摆在他面前，

[ænd; ənd] ['rɪfld] [θruː] [ɪts]['peɪdʒɪz] .
and riffled through its pages .
和 冲压 通过 它是 页面 .

然后他翻阅起书页来。

" [ɔːl][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][goʊ] [θruː] [ɔːl][ðə; ði][ɪg'zæmpəlz] [hɪr] [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːrt(ə)n]
" All we have to do is go through all the examples here to make certain
" 全部 我们 有 到 做 是 去 通过 全部 这 示例 这里 到 制作 肯定
[ðeɪ] [ɔːl][wɜːrk] .
they all work .
他们 全部 工作 .

“我们只需要逐一检查这里所有的例子，确保它们都能正常运行。”

[ɪf] [ðeɪ] [duː] , [ðə; ði]['proʊgræm] [wɪl] [biː; bi] [kəm'pliːt] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prɑːdʌkt][ɪt'self][ænd; ənd]
If they do , the program will be complete , except for the product itself and
如果 他们 做 , 这 程序 将要 是 完全的 , 除了 为了 这 产品 本身 和
[kə'mɜːrʃ(ə)l] [prə'dʌkʃn] .
commercial production .
商业的 生产 .

如果他们做到了，除了产品本身和商业化生产之外，该计划就完成了。

['aʊər; ɑːr]['pæt(ə)nt][˛æplɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði][best] ['riːsɜːrtʃ] [gaɪd] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] . "
Our patent application will make the best research guide we could get . "
我们的 专利 应用 将要 制作 这 最好的 研究 指导 我们 可以 得到 . "

我们的专利申请将成为我们能获得的最佳研究指南。

" [waɪ] ['sɜːrt(ə)nli] , " [sed] ['kælə˛hæn] .
" Why certainly , " said Callahan .
" 为什么 当然 , " 说 卡拉汉 .

“当然可以，”卡拉汉说道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [spent][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][taɪm] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]
" We have already spent a great deal of time working out all kinds of
" 我们 有 已经 花费 一个 伟大的 交易 的 时间 在职的 出去 全部 种类 的
['sʌbstɪtuːt] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪvələnt] [riː'ækʃənz] .
substitute and equivalent reactions .
代替 和 相等的 反应 .

“我们已经花费了大量时间来研究各种替代反应和等效反应。

[its] [ɔːl] [hɪr] .
It's all here .
它是 全部 这里 .

这里应有尽有。

[gʊd] .
Good .
好的 .

好的。

[aɪl] [set] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .
I'll **set** **it** **up** .
患病的 放 它 向上 .

我来安排。

" ['kæləˌhæn] [bɪ'gæn] [dis'tribjuːtiŋ] [ðə; ði] [wɜːrk] [tuː; tə] ['veriəs] [gruːps] , [ænd; ənd] [aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə]
" **Callahan** **began** **distributing** **the** **work** **to** **various** **groups** **,** **and** **I** **went** **back** **to**
" 卡拉汉 开始 分发 这 工作 到 各种各样的 团体 , 和 我 去 后退 到
[maɪ] ['ɑːfɪs] .
my **office** .
我的 办公室 .

"卡拉汉开始将工作分配给各个小组，而我则回到了我的办公室。

['evri] ['fraɪdeɪ] [ˌæftər'nuːn] [ˌðer'æftər] [aɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [lə'bɔrətəriz] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [θɪŋz]
Every **Friday** **afternoon** **thereafter** **I** **went** **out** **to** **the** **laboratories** **to** **see** **how** **things**
每一个 星期五 下午 此后 我 去 出去 到 这 实验室 到 看 如何 事物
[wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] .
were **coming** **along** .
是 未来 沿着 .

此后每个星期五下午，我都会去实验室看看进展情况。

[ðeɪ] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [wel] .
They **came** **along** **well** .
他们 来了 沿着 出色地 .

他们进展顺利。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [rɪ'zʌlts] [riːtʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['riːsɜːrtʃ] [tiːmz] [mætʃt]
From **the** **beginning** **the** **actual** **results** **reached** **by** **the** **research** **teams** **matched**
从 这 开始 这 实际的 结果 达到 经过 这 研究 团队 匹配
[ðə; ði] [prɪ'dɪkʃnz] [wiː; wi] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['pæt(ə)nt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
the **predictions** **we** **had** **made** **in** **our** **patent** **application** .
这 预测 我们 有 制成 在 我们的 专利 应用 .

从一开始，研究团队取得的实际结果就与我们在专利申请中做出的预测相符。

[æt; ət] [ðə; ði] ['fraɪdeɪ] [ˌæftər'nuːn] ['miːtiŋz] ['kælə˞ˌhæn] [ænd; ənd] [aɪ] [gɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['tɔːsɪŋ]
At **the** **Friday** **afternoon** **meetings** **Callahan** **and** **I** **got** **into** **the** **habit** **of** **tossing**
在 这 星期五 下午 会议 卡拉汉 和 我 得到 进入 这 习惯 的 抛掷
[pliːzd] [ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [glɑːnsiz] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] [ðə; ði] [striːmz] [ʌv; əv] ['deɪtə] [kən'tɪnjuːd]
pleased **and** **knowing** **glances** **at** **each** **other** **as** **the** **streams** **of** **data** **continued**
高兴 和 会心 眼神 在 每个 其他 作为 这 溪流 的 数据 持续
[tuː; tə] [kən'fɜːrm] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] .
to **confirm** **our** **work** .
到 确认 我们的 工作 .

在周五下午的会议上，随着数据不断证实我们的工作，卡拉汉和我养成了互相交换满意和心照不宣的眼神的习惯。

['sevrəl] [mʌnθs] [roʊld] ['hæpɪli] [baɪ] .
Several **months** **rolled** **happily** **by** .
一些 几个月 滚动 快乐地 经过 .

几个月快乐地过去了。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [leɪf] [ruːd] [kən'sʌltənts] , [ɪŋk] . , [ʌp] [ɪn] ['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Then **came** **a** **letter** **from** **the** **Lafe** **Rude** **Consultants** **,** **Inc** **.** **,** **up** **in** **Boston** .
然后 来了 一个 信 从 这 拉菲 粗鲁的 顾问 , 公司 . , 向上 在 波士顿 .

然后，我收到了一封来自波士顿的 Lafe Rude Consultants, Inc. 的信。

[ðə; ði] ['letər] [sed] [ðæt] [ðer; ðər] ['pi:p(ə)l] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] - [lə'bɔrətəriz] [hæd; həd]

The	letter	said	that	their	people	understood	that	the	Marchare	Laboratories	had
这	信	说	那	他们的	人们	理解	那	这	-	实验室	有

['ʌndər] [dɪ'veləpmənt] [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:rkəbli] [strɔ:ŋ] ['peɪpər] ,

under	development	a	remarkably	strong	paper	,
在下面	发展	一个	非常	强的	纸	,

信中说，他们了解到马尔查雷实验室正在研发一种性能极其优异的纸张。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] ['laɪsənsɪŋ] [ˌpɔsə'bilitiz] [wɪð; wɪθ]

and	they	would	be	very	much	interested	in	discussing	licensing	possibilities	with
和	他们	会	是	非常	很多	感兴趣的	在	讨论	许可	可能性	和

[ˌju: 'es] .

us	.
我们	.

他们非常有兴趣与我们探讨授权合作的可能性。

[aɪ] [græbd] [ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] ['stɔrmd] ['ɪntu:] ['mɪstər] . - ['ɑ:fɪs] .

I	grabbed	the	letter	and	stormed	into	Mr	.	Spardleton's	office	.
我	抓住	这	信	和	暴风雨	进入	先生	.	-	办公室	.

我抓起信，冲进了斯帕德尔顿先生的办公室。

" [dʒʌst] [ri:d] [ðɪs] , " [aɪ] ['ɔ:lmoʊst] [jeld] [æz; əz] [aɪ] ['hændɪd] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['letər] .

"	Just	read	this	,	"	I	almost	yelled	as	I	handed	him	the	letter	.
"	只是	读	这	,	"	我	几乎	大喊	作为	我	递交	他	这	信	.

“你只要读一下这个，”我几乎是喊着把信递给他的。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] [ðæt] [haɪrd] ['kæləˌhænz] [tek'nɪʃ(ə)n] .

"	This	is	the	outfit	that	hired	Callahan's	technician	.
"	这	是	这	全套服装	那	雇用	卡拉汉的	技术员	.

“这是雇用卡拉汉技术人员的公司。”

[naʊ] [ðeɪ] [noʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['teəpru:f] ['peɪpər] .

Now	they	know	all	about	the	Tearproof	Paper	.
现在	他们	知道	全部	关于	这	防撕裂	纸	.

现在他们对防撕裂纸了如指掌。

[ðæt] [tek'nɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [toʊld] [ðem; ðəm] ['evriθɪŋ] .

That	technician	has	told	them	everything	.
那	技术员	有	讲述	他们	一切	.

那位技术人员已经把一切都告诉他们了。

[aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [su:] [ðem; ðəm] — [ɪn'djʊs] [dɪs'kloʊʒər] [ʌv; əv] [treɪd] ['si:krɪts] , [ɔ:r]

I	think	we	ought	to	sue	them	—	inducing	disclosure	of	trade	secrets	,	or
我	思考	我们	应该	到	起诉	他们	—	诱导	披露	的	贸易	秘密	,	或者

['sʌmθɪŋ] .

something	.
某物	.

我认为我们应该起诉他们——比如诱使他们泄露商业秘密之类的。

" [aɪ] ['ædɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:r] [æz; əz] ['mɪstər] . - ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [sæt]

"	I	added	a	great	deal	more	as	Mr	.	Spardleton	finished	the	letter	and	sat
"	我	额外	一个	伟大的	交易	更多的	作为	先生	.	-	完成的	这	信	和	卫星

['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ˌem 'i:] [æz; əz] [aɪ] [peɪst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

holding	it	looking	up	at	me	as	I	paced	back	and	forth	in	front	of	his
保持	它	寻找	向上	在	我	作为	我	踱步	后退	和	前进	在	正面	的	他的

[desk] .

desk	.
桌子	.

“斯帕德尔顿先生写完信后，拿着信坐在那里抬头看着我，而我则在他办公桌前来回踱步，我便又补充了很多内容。

[æz; əz][aɪ] [wɔːkt] [ænd; ənd] [tɔːkt] ,
As **I** **walked** **and** **talked** **,**
作为 我 步行 和 谈话 ,

我边走边说，

[aɪ]['faɪnəli] [bɪ'keɪm] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['mɪstər] . - [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]
I **finally** **became** **conscious** **of** **the** **fact** **that** **Mr** **.** **Spardleton** **was** **waiting** **for**
我 最后 成为 有意识的 的 这 事实 那 先生 . - 曾是 等待 为了
[ˌem 'iː][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ;
me **to** **finish** **;**
我 到 结束 ;

我终于意识到斯帕德尔顿先生正在等我做完；

[aɪ][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
I **could** **tell** **by** **the** **expression** **on** **his** **face** **.**
我 可以 告诉 经过 这 表达 在 他的 脸 .

从他脸上的表情就能看出来。

[aɪ] [pʊld] [ʌp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [fel] ['kwaɪət] .
I **pulled** **up** **in** **front** **of** **him** **and** **fell** **quiet** **.**
我 拉 向上 在 正面 的 他 和 跌倒 安静的 .

我把车停在他面前，然后安静了下来。

[hiː; hi] [sed] , " [dəunt][juː; jʊ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sɪg'nɪfɪkənt] [ðæt] [ðɪs] ['letər] [wʌz; wəz][sent][tuː; tə][juː 'es] ,
He **said** **,** **"** **Don't** **you** **feel** **it** **is** **significant** **that** **this** **letter** **was** **sent** **to** **us** **,**
他 说 , " 不 你 感觉 它 是 重要的 那 这 信 曾是 发送 到 我们 ,

他说："你不觉得这封信寄给我们意义非凡吗？"

['lɔjɚz, 'lɔɪɚz][fɔːr; fər] - [lə'bɔrətəriz] , ['ræðər] [ðæn; ðən][də'rekt][tuː; tə][ðə; ði] [lə'bɔrətəriz] ?
lawyers **for** **Marchare** **Laboratories** **,** **rather** **than** **direct** **to** **the** **Laboratories** **?**
律师 为了 - 实验室 , 相当 比 直接的 到 这 实验室 ?

是联系马查雷实验室的律师，而不是直接联系实验室本身？

" [aɪ] [θɔːt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [ˌfɜːrðər'mɔːr] , [æz; əz][aɪ][ˌʌndər'stænd]
" **I** **thought** **about** **it** **,** **and** **he** **continued** **,** **"** **Furthermore** **,** **as** **I** **understand**
" 我 想法 关于 它 , 和 他 持续 , " 此外 , 作为 我 理解
[ˌaɪ 'tiː] ,
it **,**
它 ,

我思考了一下，他接着说："此外，据我了解，

[ðə; ði] [leɪf] [ruːd] ['piːp(ə)l][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
the **Lafe** **Rude** **people** **have** **a** **good** **reputation** **.**
这 拉菲 粗鲁的 人们 有 一个 好的 名声 .

Lafe Rude 公司拥有良好的声誉。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [raɪt] , [tuː] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['draɪvɪŋ][æt; ət] .
" **That** **was** **right** **,** **too** **,** **and** **I** **saw** **what** **he** **was** **driving** **at** **.**
" 那 曾是 正确的 , 也 , 和 我 锯 什么 他 曾是 驾驶 在 .

"那也是对的，我明白了他的意思。"

['piːp(ə)l][ʌv; əv] [gʊd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][dəunt][traɪ][tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ][fæst][wʌn][baɪ] [ɪ'miːdiətli] [ə'lə:tiŋ]
People **of** **good** **reputation** **don't** **try** **to** **pull** **a** **fast** **one** **by** **immediately** **alerting**
人们 的 好的 名声 不 尝试 到 拉 一个 快速地 一 经过 立即地 警报
[ðə; ði]['lɔjɚz, 'lɔɪɚz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
the **lawyers** **for** **the** **other** **side** **.**
这 律师 为了 这 其他 边 .

有良好声誉的人不会试图蒙混过关，立即通知对方律师。

[ɪn][fækt] , [wen] [aɪ] [stɑːpt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
In **fact** **,** **when** **I** **stopped** **to** **think** **about** **it** **,**
在 事实 , 什么时候 我 停止 到 思考 关于 它 ,

事实上，当我停下来仔细思考时，

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bendɪŋ] ['oʊvər] ['bækwərdz] [tuː; tə][biː; bi]['kerf(ə)l][ɪn] [ðɪs]

I	could	see	that	they	were	bending	over	backwards	to	be	careful	in	this
我	可以	看	那	他们	是	弯曲	超过	向后	到	是	小心	在	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

situation	.
情况	.

我看得出来，他们在这种情况下竭尽全力地小心谨慎。

['mɪstər] . - [sed] , [æz; əz][hiː; hi]['hændɪd] [bæk] [ðə; ði] ['letər] , " [aɪ] [sə'dʒest] [juː; jʊ] [klɪr]

Mr	.	Spardleton	said	,	as	he	handed	back	the	letter	,	"	I	suggest	you	clear
先生	.	-	说	,	作为	他	递交	后退	这	信	,	"	我	建议	你	清除

[wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . - ,

with	Dr	.	Marchare	,
和	博士	.	-	,

斯帕德尔顿先生一边把信递还给我，一边说："我建议你跟马尔沙雷医生确认一下。"

[ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ðiːz] ['piːp(ə)l][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ]

and	then	make	arrangements	to	talk	to	these	people	and	see	if	you
和	然后	制作	安排	到	讲话	到	这些	人们	和	看	如果	你

[kæn; kən] [nɪ'goʊʃieɪt] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv]['prɑːfɪtəb(ə)l]['laɪs(ə)ns] .

can	negotiate	some	kind	of	profitable	license	.
能	谈判	一些	种类	的	有利可图	执照	.

然后安排与这些人交谈，看看能否协商某种有利可图的许可协议。

- [ɪz] ['prɪti] ['fʊli] [kə'mɪtɪd] [raɪt] [naʊ] ,

Marchare	is	pretty	fully	committed	right	now	,
-	是	漂亮的	完全	坚定的	正确的	现在	,

Marchare目前几乎全身心投入其中。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz][taɪm][tuː; tə][ɪk'splɔɪt] [ðɪs] ['peɪpər] ,

and	I	don't	think	he	has	time	to	exploit	this	paper	,
和	我	不	思考	他	有	时间	到	开发	这	纸	,

我认为他没有时间利用这份文件。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz] [aʊt] [tuː; tə] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] .

even	if	it	turns	out	to	amount	to	something	.
甚至	如果	它	转弯	出去	到	数量	到	某物	.

即使最终结果有所成就。

" [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

"	I	looked	at	him	,
"	我	看起来	在	他	,

我看着他，

[ə'gæst] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [biː; bi] ['daʊtf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər][æt; ət] [ðɪs] [leɪt] [steɪdʒ][ʌv; əv]

aghast	that	he	should	still	be	doubtful	of	the	paper	at	this	late	stage	of
惊愕	那	他	应该	仍然	是	疑	的	这	纸	在	这	晚的	阶段	的

[ðə; ði] [geɪm] .

the	game	.
这	游戏	.

令他震惊的是，到了比赛的这个阶段，他竟然仍然对这份文件抱有怀疑。

[hiː; hi] [sɔː] [maɪ] [lʊk] [ænd; ənd] [sed] , " [ʊps] ,

He	saw	my	look	and	said	,	"	Oops	,
他	锯	我的	看	和	说	,	"	哎呀	,

他看到我的表情，说道："哎呀，

[aɪ] [miːn] [ðɪs] ['maɪlstoʊn] [ɪn]['peɪpər] [tek'nɑːlədʒi] [wʌns][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'naʊnst] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .

I	mean	this	milestone	in	paper	technology	once	it	is	announced	to	the	world	.
我	意思是	这	里程碑	在	纸	技术	一次	它	是	宣布	到	这	世界	.

我指的是当这项造纸技术里程碑正式向全世界公布时。

" [ðæt] [siːmd] ['betər] , [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .

"	That	seemed	better	,	more	to	the	point	.
"	那	似乎	更好的	,	更多的	到	这	观点	.

“这样似乎更好，更切题。”

[aɪ] [kɔːld] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] ['mɪstər] . - [wʌz; wəz] [raɪt] , [æz; əz]

I	called	Dr	.	Marchare	and	found	that	Mr	.	Spardleton	was	right	,	as
我	称为	博士	.	-	和	成立	那	先生	.	-	曾是	正确的	,	作为

['juːʒuəl] .

usual	.
通常	.

我打电话给马尔查雷医生，发现斯帕德尔顿先生的说法一如既往地正确。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [wʊd] ['welkəm] [ə; eɪ] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ['laɪsənsɪŋ] [ə'reɪndʒmənt] .

Dr	.	Marchare	would	welcome	a	beneficial	licensing	arrangement	.
博士	.	-	会	欢迎	一个	有利	许可	安排	.

马尔沙雷博士乐于接受有利的许可协议。

[aɪ] [ðen] [kɔːld] [ðə; ði] [ruːd] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][ɑːn][ðə; ði] [foʊn] ; [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [mɔːr] [ˌekspə'dɪʃəs]

I	then	called	the	Rude	Associates	on	the	phone	;	it	seemed	more	expeditious
我	然后	称为	这	粗鲁的	合伙人	在	这	电话	;	它	似乎	更多的	迅速的

[ðæn; ðən] ['raɪtɪŋ] .

than	writing	.
比	写作	.

然后我打电话给鲁德联合公司；这似乎比写信更快。

[aɪ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [deɪt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [wʌn] [wiːk] [ə'weɪ] .

I	set	up	a	meeting	date	as	soon	as	possible	,	one	week	away	.
我	放	向上	一个	会议	日期	作为	很快	作为	可能的	,	一	星期	离开	.

我尽快安排了会面日期，就在一周之后。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [left] [fɔːr; fər]['bɔːstən; 'bɑːstən][aɪ] [tʃekt] [ɪn][wɪð; wɪθ]['kælə˩hæn][tuː; tə] [meɪk]

The	day	before	I	left	for	Boston	I	checked	in	with	Callahan	to	make
这	天	前	我	左边	为了	波士顿	我	已检查	在	和	卡拉汉	到	制作

['sɜːrt(ə)n][ɔːl][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['deɪtə][wɜːr; wər] [kə'rekt] .

certain	all	of	our	data	were	correct	.
肯定	全部	的	我们的	数据	是	正确的	.

在我前往波士顿的前一天，我与卡拉汉确认了所有数据是否正确。

[wiː; wi] [went] ['oʊvər] ['evri] ['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['teəpruːf] ['peɪpər] [keɪs] .

We	went	over	every	aspect	of	the	Tearproof	Paper	Case	.
我们	去	超过	每一个	方面	的	这	防撕裂	纸	案件	.

我们仔细检查了防撕裂纸盒的每一个细节。

[aɪ] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [gʊd] ['sæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər][ʌv; əv]['veriɪŋ; 'væriɪŋ][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n]

I	picked	out	a	dozen	good	samples	of	the	paper	of	varying	composition
我	挑选	出去	一个	打	好的	样品	的	这	纸	的	变化	作品

[ænd; ənd] ['θɪknəs] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][maɪ] ['briːfkeɪs] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði]

and	thickness	and	put	them	in	my	briefcase	along	with	a	copy	of	the
和	厚度	和	放	他们	在	我的	公文包	沿着	和	一个	复制	的	这

['pæt(ə)nt][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

patent	application	.
专利	应用	.

我挑选了十二份成分和厚度各异的优质纸张样品，并将它们与专利申请副本一起放进了我的公文包里。

[aɪ][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [aɪ] [maɪt] ['iːv(ə)n] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪf]

I	had	decided	that	I	might	even	show	them	a	copy	of	the	application	if
我	有	决定	那	我	可能	甚至	展示	他们	一个	复制	的	这	应用	如果

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [help] [ʃoʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [dɪ'skʌvəri] [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] .

it	might	help	show	what	a	marvelous	discovery	we	had	made	.
它	可能	帮助	展示	什么	一个	奇妙	发现	我们	有	制成	.

我决定，如果能向他们展示我们取得的这项了不起的发现，我甚至可以给他们看一份申请书的副本。

['kælə,hæn][ænd; ənd][aɪ] [ʃʊk] [hændz] ['sɑːləmli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [ˌem 'iː][ðə; ði][best][ʌv; əv] [lʌk]

Callahan	**and**	**I**	**shook**	**hands**	**solemnly**	**,**	**and**	**he**	**wished**	**me**	**the**	**best**	**of**	**luck**
卡拉汉	和	我	摇晃	双手	庄严地	,	和	他	希望	我	这	最好的	的	运气

.

:

.

卡拉汉和我郑重地握了握手，他祝我好运。

[aɪ][went] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [kwɪk] [tʃek] , [gɑːt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] -

I	**went**	**back**	**to**	**my**	**office**	**for**	**a**	**final**	**quick**	**check**	**,**	**got**	**interested**	**in**	**Zabell's**
我	去	后退	到	我的	办公室	为了	一个	最终的	快的	查看	,	得到	感兴趣的	在	-

[bʊk] ,

book	**,**
书	,

我回到办公室做最后的快速检查，结果对扎贝尔的书产生了兴趣。

[ænd; ənd][went] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['briːfkeɪs] .

and	**went**	**home**	**without**	**my**	**briefcase**	**.**
和	去	家	没有	我的	公文包	.

结果我没带公文包就回家了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][hɑːrm] [dʌn] .

There	**was**	**no**	**harm**	**done**	**.**
那里	曾是	不	伤害	完毕	.

没有造成任何伤害。

[maɪ] [pleɪn] [dɪd][nɑːt] [liːv] [ʌn'tɪl] [ten][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [plænd] [tuː; tə][goʊ]

My	**plane**	**did**	**not**	**leave**	**until**	**ten**	**in**	**the**	**morning**	**and**	**I**	**had**	**planned**	**to**	**go**
我的	飞机	做过	不是	离开	直到	十	在	这	早晨	和	我	有	计划	到	去

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ['eniweɪ] .

back	**to**	**the**	**office**	**anyway**	**.**
后退	到	这	办公室	反正	.

我的飞机早上十点才起飞，而且我本来就打算回办公室。

[aɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə] ['suːzn] [ænd; ənd]['mɪstər] . - ,

I	**said**	**good**	**-**	**by**	**to**	**Susan**	**and**	**Mr**	**.**	**Spardleton**	**,**
我	说	好的	-	经过	到	苏珊	和	先生	.	-	,

我向苏珊和斯帕德尔顿先生道别。

[riː'triːvd] [maɪ] ['briːfkeɪs] [frʌm; frəm]['oʊvər][baɪ][ðə; ði]['reɪdieɪtər] [wer] ['suːzn] [hæd; həd][pʊt][ˌaɪ 'tiː]

retrieved	**my**	**briefcase**	**from**	**over**	**by**	**the**	**radiator**	**where**	**Susan**	**had**	**put**	**it**
已检索	我的	公文包	从	超过	经过	这	散热器	在哪里	苏珊	有	放	它

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ,

the	**night**	**before**	**,**
这	夜晚	前	,

我从暖气片旁边取回了我的公文包，那是苏珊前一天晚上放的。

[ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] [pleɪn] .

and	**caught**	**the**	**plane**	**.**
和	捕捉	这	飞机	.

然后赶上了飞机。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][koʊld][dæmp][deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θret] [ʌv; əv][reɪn][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [er] .

It	**was**	**a**	**cold**	**damp**	**day**	**,**	**and**	**the**	**threat**	**of**	**rain**	**was**	**in**	**the**	**air**	**.**
它	曾是	一个	寒冷的	潮湿	天	,	和	这	威胁	的	雨	曾是	在	这	空气	.

那天天气寒冷潮湿，空气中弥漫着下雨的气息。

[ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən][aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ][kæb][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['ævənuː] [lə'bɔrətəriz] [ʌv; əv]

In	Boston	I	caught	a	cab	for	the	Massachusetts	Avenue	laboratories	of
在	波士顿	我	捕捉	一个	出租车	为了	这	马萨诸塞州	大街	实验室	的

[ruːd] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] .

Rude	Associates	.
粗鲁的	合伙人	.

在波士顿，我打车前往鲁德联合公司位于马萨诸塞大道上的实验室。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ruːd] [hɪm'self][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv]

Dr	.	Rude	himself	was	at	the	meeting	,	along	with	half	a	dozen	of
博士	.	粗鲁的	他自己	曾是	在	这	会议	,	沿着	和	一半	一个	打	的

[hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] .

his	associates	.
他的	同事	.

鲁德博士本人也出席了会议，同行的还有他的六位同事。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ruːd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][smɔːl][mæn] , ['dæpər] , ['toʊtəli] [ˌʌn'laɪk][ə; eɪ] ['riːsɜːrtʃ] ['kemɪst] ,

Dr	.	Rude	was	a	small	man	,	dapper	,	totally	unlike	a	research	chemist	,
博士	.	粗鲁的	曾是	一个	小的	男人	,	衣着考究	,	完全	与此不同	一个	研究	化学家	,

鲁德博士身材矮小，衣着考究，完全不像个研究化学家。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ænd; ənd] ['mænər] [wɜːr; wər][æz; əz][ɪm'pekəb(ə)l][æz; əz][hɪz; ɪz] [dres] .

and	his	speech	and	manner	were	as	impeccable	as	his	dress	.
和	他的	演讲	和	方式	是	作为	完美无瑕	作为	他的	裙子	.

他的言谈举止和衣着一样无可挑剔。

['oʊnli][hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['gɪvəweɪ] ;

Only	his	hands	were	a	giveaway	;
仅有的	他的	双手	是	一个	送	;

只有他的双手暴露了他的身份；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [blæk] [steɪnz] [ðæt] [lʊkt] [kəm'pliːtli] [aʊt][ʌv; əv]

they	were	stained	with	yellow	and	black	stains	that	looked	completely	out	of
他们	是	染色	和	黄色的	和	黑色的	污渍	那	看起来	完全地	出去	的

[pleɪs] [ɑːn][ðə; ði][mæn] .

place	on	the	man	.
地方	在	这	男人	.

衣服上沾满了黄色和黑色的污渍，与这个男人的气质完全不搭调。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ruːd] ['oʊpənd][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]

Dr	.	Rude	opened	the	meeting	with	an	explanation	concerning	the
博士	.	粗鲁的	打开	这	会议	和	一个	解释	有关	这

[tek'nɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd][haɪrd][frʌm; frəm][ðə; ði] - [lə'bɔrətəriz] [tuː] ['jɪrz] ['ɜːrliər] .

technician	he	had	hired	from	the	Marchare	Laboratories	two	years	earlier	.
技术员	他	有	雇用	从	这	-	实验室	二	年	早些时候	.

鲁德博士在会议开始时解释了他两年前从马尔查雷实验室雇佣的技术人员的情况。

" [dʒʌst][ə; eɪ] [wiːk] [ə'goʊ] , " [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ruːd] , " [wiː; wi][pʊt][hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ]['prɑːbləm]

"	Just	a	week	ago	,	"	said	Dr	.	Rude	,	"	we	put	him	on	a	problem
"	只是	一个	星期	前	,	"	说	博士	.	粗鲁的	,	"	我们	放	他	在	一个	问题

[ʌv; əv]['peɪpər] ['kemɪstri] .

of	paper	chemistry	.
的	纸	化学	.

“就在一周前，”鲁德博士说，“我们给他布置了一个关于纸张化学的问题。”

[hiː; hi][toʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑːpərtiz] [wiː; wi] [sɔːt] — [ænd; ənd] [mɔːr] — [hæd; həd] [ɔːl'redi]

He	told	us	that	the	properties	we	sought	—	and	more	—	had	already
他	讲述	我们	那	这	特性	我们	寻求	—	和	更多的	—	有	已经

[bɪn] [faʊnd] [baɪ][jʊr; jər] ['læbrətɔːri] .

been	found	by	your	laboratory	.
到过	成立	经过	你的	实验室	.

他告诉我们，我们所寻找的特性，以及更多特性，你们的实验室已经发现了。

[hiː; hi] [sed] [noʊ] [mɔːr] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ] ['eni] [mɔːr]

He	said	no	more	,	and	we	would	not	have	allowed	him	to	say	any	more
他	说	不	更多的	,	和	我们	会	不是	有	允许	他	到	说	任何	更多的

,

,

,

他没再说什么，我们也不会让他再说下去。

[ɪk'sept] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði]['pæt(ə)nt] ['lɔɪər] [huː] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [keɪs] .

except	that	you	were	the	patent	lawyer	who	was	working	on	the	case	.
除了	那	你	是	这	专利	律师	WHO	曾是	在职的	在	这	案件	.

只不过，你是负责此案的专利律师。

[ðæt] [ɪz][ɔːl][wiː; wi] [noʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

That	is	all	we	know	about	it	.
那	是	全部	我们	知道	关于	它	.

我们对此只知道这些。

[wiː; wi][hoʊp][juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]['mjuːtʃuəl] ['ɪntrəst] ,

We	hope	you	have	something	of	mutual	interest	,
我们	希望	你	有	某物	的	相互的	兴趣	,

我们希望你们能找到一些共同感兴趣的话题。

[bʌt; bət][wiː; wi][dəunt] [noʊ] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] .

but	we	don't	know	any	more	than	what	I	have	told	you	.
但	我们	不	知道	任何	更多的	比	什么	我	有	讲述	你	.

但我们所知道的也就仅限于我告诉你们的这些了。

" [aɪ] [sed] , " [θæŋk] [juː; jʊ] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ruːd] .

"	I	said	,	"	Thank	you	,	Dr	.	Rude	.
"	我	说	,	"	感谢	你	,	博士	.	粗鲁的	.

我说："谢谢你，鲁德医生。"

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

I	understand	how	it	was	.
我	理解	如何	它	曾是	.

我明白是怎么回事。

[aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː]['nevər] [krɔːst] ['aʊər; ɑːr][maɪndz] [daʊn] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [ðæt] ['eniθɪŋ]

I	assure	you	it	never	crossed	our	minds	down	in	Washington	that	anything
我	保证	你	它	绝不	交叉	我们的	思想	向下	在	华盛顿	那	任何事物

[kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [aʊt][ʌv; əv][laɪn][ɪn]['eni] ['mænər] [ˌwʌtsoʊ'evər] .

could	have	been	out	of	line	in	any	manner	whatsoever	.
可以	有	到过	出去	的	线	在	任何	方式	任何	.

我向你保证，我们在华盛顿从未想过任何事情会以任何方式违反规定。

" [ðə; ði] [ə'sembld] [gruːp] [smaɪld] , [ænd; ənd][aɪ] [smaɪld] [bæk] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [felt] ['frendli]

"	The	assembled	group	smiled	,	and	I	smiled	back	,	and	we	all	felt	friendly
"	这	组装	团体	微笑	,	和	我	微笑	后退	,	和	我们	全部	毛毡	友好的

[wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] .

with	one	another	.
和	一	其他	.

"大家面带微笑，我也回以微笑，我们彼此之间都感到很友好。"

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ruːd] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd] [sed] , " [wel] ,

Dr	.	Rude	cleared	his	throat	and	said	,	"	Well	,
博士	.	粗鲁的	已清除	他的	喉	和	说	,	"	出色地	,

鲁德医生清了清嗓子，说道："嗯，

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [juː 'es][ə'baʊt] [ðɪs] - . . . [ə'baʊt][ə; eɪ]['peɪpər] ['hævɪŋ]
is **there** **anything** **you** **can** **tell** **us** **about** **this** **tearpr** **.** **.** **.** **about** **a** **paper** **having**
是 那里 任何事物 你 能 告诉 我们 关于 这 - . . . 关于 一个 纸 拥有
[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['prɑːpərtiz] ?
some **of** **these** **very** **interesting** **properties** **?**
一些 的 这些 非常 有趣的 特性 ?

关于这种具有某些非常有趣特性的纸张，您能告诉我们些什么吗?

" [aɪ] [sed] , " [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][ðə; ði]['peɪpər][wiː; wi][hæv; həv] ,
" **I** **said** **,** **"** **There** **is** **a** **great** **deal** **I** **can** **tell** **you** **about** **the** **paper** **we** **have** **,**
" 我 说 , " 那里 是 一个 伟大的 交易 我 能 告诉 你 关于 这 纸 我们 有 ,

我说："关于我们手头的这份文件，我有很多话要跟你说。"

[bʌt; bət] [sə'poʊz] [aɪ][let][juː; jʊ] [siː] [sʌm; səm] ['spesɪmənz] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
but **suppose** **I** **let** **you** **see** **some** **specimens** **before** **I** **say** **anything** **.**
但 认为 我 让 你 看 一些 标本 前 我 说 任何事物 .

不过，假设我先让你看看一些样本，然后再说些什么。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk][ðə; ði]['æktʃuəl] [gʊdz] [ðəm'selvz] [tuː; tə][duː][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] .
There's **nothing** **like** **the** **actual** **goods** **themselves** **to** **do** **most** **of** **the** **talking** **.**
有 没有什么 喜欢 这 实际的 商品 他们自己 到 做 最多 的 这 说 .

没有什么比实物本身更能说明问题了。

" [wiː; wi][ɔːl] [læft] [æz; əz][aɪ] [tʊk] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [twelv] - [baɪ] - [twelv] [hænd] [ʃiːts] [aʊt]
" **We** **all** **laughed** **as** **I** **took** **half** **a** **dozen** **twelve** **-** **by** **-** **twelve** **hand** **sheets** **out**
" 我们 全部 笑了 作为 我 采取 一半 一个 打 十二 - 经过 - 十二 手 纸张 出去
[ʌv; əv][maɪ] ['briːfkeɪs] [ænd; ənd] [pæst] [ðem; ðəm][ə'raʊnd][ðə; ði]['teɪbl] .
of **my** **briefcase** **and** **passed** **them** **around** **the** **table** **.**
的 我的 公文包 和 通过了 他们 大约 这 桌子 .

"我从公文包里拿出六张 12 英寸 x 12 英寸的纸张，在桌子上传来传去，我们都笑了。"

[aɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['kemɪsts] ['fɪŋgər][ðə; ði] [ʃiːts] , ['seɪvərɪŋ] [ðer; ðər][sɔːft] ['kuːlnəs] , [ænd; ənd][aɪ]
I **watched** **the** **chemists** **finger** **the** **sheets** **,** **savoring** **their** **soft** **coolness** **,** **and** **I**
我 观看 这 化学家 手指 这 纸张 , 品味 他们的 柔软的 凉爽 , 和 我
[hɜːrd] [ðə; ði] ['wɪspəd] ['kɑːments] ,
heard **the** **whispered** **comments** **,**
听到 这 低声说道 评论 ,

我看着化学家们用手指摩挲着床单，享受着它们柔软凉爽的触感，同时听到了他们的低语声。

" [gʊd] [hænd] , "
" **good** **hand** **,** **"**
" 好的 手 , "

"好手，"

" ['eksələnt] ['sɔːftnəs] , "
" **excellent** **softness** **,** **"**
" 出色的 柔软 , "

"极佳的柔软度，"

" [faɪn] ['kʌlər] , " [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] .
" **fine** **color** **,** **"** **and** **a** **few** **others** **.**
" 美好的 颜色 , " 和 一个 很少 其他的 .

"漂亮的颜色"，以及其他一些词语。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ruːd] [sed] , " [ɑːr; ər] [ðiːz] - ['breɪkɪŋ] ['sæmpəlz] - , ['mɪstər] . ['sæd(ə)l] ?
Dr **.** **Rude** **said** **,** **"** **Are** **these** **'** **breaking** **samples** **'** **,** **Mr** **.** **Saddle** **?**
博士 . 粗鲁的 说 , " 是 这些 - 打破 样品 - , 先生 . 鞍 ?

鲁德博士说："萨德尔先生，这些是'突破'性样本'吗？"

[duː][juː; jʊ][maɪnd] [ɪf] [wiː; wi][ter; tɪ(ə)r][ðem; ðəm] ?
Do **you** **mind** **if** **we** **tear** **them** **?**
做 你 头脑 如果 我们 撕 他们 ?

我们可以撕开它们吗?

" [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kwestʃən][aɪ][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] .

"	Well	,	you	can	see	that	this	was	the	question	I	was	waiting	for	.
" 出色地		,	你	能	看	那	这	曾是	这	问题	我	曾是	等待	为了	.

“嗯，你看，这正是我一直在等的问题。”

[aɪ][sæt] [bæk] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [slaɪt] [smaɪl][tuː; tə] [pleɪ] ['oʊvər][maɪ] [feɪs] .

I	sat	back	and	allowed	a	slight	smile	to	play	over	my	face	.
我	卫星	后退	和	允许	一个	轻微	微笑	到	玩	超过	我的	脸	.

我向后靠去，脸上浮现出一丝微笑。

[aɪ] [sed] , " [oʊ] [noʊ] , ['dʒent(ə)lmən] .

I	said	,	"	Oh	no	,	gentlemen	.
我	说	,	"	哦	不	,	先生们	.

我说：“哦，不，先生们。”

[goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r][ðem; ðəm] .

Go	ahead	and	tear	them	.
去	前方	和	撕	他们	.

撕吧。

" [aɪ] [sɔː] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [teɪk] [ðə; ði] [ʃiːts] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] [θʌmz] [ænd; ənd]

"	I	saw	several	of	the	people	take	the	sheets	between	their	thumbs	and
"	我	锯	一些	的	这	人们	拿	这	纸张	之间	他们的	拇指	和

['fɔːrfɪŋgər] , [ænd; ənd]['dʒentli] [pʊl] .

forefingers	,	and	gently	pull	.
食指	,	和	轻轻地	拉	.

“我看到好几个人用拇指和食指捏住床单，轻轻地拉了一下。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ʃiːts] ['taɪt(ə)n] [ˌmoʊmən'terəli] ,

I	saw	the	sheets	tighten	momentarily	,
我	锯	这	纸张	拧紧	片刻	,

我看到床单瞬间绷紧了一下。

[ænd; ənd] [ðen] — [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ʃiːts] [wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['ɔːrd(ə)neri] ['klenzɪŋ] ['tɪʃuː]

and	then	—	as	if	the	sheets	were	no	more	than	ordinary	cleansing	tissue
和	然后	—	作为	如果	这	纸张	是	不	更多的	比	普通的	清洁	组织

— [aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['faɪbɚz] [pʊl] [ə'pɑːrt][æz; əz] [iːtʃ] [mæn] ['iːzəli] [tɔːr] [ðə; ði] [ʃiːt] [ɪn][hæf] .

—	I	saw	the	fibers	pull	apart	as	each	man	easily	tore	the	sheet	in	half	.
—	我	锯	这	纤维	拉	除	作为	每个	男人	容易地	撕裂	这	床单	在	一半	.

然后——仿佛这些床单只不过是普通的清洁纸巾——我看到纤维被拉开，每个人都轻而易举地将床单撕成两半。

[aɪ][felt][ðə; ði] [blʌd] [dreɪn][frʌm; frəm][maɪ] [feɪs] ,

I	felt	the	blood	drain	from	my	face	,
我	毛毡	这	血	流走	从	我的	脸	,

我感觉脸上的血色瞬间褪去。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] ['paʊndɪŋ] [hɑːrt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['vɪzəb(ə)l]

and	it	seemed	to	me	that	my	pounding	heart	must	have	been	visible
和	它	似乎	到	我	那	我的	猛击	心	必须	有	到过	可见的

[raɪt] [θruː] [maɪ] [kloʊðz] .

right	through	my	clothes	.
正确的	通过	我的	衣服	.

我感觉自己怦怦直跳的心脏一定透过衣服都看得一清二楚。

[aɪ] ['swɑːloʊd] [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][seɪ] ['sʌmθɪŋ] ,

I	swallowed	and	tried	to	say	something	,
我	吞咽	和	尝试	到	说	某物	,

我咽了口唾沫，想说些什么，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [klɪr] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] .

although	I	had	no	clear	idea	of	what	I	was	going	to	say	.
虽然	我	有	不	清除	主意	的	什么	我	曾是	去	到	说	.

虽然我当时并不清楚自己要说什么。

[wɜːrdz] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] .
Words **would** **not** **come** **.**
字 会 不是 来 .

一句话也说不出来。

[aɪ] [liːnd] ['oʊvər][ænd; ənd] [tʊk] [ə'nʌðər] [ʃiːt] [frʌm; frəm][maɪ] ['briːfkeɪs] [ænd; ənd] [tʌgd] [æt; ət]
I **leaned** **over** **and** **took** **another** **sheet** **from** **my** **briefcase** **and** **tugged** **at**
我 倾斜 超过 和 采取 其他 床单 从 我的 公文包 和 拉扯 在
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

我俯身从公文包里拿出另一张纸，拉了拉。

[ˌaɪ 'tiː] [tɔːr] [ɪn][hæf][wɪð; wɪθ] ['præktɪkli] [noʊ] ['efərt] .
It **tore** **in** **half** **with** **practically** **no** **effort** **.**
它 撕裂 在 一半 和 几乎 不 努力 .

它几乎毫不费力地就撕成了两半。

[aɪ] [tʊk] [ə'nʌðər] , [seɪm] [rɪ'zʌlts] , [ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðər] .
I **took** **another** **,** **same** **results** **,** **and** **still** **another** **.**
我 采取 其他 , 相同的 结果 , 和 仍然 其他 .

我又测了一次，结果一样，然后又测了一次。

[aɪ] ['dɪmli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɜːr; wər] ['sterɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] ,
I **dimly** **realized** **that** **all** **the** **people** **at** **the** **meeting** **were** **staring** **at** **me** **,**
我 依稀 已实现 那 全部 这 人们 在 这 会议 是 凝视 在 我 ,

我隐约意识到，会议室里的所有人都盯着我看。

[bʌt; bət][aɪ] ['wɔznt] [kən'sɜːrnd] .
but **I** **wasn't** **concerned** **.**
但 我 不是 担心的 .

但我并不担心。

[aɪ] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['spesimənz] ;
I **knew** **something** **must** **be** **wrong** **with** **all** **the** **specimens** **;**
我 知道 某物 必须 是 错误的 和 全部 这 标本 ;

我知道所有标本肯定都有问题；

['pɑːsəbli] [aɪ][hæd; həd] [pleɪst] ['regjələr] ['kliːnɪŋ] ['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz][ɪn][maɪ] ['briːfkeɪs] ,
possibly **I** **had** **placed** **regular** **cleaning** **tissues** **in** **my** **briefcase** **,**
可能 我 有 放置 常规的 打扫 组织 在 我的 公文包 ,

或许我把普通的清洁纸巾放在了公文包里。

[ɔːr] ['meɪbi] ['suːzn] . . . [bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][aɪ] [nuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mis'teik] [wʌz; wəz]
or **maybe** **Susan** **.** **.** **.** **but** **even** **as** **I** **thought** **it** **I** **knew** **such** **a** **mistake** **was**
或者 或许 苏珊 . . . 但 甚至 作为 我 想法 它 我 知道 这样的 一个 错误 曾是
[ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
impossible **.**
不可能的 .

或许是苏珊……但我即便这样想，也知道这样的错误是不可能的。

[aɪ] [riːtʃt] ['oʊvər][ænd; ənd][traɪd] ['terɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːts] [aɪ][hæd; həd] [pæst] [aʊt][tuː; tə]
I **reached** **over** **and** **tried** **tearing** **one** **of** **the** **sheets** **I** **had** **passed** **out** **to**
我 达到 超过 和 尝试 撕裂 一 的 这 纸张 我 有 通过了 出去 到
[ðə; ði] ['ʌðər] .
the **others** **.**
这 其他的 .

我伸手去撕我分发给其他人的其中一张床单。

[ˌaɪ 'tiː] [tɔːr] ['ɪntuː]['kwɔːrtərz][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tɔːrn]['ɪntuː] [hævz] .
It **tore** **into** **quarters** **as** **easily** **as** **it** **had** **torn** **into** **halves** **.**
它 撕裂 进入 四分之一 作为 容易地 作为 它 有 撕裂 进入 一半 .

它像当初撕成两半一样，也很容易地撕成四份。

[ðæt] ['fɪnɪʃt] [ˌem 'iː] .
That finished me .
那 完成的 我 .

那件事彻底击垮了我。

[aɪ] [liːnd] [bæk] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['saɪlənt] [gruːp] [ænd; ənd] ['wʌndɝd] [wʌt]
I leaned back and looked around at the silent group and wondered what
我 倾斜 后退 和 看起来 大约 在 这 沉默的 团体 和 想知道 什么
['mɪstər] . - [wʊd] [hæv; həv] [sed] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [laɪk] [ðæt] .
Mr . Spardleton would have said at a time like that .
先生 . - 会 有 说 在 一个 时间 喜欢 那 .

我向后靠去，环顾四周沉默的人群，心想斯帕德尔顿先生在这种时候会说些什么呢?

[aɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [smaɪl] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [maɪ] [ə'rɪdʒən(ə)l] [smaɪl] [wʌz; wəz] [stɪl] ['froʊz(ə)n] [ɑːn]
I started to smile and discovered that my original smile was still frozen on
我 开始 到 微笑 和 发现 那 我的 原来的 微笑 曾是 仍然 冷冻 在
[maɪ] [feɪs] .
my face .
我的 脸 .

我开始微笑，却发现我脸上原本的笑容依然僵住了。

[aɪ] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [riː'triːvɪŋ] [ðə; ði] [tɔːrn] ['pepərz] ;
I stood up and began retrieving the torn papers ;
我 站立 向上 和 开始 检索 这 撕裂 文件 ;

我站起身，开始捡拾撕碎的纸张;

[ðeɪ] [pæst] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] .
they passed them back to me without saying anything .
他们 通过了 他们 后退 到 我 没有 说 任何事物 .

他们一句话也没说就把东西递还给了我。

[aɪ] [rɪ'pleɪst] [ðem; ðəm] [ɪn] [maɪ] ['briːfkeɪs] , [kloʊzd] [ˌaɪ 'tiː] , [sed] , " ['dʒent(ə)lmən] , ['krɪsməs] [fɔːlz] [ɑːn]
I replaced them in my briefcase , closed it , said , " Gentlemen , Christmas falls on
我 替换 他们 在 我的 公文包 , 关闭 它 , 说 , " 先生们 , 圣诞节 瀑布 在
['fraɪdeɪ] [ðɪs] [jɪr] ,
Friday this year ,
星期五 这 年 ,

我把它们放回公文包，关上公文包，说道："先生们，今年的圣诞节是星期五，

" [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] .
" and walked out .
" 和 步行 出去 .

然后走了出去。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['reɪnɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] , [bʌt; bət] [aɪ] ['skersli] ['noʊtɪst] .
It was raining outside , but I scarcely noticed .
它 曾是 下雨 外部 , 但 我 几乎 注意到 .

外面下着雨，但我几乎没注意到。

[aɪ] [heild] [ə; eɪ] [kæb] [tuː; tə] [ðə; ði] ['loʊgən] ['erpɔːrt] , [tʃeɪndʒd] [maɪ] [ˌrezər'veʃən] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɜːrliər]
I hailed a cab to the Logan Airport , changed my reservations to an earlier
我 赞誉 一个 出租车 到 这 洛根 飞机场 , 已更改 我的 预订 到 一个 早些时候
[pleɪn] ,
plane ,
飞机 ,

我拦了一辆出租车去洛根机场，把预订改签到了更早的航班。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] .
and returned to Washington .
和 返回 到 华盛顿 .

然后返回华盛顿。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sloʊ] [trɪp] .

It	was	a	slow	trip	.
它	曾是	一个	慢的	旅行	.

这是一次漫长的旅程。

[ðə; ði] [pleɪnz] [wɜːr; wər] [stækt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][reɪn][æt; ət][ðə; ði] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [ˈerpɔːrt] ,

The	planes	were	stacked	up	in	the	rain	at	the	Washington	International	Airport	,
这	飞机	是	堆叠	向上	在	这	雨	在	这	华盛顿	国际的	飞机场	,

飞机在华盛顿国际机场的雨中堆积如山。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt][ˈnoʊtɪs][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv][taɪm] .

but	I	did	not	notice	the	passage	of	time	.
但	我	做过	不是	注意	这	通道	的	时间	.

但我却没有注意到时间的流逝。

[aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [stʌnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˈklɪrli] , [bʌt; bət][aɪ] [kept] [ˈtraɪɪŋ] .

I	was	too	stunned	to	think	clearly	,	but	I	kept	trying	.
我	曾是	也	目瞪口呆	到	思考	清楚地	,	但	我	保留	尝试	.

我当时震惊得无法冷静思考，但我还是努力尝试。

[aɪ][gɑːt][kwaɪt] [wet] [ɪn] [ˈwɑːʃɪŋtən] ,

I	got	quite	wet	in	Washington	,
我	得到	相当	湿的	在	华盛顿	,

我在华盛顿被淋了个透。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] [tuː; tə] [siː] [ˈmɪstər] . - [ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt] [ˈbɑːðər]

but	I	was	in	a	hurry	to	see	Mr	.	Spardleton	and	I	did	not	bother
但	我	曾是	在	一个	匆忙	到	看	先生	.	-	和	我	做过	不是	打扰

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [kloʊðz] .

to	change	my	clothes	.
到	改变	我的	衣服	.

但我急着去见斯帕德尔顿先生，所以懒得换衣服。

[aɪ][bɜːrst][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] .

I	burst	into	his	office	.
我	爆裂	进入	他的	办公室	.

我冲进他的办公室。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sed] , " [wel] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [ɪkˈspekt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ʌnˈtɪl] [təˈmɑːroʊ] .

He	looked	up	and	said	,	"	Well	,	I	didn't	expect	to	see	you	until	tomorrow	.
他	看起来	向上	和	说	,	"	出色地	,	我	没有	预计	到	看	你	直到	明天	.

他抬起头说："嗯，我原本以为要到明天才能见到你。"

[haʊ] [dɪd] . . . ?

How	did	.	.	.	?
如何	做过	.	.	.	?

怎么会这样……？

" [hiː; hi] [sɔː] [maɪ] [feɪs] .

"	He	saw	my	face	.
"	他	锯	我的	脸	.

他看到了我的脸。

[aɪ] [plɔpt] [maɪ] [ˈbriːfkeɪs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] [pʊld] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈspesɪmənz] [ænd; ənd] [dʌmpt] [ðem; ðəm][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

I	plopped	my	briefcase	on	his	desk	and	pulled	out	all	the	specimens	and	dumped	them	in	front	of	him	.
我	扑通一声	我的	公文包	在	他的	桌子	和	拉	出去	全部	这	标本	和	丢弃	他们	在	正面	的	他	.

我把公文包往他桌子上一扔，把所有标本都拿出来，一股脑儿地倒在他面前。

[aɪ] [sed] , " [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðiːz] .

I	said	,	"	Just	look	at	these	.
我	说	,	"	只是	看	在	这些	.

我说："看看这些。"

[ðɪs] - ['teəpruːf] ['peɪpər] - [hæz; həz] [di'tiəriəreitid] .

This	-	Tearproof	Paper	-	has	deteriorated	.
这	-	防撕裂	纸	-	有	恶化	.

这种"防撕裂纸"已经老化了。

[ðiːz] ['spesimənz] [ɑːr; ər] ['juːsləs] .

These	specimens	are	useless	.
这些	标本	是	无用	.

这些标本毫无用处。

[raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ruːd] ['kemɪsts] , [ðeɪ] [goʊ][bæd] .

Right	in	front	of	all	the	Rude	chemists	,	they	go	bad	.
正确的	在	正面	的	全部	这	粗鲁的	化学家	,	他们	去	坏的	.

就在所有粗鲁的化学家面前，它们变质了。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [nuː] [wʌnz] , [tuː] .

Most	of	them	are	new	ones	,	too	.
最多	的	他们	是	新的	一个	,	也	.

而且大多数都是新作品。

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] ?

How	can	this	be	possible	?
如何	能	这	是	可能的	?

这怎么可能?

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .

Just	look	at	them	.
只是	看	在	他们	.

看看他们。

" ['mɪstər] . - [pɪkt] [ʌp][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːts] , [rʌbd] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Mr	.	Spardleton	picked	up	one	of	the	sheets	,	rubbed	it	,
"	先生	.	-	挑选	向上	一	的	这	纸张	,	摩擦	它	,

斯帕德尔顿先生拿起一张床单，擦了擦，

[ænd; ənd] [ðen] [tʌgd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]['dʒentli][tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ˌaɪ 'tiː] .

and	then	tugged	at	it	gently	to	tear	it	.
和	然后	拉扯	在	它	轻轻地	到	撕	它	.

然后轻轻地拽了一下，把它撕开了。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][ter; tɪ(ə)r] .

It	did	not	tear	.
它	做过	不是	撕	.

它没有撕裂。

[hiː; hi] [pʊld] ['hɑːrdər] , [ænd; ənd] [ðen] ['hɑːrdər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][ter; tɪ(ə)r] .

He	pulled	harder	,	and	then	harder	,	and	it	did	not	tear	.
他	拉	更难	,	和	然后	更难	,	和	它	做过	不是	撕	.

他使劲拉，又使劲拉，却还是没撕破。

[aɪ][stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [ˌdɪsbɪ'liːf] [ænd; ənd] [sed] , " [oʊ] , ['mɪstər] . - ,

I	stared	at	him	in	disbelief	and	said	,	"	Oh	,	Mr	.	Spardleton	,
我	凝视	在	他	在	怀疑	和	说	,	"	哦	,	先生	.	-	,

我难以置信地盯着他，说道："哦，斯帕德尔顿先生，

[ðɪs] [ɪz][noʊ][taɪm][tuː; tə] [pleɪ] [geɪmz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

this	is	no	time	to	play	games	with	me	.
这	是	不	时间	到	玩	游戏	和	我	.

现在不是跟我玩游戏的时候。

" [aɪ] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːts] [ænd; ənd] [jæŋkt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][kʌt][maɪ]['fɪŋgərz] .

"	I	took	one	of	the	sheets	and	yanked	it	,	and	almost	cut	my	fingers	.
"	我	采取	一	的	这	纸张	和	猛拉	它	,	和	几乎	切	我的	手指	.

“我抓起一张床单猛地一扯，差点割伤手指。”

[aɪ][bent]['oʊvər][ænd; ənd][pʊt][maɪ][hændz][ɑːn][maɪ] [niːz] [tuː; tə][get] ['betər] ['levərɪdʒ] [dʒʌst][æz; əz][aɪ]

I	bent	over	and	put	my	hands	on	my	knees	to	get	better	leverage	just	as	I
我	弯曲	超过	和	放	我的	双手	在	我的	膝盖	到	得到	更好的	杠杆作用	只是	作为	我

[hæd; həd][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst][taɪm] ,

had	the	very	first	time	,
有	这	非常	第一的	时间	,

我弯下腰，双手撑在膝盖上，以便更好地借力，就像第一次那样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃiːt] [wʊd] [nɑːt][ter; tɪ(ə)r] .

but	the	sheet	would	not	tear	.
但	这	床单	会	不是	撕	.

但是纸张撕不破。

[aɪ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][desk][ænd; ənd][traɪd] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlts] .

I	threw	it	on	the	desk	and	tried	another	with	the	same	results	.
我	扔	它	在	这	桌子	和	尝试	其他	和	这	相同的	结果	.

我把它扔到桌子上，又试了一个，结果还是一样。

[wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [aɪ][ræn] [θruː] [ðem; ðəm][ɔːl] [waɪl] ['mɪstər] . - [sæt] [bæk] [ænd; ənd]

One	after	another	I	ran	through	them	all	while	Mr	.	Spardleton	sat	back	and
一	后	其他	我	跑	通过	他们	全部	尽管	先生	.	-	卫星	后退	和

[wɑːtʃt] [ˌem 'iː] .

watched	me	.
观看	我	.

我一个接一个地把它们都过了一遍，而斯帕德尔顿先生则坐在一旁看着我。

[aɪ][wʌz; wəz][waɪld] - [aɪd] [wen] [aɪ] ['fɪnɪʃt] .

I	was	wild	-	eyed	when	I	finished	.
我	曾是	荒野	-	眼睛	什么时候	我	完成的	.

我看完之后，眼神里充满了狂喜。

['mɪstər] . - [sed] , " ['mɪstər] . ['sæd(ə)l] , [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [wʌt] [hæz; həz]

Mr	.	Spardleton	said	,	"	Mr	.	Saddle	,	would	you	mind	telling	me	what	has
先生	.	-	说	,	"	先生	.	鞍	,	会	你	头脑	讲述	我	什么	有

['hæpənd] ?

happened	?
发生	?

斯帕德尔顿先生说：“萨德尔先生，您介意告诉我发生了什么事吗？”

" [aɪ] [pʊld] [ʌp][ə; eɪ] [tʃer] , [grəupt] [fɔːr; fər][maɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd]['faɪnəli][gɑːt][ðə; ði]['stɔːri] [aʊt] .

"	I	pulled	up	a	chair	,	groped	for	my	voice	,	and	finally	got	the	story	out	.
"	我	拉	向上	一个	椅子	,	摸索	为了	我的	嗓音	,	和	最后	得到	这	故事	出去	.

“我拉过一把椅子坐下，努力找回自己的声音，终于把这个故事讲了出来。”

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] ['streɪndʒli] , [traɪd][tuː; tə][ter; tɪ(ə)r] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['mɪzrəb(ə)l]['lɪt(ə)l]

He	looked	at	me	strangely	,	tried	to	tear	another	of	those	miserable	little
他	看起来	在	我	奇怪的	,	尝试	到	撕	其他	的	那些	悲惨的	小的

[ʃiːts] ,

sheets	,
纸张	,

他用一种奇怪的眼神看着我，试图撕下另一张那种可怜的小床单。

[ænd; ənd] [sed] , " ['mɪstər] . ['sæd(ə)l] , [duː][juː; jʊ] [fiːl] [ɔːl] [raɪt] ?

and	said	,	"	Mr	.	Saddle	,	do	you	feel	all	right	?
和	说	,	"	先生	.	鞍	,	做	你	感觉	全部	正确的	?

然后问道：“萨德尔先生，您感觉还好吗？”

" [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [kəm'pliːtli] [dɪ'fleɪtɪd] [ænd; ənd] [bɪ'wɪldərd] , [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ]
" In Boston I had been completely deflated and bewildered , but now I
" 在 波士顿 我 有 到过 完全地 瘪 和 困惑 , 但 现在 我
[wʌz; wəz][mæd] .
was mad .
曾是 疯狂的 .

"在波士顿，我感到彻底的沮丧和困惑，但现在我却怒不可遏。"

[aɪ] [græbd] [ʌp][ðə; ði] [foʊn] [ænd; ənd] [kɔːld] ['kælə,hæn] .
I grabbed up the phone and called Callahan .
我 抓住 向上 这 电话 和 称为 卡拉汉 .

我拿起电话，给卡拉汉打了电话。

[aɪ][hæd; həd] ['berli] ['stɑːrtɪd][tuː; tə] [pɔːr] [aʊt][ðə; ði]['stɔːri] [wen] [hiː; hi] [sed] , " [aɪm][glæd][juː; jʊ]
I had barely started to pour out the story when he said , " I'm glad you
我 有 仅仅 开始 到 倒 出去 这 故事 什么时候 他 说 , " 我是 高兴的 你
[kɔːld] , [kɑːrl] .
called , Carl .
称为 , 卡尔 .

我刚开始讲述我的故事，他就说："卡尔，很高兴你打电话来。"

[wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][rʌn]['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] ['peɪpər] [θɪŋ] .
We seem to have run into something on this paper thing .
我们 似乎 到 有 跑步 进入 某物 在 这 纸 事物 .

我们在纸张方面似乎遇到了一些问题。

[lʊks] [bæd] .
Looks bad .
看起来 坏的 .

情况不妙。

[kæn; kən][juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] ? "
Can you come out ? "
能 你 来 出去 ? "

你能出来一下吗?

" [biː; bi] [raɪt] [ðer; ðər] .
" Be right there .
" 是 正确的 那里 .

"马上就到。"

" [aɪ] [hʌŋ] [ʌp] .
" I hung up .
" 我 悬挂 向上 .

我挂断了电话。

['mɪstər] . - [went] [aʊt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ; [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] ['eniwer]
Mr . Spardleton went out with me ; he didn't want me to go anywhere
先生 . - 去 出去 和 我 ; 他 没有 想 我 到 去 任何地方
[ə'loʊn] .
alone .
独自的 .

斯帕德尔顿先生陪我出去了；他不想让我独自去任何地方。

['kælə,hæn][wʌz; wəz]['hoʊldɪŋ] [tuː] [ʃiːts] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [wen] [wiː; wi][went]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [læb] .
Callahan was holding two sheets up to the light when we went into his lab .
卡拉汉 曾是 保持 二 纸张 向上 到 这 光 什么时候 我们 去 进入 他的 实验室 .

我们走进卡拉汉的实验室时，他正拿着两张纸对着光看。

[hiː; hi] [sed] , " [tuː] [aɪ'dentɪk(ə)l] [ʃiːts] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔɪstʃər] ['kɑːntent] .
He said , " Two identical sheets , except for the moisture content .
他 说 , " 二 完全相同的 纸张 , 除了 为了 这 水分 内容 .

他说："两张床单完全相同，只是含水量不同。"

['mɔɪstʃər] [ɪz][ðə; ði]['dev(ə)l] .

Moisture	**is**	**the**	**devil**	**.**
水分	是	这	魔鬼	.

潮湿是祸根。

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz][draɪ] , [ðə; ði] ['ʌðər] [kən'teɪnz] [θriː] [pər][sent] ['mɔɪstʃər] .

One	**of**	**these**	**is**	**dry**	**,**	**the**	**other**	**contains**	**three**	**per**	**cent**	**moisture**	**.**
一	的	这些	是	干燥	,	这	其他	包含	三	每	中心	水分	.

其中一块是干的，另一块含有百分之三的水分。

[hɪəz] [ðə; ði][draɪ][wʌn] .

Here's	**the**	**dry**	**one**	**.**
这里是	这	干燥	一	.

这是干的。

" [hiː; hi] [tɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hæf] ['efərtləsli] .

"	**He**	**tore**	**it**	**in**	**half**	**effortlessly**	**.**
"	他	撕裂	它	在	一半	毫不费力	.

他毫不费力地把它撕成了两半。

" [hɪəz] [ðə; ði] [mɔɪst] [wʌn] .

"	**Here's**	**the**	**moist**	**one**	**.**
"	这里是	这	潮湿	一	.

“这是湿润的那一个。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [streɪnd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][ter; tɪ(ə)r] .

"	**And**	**he**	**strained**	**at**	**it**	**,**	**but**	**it**	**would**	**not**	**tear**	**.**
"	和	他	紧张	在	它	,	但	它	会	不是	撕	.

他使劲撕，但它就是撕不开。

" [wiː; wi][dʒʌst][ræn] [ə'krɔːs] [ðɪs] [ɪ'fekt] [læst] [naɪt] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] ['tʃekɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][æn; ən] ['aʊər][ə'goʊ] .

"	**We**	**just**	**ran**	**across**	**this**	**effect**	**last**	**night**	**,**	**and**	**finished**	**checking**	**it**	**out**	**an**	**hour**	**ago**	**.**
"	我们	只是	跑	穿过	这	影响	最后的	夜晚	,	和	完成的	检查	它	出去	一个	小时	前	.

“我们昨晚偶然发现了这种现象，一个小时前才完成检查。”

[hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [tuː; tə] [ruːd] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] [jet] ?

Have	**you**	**been**	**to**	**Rude**	**Associates**	**yet**	**?**
有	你	到过	到	粗鲁的	合伙人	然而	?

你去过Rude Associates公司吗?

" [aɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	**I**	**nodded**	**.**
"	我	点头	.

我点了点头。

" [tuː] [bæd] .

"	**Too**	**bad**	**.**
"	也	坏的	.

“太糟糕了。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [wʌt] [kæn; kən] ['hæpən] .

We'll	**have**	**to**	**show**	**them**	**what**	**can**	**happen**	**.**
出色地	有	到	展示	他们	什么	能	发生	.

我们得让他们看看会发生什么。

" ['mɪstər] . - [sed] , " [ðeɪ] [ɔːl'redi] [noʊ] .

"	**Mr**	**.**	**Spardleton**	**said**	**,**	**"**	**They**	**already**	**know**	**.**
"	先生	.	-	说	,	"	他们	已经	知道	.

斯帕德尔顿先生说：“他们已经知道了。”

" ['kælə,hæn] [sed] , " [ðɪs] [kɪks] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hed] .

"	Callahan	said	,	"	This	kicks	the	whole	thing	in	the	head	.
"	卡拉汉	说	,	"	这	踢	这	所有的	事物	在	这	头	.

卡拉汉说："这彻底搞砸了。"

[ðə; ði]['peɪpər][kæn; kən]['nevər][bi:; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['læbrətɔ:ri] [ˌkjʊri'ɑ:səti] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz]

The	paper	can	never	be	more	than	a	laboratory	curiosity	,	as	far	as
这	纸	能	绝不	是	更多的	比	一个	实验室	好奇心	,	作为	远的	作为

[wi:; wi][kæn; kən] [si:] .

we	can	see	.
我们	能	看	.

就我们看来，这篇论文永远也只能是实验室里一件稀罕物。

[ðə; ði] [sʌn] , [ə; eɪ][draɪ]['klaɪmət] , [hi:t] , ['eni] [ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] [wɪl] [draɪv] [ɔ:f][ðə; ði] ['mɔɪstʃər] ,

The	sun	,	a	dry	climate	,	heat	,	any	of	these	things	will	drive	off	the	moisture	,
这	太阳	,	一个	干燥	气候	,	热	,	任何	的	这些	事物	将要	驾驶	离开	这	水分	,

阳光、干燥的气候、高温，这些都会带走水分。

[ænd; ənd][ðə; ði]['peɪpər] [wɪl] [lu:z] [ɪts] [streŋθ] .

and	the	paper	will	lose	its	strength	.
和	这	纸	将要	失去	它是	力量	.

纸张会失去强度。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [wi:; wi][kæn; kən]['mɑ:rkɪt][ə; eɪ]['prɑ:dʌkt][laɪk] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [lu:z] [ɪts]

There's	no	way	we	can	market	a	product	like	that	when	it	might	lose	its
有	不	方式	我们	能	市场	一个	产品	喜欢	那	什么时候	它	可能	失去	它是

[streŋθ] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .

strength	at	any	time	.
力量	在	任何	时间	.

我们不可能把这种随时可能失去效力的产品推向市场。

[aɪm][ə'freɪd][ðə; ði] - ['teəpru:f] ['peɪpər] - [mʌst; məst][dʒɔɪn][ðə; ði][hju:dʒ][lɪst][ʌv; əv][faɪn] ['prɑ:dʌkt] [ðæt]

I'm	afraid	the	'	Tearproof	Paper	'	must	join	the	huge	list	of	fine	products	that
我是	害怕的	这	-	防撕裂	纸	-	必须	加入	这	巨大的	列表	的	美好的	产品	那

[kɑ:nt][bi:; bi][soʊld][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][wʌn] [smɔ:l] [flɔ:] .

can't	be	sold	because	of	one	small	flaw	.
不能	是	卖	因为	的	一	小的	缺陷	.

恐怕"防撕裂纸"也只能加入到众多因一个小小的缺陷而无法销售的优质产品行列中了。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['mɪstər] . - [hu:] [stiəd] [ˌem 'i:][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][læbz] .

"	It	was	Mr	.	Spardleton	who	steered	me	out	of	the	labs	.
"	它	曾是	先生	.	-	WHO	转向	我	出去	的	这	实验室	.

"是斯帕德尔顿先生把我从实验室里拉了出来。"

[hi:; hi] [slɪpt] [æn; ən][ɑ:rm] [θru:] [maɪn][ænd; ənd] [sed] ,

He	slipped	an	arm	through	mine	and	said	,
他	滑倒了	一个	手臂	通过	矿	和	说	,

他挽住我的胳膊，说道：

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [rɪ'faɪl] [ðə; ði]['pæt(ə)nt][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌeɪ di: 'di:] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt][ðə; ði]

"	You	can	refile	the	patent	application	and	add	this	information	about	the
"	你	能	重新提交	这	专利	应用	和	添加	这	信息	关于	这

['mɔɪstʃər] ['kɑ:ntent] .

moisture	content	.
水分	内容	.

"您可以重新提交专利申请，并添加有关水分含量的信息。"

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['pæt(ə)nt] [wɪ'ðaʊt] [tuː] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ɪz]

You	ought	to	get	the	patent	without	too	much	trouble	even	if	the	product	is
你	应该	到	得到	这	专利	没有	也	很多	麻烦	甚至	如果	这	产品	是

[ʌv; əv] [noʊ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['vælјuː] .

of	no	commercial	value	.
的	不	商业的	价值	.

即使产品没有商业价值，你也应该能比较顺利地获得专利。

" [aɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [æz; əz] [wiː; wi] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kæb] .

"	I	nodded	as	we	stood	in	the	rain	waiting	for	a	cab	.
"	我	点头	作为	我们	站立	在	这	雨	等待	为了	一个	出租车	.

"我们站在雨中等出租车时，我点了点头。"

[hiː; hi] [sed] , " [aɪ] ['nevər] [toʊld] [juː; jʊ] [wʌt] ['hæpənd] [ɪn] [ðæt] ['fiːnɔːl] [keɪs] [ʌv; əv] [maɪn] ['meni] ['jɪrz]

He	said	,	"	I	never	told	you	what	happened	in	that	Phenol	Case	of	mine	many	years
他	说	,	"	我	绝不	讲述	你	什么	发生	在	那	苯酚	案件	的	矿	许多	年

[ə'goʊ] .

ago	.
前	.

他说："我从未告诉过你多年前我的那起苯酚案中发生了什么事。"

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] [nekst] [bentʃ] [hæd; həd] [spɪld] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fiːnɔːl] [ɑːn]

It	turned	out	that	the	man	at	the	next	bench	had	spilled	a	little	phenol	on
它	转向	出去	那	这	男人	在	这	下一个	长椅	有	洒了	一个	小的	苯酚	在

[ðə; ði] [bentʃ] [tɑːp] .

the	bench	top	.
这	长椅	顶部	.

原来是隔壁长椅上的那个人不小心把一点苯酚洒在了长椅上。

[ðæts] [wʌt] [maɪ] [ɪn'ventər] [smeld] ; [ðer; ðər] ['nevər] [wʌz; wəz] ['eni] ['fiːnɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [test] [tuːb] .

That's	what	my	inventor	smelled	;	there	never	was	any	phenol	in	the	test	tube	.
那就是	什么	我的	发明者	闻起来	;	那里	绝不	曾是	任何	苯酚	在	这	测试	管子	.

我的发明家闻到的就是那种味道；试管里根本没有苯酚。

[wiː; wi] [ɔːl] [fɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [fækts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [keɪs] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

We	all	fall	over	the	facts	of	a	case	now	and	then	.
我们	全部	落下	超过	这	事实	的	一个	案件	现在	和	然后	.

我们偶尔都会在案件事实方面出现纰漏。

" [hiː; hi] [skwiːzd] [maɪ] [ɑːrm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [fɔːl] [kwaɪt] [æz; əz] [hɑːrd] .

"	He	squeezed	my	arm	,	and	the	rain	did	not	seem	to	fall	quite	as	hard	.
"	他	挤压	我的	手臂	,	和	这	雨	做过	不是	似乎	到	落下	相当	作为	难的	.

"他捏了捏我的胳膊，雨似乎也没那么大了。"

[-] [noʊt] :

Transcriber's	Note	:
转录员的	笔记	:

转录者注：

[ðɪs] ['iːtekst] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm] ['ænəlɔːg] [sep'tembər] - .

This	etext	was	produced	from	Analog	September	1962	.
这	电子文本	曾是	生产	从	模拟	九月	-	.

本文摘自 1962 年 9 月的《模拟》杂志。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd] [nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs]

Extensive	research	did	not	uncover	any	evidence	that	the	U	.	S	.	copyright	on	this
广泛的	研究	做过	不是	揭露	任何	证据	那	这	U	.	S	.	版权	在	这

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .

publication	was	renewed	.
发布	曾是	更新	.

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnər]	['spelɪŋ]	[ænd; ənd]	[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]	['erərz]	[hæv; həv]	[bɪn]	[kə'rektɪd]	[wɪ'ðaʊt]	[noʊt]	.
Minor	**spelling**	**and**	**typographical**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**without**	**note**	**.**
次要的	拼写	和	印刷	错误	有	到过	已更正	没有	笔记	.

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神